

CANADIAN ACADEMIC CENTRE IN ITALY
CENTRE ACADEMIQUE CANADIEN EN ITALIE

ANNALI ACCADEMICI
CANADESI



OTTAWA
1991

CANADIAN ACADEMIC CENTRE IN ITALY
CENTRE ACADEMIQUE CANADIEN EN ITALIE

ANNALI ACCADEMICI CANADESI

Volume VII



OTTAWA

1991

This volume has been published with a grant from the Academic Relations Division, Department of External Affairs and Foreign Trade of Canada.

ANNALI ACCADEMICI CANADESI

Journal of the Canadian Academic Centre in Italy (Constituent
Member of the Canadian Mediterranean Institute - Ottawa)

Revue du Centre Académique Canadien en Italie (Membre consti-
tuant de l'Institut canadien de la Méditerranée - Ottawa)

Copyright: Canadian Mediterranean Institute (CMI)

Editor: Egmont Lee

Executive Editor: Matteo Sanfilippo

EDITORIAL BOARD

K. Bartlett (Toronto)	R. Klibansky (McGill)
A. D'Andrea (McGill)	J. Levesque (UQAM)
J. De Bujanda (Sherbrooke)	B. MacLachlan (Ottawa)
L. Eleen (Toronto)	A. McKay (McMaster)
E. Haldenby (Waterloo)	B. Nesbitt (Ottawa)
P. Hurtubise (St. Paul)	R. Perin (York)
P. Kent (New Brunswick)	A. Small (Alberta)
C. Kirwin (Guelph)	

EDITORIAL OFFICE

Centro Accademico Canadese in Italia (CACI)

Piazza Cardelli 4

Roma - Italia 00186

Telefoni: (06) 687.3677

Telefax (06) 687.3693

EARN (= BITNET) CACI AT ITCASPUR

Copy Editing: Mazzia Basile, David Gentilcore, Giovanni Pizzorusso

ISSN 0394 - 1736

Stabilimento Tipografico « Pliniana » - Selci-Lama (Perugia) - 1991

ANCORA SUL SISTEMA FEUDALE

RUGGIERO ROMANO

Ecole des Hautes Etudes, Paris

Il dibattito sul feudalesimo non è moderno. Già Montesquieu poneva il problema¹ in modo chiaro:

« Je croirais qu'il y aurait une imperfection dans mon ouvrage, si je passais sous silence un événement arrivé une fois dans le monde, et qui n'arrivera peut-être jamais; si je ne parlais de ces lois que l'on vit paraître en un moment dans toute l'Europe, sans qu'elles tinsent à celles que l'on avait jusqu'alors connues; de ces lois qui ont fait des biens et des maux infinis; qui ont laissé des droits quand on a cédé le domaine; qui, en donnant à plusieurs personnes divers genres de seigneurie sur la même chose ou sur les mêmes personnes, ont diminué le poids de la seigneurie entière; qui ont posé diverses limites dans des empires trop étendus; qui ont produit la règle avec une inclinaison à l'anarchie, et l'anarchie avec une tendance à l'ordre et à l'harmonie. [...] C'est un beau spectacle que celui des lois féodales. Un chêne antique s'élève; l'œil en voit de loin les feuillages; il approche, il en voit la tige; mais il n'en aperçoit point les racines: il faut percer la terre pour les trouver ».

Ecco dunque che, nel pensiero di Montesquieu, il feudalesimo si presenta come « un avvenimento accaduto una volta nel mondo » e dovuto alle invasioni barbariche. Contestava Voltaire:²

« Quiconque est un peu instruit sait que le gouvernement du Mogol est, depuis Gengis-kan, et probablement longtemps aupa-

¹ *Esprit des Lois*, XXX, 1.

² *Fragments historiques sur les Indes*, in *Oeuvres* (ed. Garnier), vol. XIX, Paris, 1879, p. 91.

ravant, un gouvernement féodal tel à peu près que celui d'Allemagne, tel qu'il fut établi longtemps chez les Lombards, chez les Espagnols, et en Angleterre même, comme en France et dans presque tous les États de l'Europe: c'est l'ancienne administration de tous les conquérants scythes et tartares, qui ont vomi leurs inondations sur la terre. On ne conçoit pas comment l'auteur de *l'Esprit des lois* a pu dire que la féodalité est « un événement arrivé une fois dans le monde, et qui n'arrivera peut-être jamais ». La féodalité n'est point un événement: c'est une forme très-ancienne, qui subsiste dans les trois quarts de notre hémisphère avec des administrations différentes. Le Grand Mogol est semblable à l'empereur d'Allemagne. Les soubas sont les princes de l'empire devenus souverains, chacun dans ses provinces. Les nababs sont des possesseurs de grands arrière-fiefs. Ces soubas et ces nababs sont d'origine tartare, et de la religion musulmane. Les raïas, qui jouissent aussi de grands fiefs, sont pour la plupart d'origine indienne, et de l'ancienne religion des brames. Ces raïas possèdent des provinces moins considérables, et on bien moins de pouvoir que les nababs et les soubas. C'est ce que nous confirment tous les mémoires venus de l'Inde ».

In tal modo, veniva esaltata una categoria del feudalesimo come fatto universale.

Il dibattito, alla lontana, non era tanto storico quanto politico: sapere, cioè, se il feudalesimo aveva veicolato elementi di libertà (se non per i contadini almeno per i signori). In questi termini la discussione arrivava a livelli altissimi in Gran Bretagna ed in particolare in Scozia coinvolgendo personaggi come D. Hume e W. Robertson, A. Smith, J. Millar e A. Ferguson... Il problema di fondo era il sapere il perché della differenza tra Scozia ed Inghilterra. In quest'ultima, il feudalesimo era scomparso; nella prima, persisteva. Il feudalesimo inglese aveva avuto le sue libertà sfociate nella Magna Carta; quello scozzese, no. In Inghilterra il feudalesimo aveva costituito una fonte di libertà politiche; in Scozia, ciò non era accaduto.

Ma il dibattito non era soltanto tra due feudalesimi — quello inglese e quello scozzese — ma, necessariamente, esso spaziava per giungere alla Russia, alla Persia, all'Europa tutta, per coglierne le differenze o anche per negarne l'esistenza. Altri dibattiti del

genere sorgevano altrove³ e sempre v'era — alle spalle del sapere se il feudalesimo era o non era stato radice di libertà politiche — il problema dell'indicare se v'era un feudalesimo o più feudalesimi.

Questo dibattito continua ancor oggi. Feudalesimi, feudalità, signorie oppure un solo feudalesimo? Marc Bloch⁴ in modo sfumato e R. Boutruche⁵ in modo più categorico (e per non citare che due nomi tra i molti meritevoli medievisti europei) propendono per un feudalesimo tutto europeo (e una Europa « piccola »: Francia, Inghilterra, Germania) e di breve durata. In verità, Marc Bloch non esclude dei « prolongements de la féodalité européenne » nel tempo (anche se una feudalità che si trasforma in « seigneurie »: ma tutta la pagina è estremamente ambigua).⁶ Allo stesso modo, Marc Bloch in una « coupe à travers l'histoire comparée » afferma « qu'il n'est pas impossible, en soi, que des civilisations différentes de la nôtre n'aient traversé un stade approximativement analogue à celui qui vient d'être défini. Si cela est, elles mériteront, durant cette phase, le nom de féodales ».⁷ Ma Bloch dichiarava rinunciare a compiere un lavoro di ricerca del genere che andava al di là delle « forces d'un seul homme » e si limitava ad indicare un caso che gli sembrava si potesse ridurre sotto la categoria feudale: il Giappone.

Molto più categorico — l'intransigenza del (cattivo) alunno! —, era R. Boutruche: « La féodalité est présentée parfois comme une abstraction. Folie! En vérité, c'est une personne. Ni l'Antiquité, selon toute vraisemblance, ni l'ère moderne n'ont modelé son visage. La première a exercé des poussées dans sa direction sans l'atteindre. La seconde a recueilli ses restes. La féodalité est médiévale. Elle ne doit rien à l'Afrique, rien sans doute à l'Asie. Le Japon excepté. Elle est fille de l'Occident ».⁸ Il Giappone che per Marc Bloch era un caso tra gli altri da stu-

³ Per il dibattito « scozzese » cfr. lo splendido saggio di F. Venturi, *Was Russia a Feudal Country?*, in F. Venturi, *Studies in Free Russia*, Chicago-London, 1989. Per l'insieme del problema sono ancor oggi valide le pagine di G. Falco, *La polemica sul Medioevo*, Torino, 1933.

⁴ M. Bloch, *La société féodale* (1939), Paris, 1968.

⁵ R. Boutruche, *Seigneurie et féodalité*, 2 vol., Paris, 1959.

⁶ M. Bloch, *op. cit.*, p. 613.

⁷ *Ibidem*, p. 610.

⁸ R. Boutruche, *op. cit.*, vol. I, p. 297.

diare, diventa qui non si sa bene per quale misteriosa ragione la sola e unica eccezione... Ma non è questo quel che conta. È piuttosto quel feudalesimo ridotto a « une personne »: cosa significherà mai? Io non credo che valga la pena d'individuare questa persona e penso che G. Arnaldi abbia ragione nel sostenere, contro Boutruche, che « invece, il feudalesimo è proprio un'astrazione come tutti i concetti similari di cui si serve la storia. Lo ammette implicitamente, sia pure contraddicendosi, lo stesso Boutruche, perché altrimenti quella sua eccezione a favore del feudalesimo giapponese sarebbe un non senso ».⁹ Ma, su tutto ciò, ritornerò in seguito.

Ecco, per sommi capi, gli estremi del dibattito. Ma confesso che non ho alcuna voglia di lasciarmi trascinare ancora una volta. E ciò per la buona ragione che esso mi sembra parecchio sterile. E sterile su tutti i fronti. Così, ovviamente, è inutile cercare di convincere quanti trovano capitalismi o, almeno, « pre-capitalismi » fin dal XIII secolo. Inutile, del pari, porre a degli europeisti il problema del sapere in che misura delle istituzioni feudali (signoriali) europee siano emigrate nelle colonie (se ho ben letto Marc Bloch l'America non esiste; v'è un solo riferimento al Messico del XX secolo; e si tratta di giudizio generalizzante e in parte falso). Voglio dire: nessuno sa dirmi cosa significhi il fatto che un sovrano come Luigi XIII o Luigi XIV accordasse « en fief » dei territori nei domini francesi d'America. Nessuno sa dirmi quale sia il rapporto tra la « encomienda » ispanoamericana e la « commendatio » europea.¹⁰ Nessun medievista sa dirmi con precisione cosa sia, in rapporto al feudalesimo « puro », classico¹¹, la concessione di tutto il territorio del Maryland nel 1632 a George Calvert, Lord Baltimore, da parte di re Carlo I: M. A. Jones ha ragione nel dire che quel territorio « doveva essere allo stesso tempo un feudo, una fonte di guada-

⁹ G. Arnaldi, *Il feudalesimo e le 'uniformità nella storia'*, estr. da « Studi Medievali », 3^a serie, IV, 1, 1963, p. 321.

¹⁰ Mi sia lecito rinviare a R. Romano, *Entre encomienda castellana y encomienda indiana: una vez más el problema del feudalismo americano*, in *Anuario del Instituto de Estudios Historico-Sociales de la Universidad del Centro de la Provincia de Buenos Aires*, Tandil, n° 3 (1988), pp. 11-39.

¹¹ Cfr. la bella pagina di J. Le Goff, *Pour un autre Moyen Age*, Paris, 1977, p. 386.

gno ed un rifugio per i correligionari di Calvert [che era cattolico] »? ¹²

Il fatto è che non è mai esistito *un* feudalesimo. Per non citare che un nome posso ricordare che M. Weber ¹³ segnala almeno:

- 1) un feudalesimo liturgico patrimoniale
- 2) un feudalesimo a sua volta suddiviso in:
 - a) fondiario, mediante coloni chiamati alle armi
 - b) fondato sulle servitù della gleba
 - c) gentilizio
- 3) un feudalesimo « libero » a sua volta suddiviso in:
 - a) fondato sulla relazione personale di fedeltà
 - b) « prebendale »
 - c) « vassallico »
 - d) cittadino

Penso che non pochi medievisti « puri » troveranno una lista del genere come una espressione di quegli « abus de langage » che R. Boutruche condannava con tanta severità non appena si impiegava la parola feudalità al di fuori di quella che era la *sua* feudalità. Ma bisogna pur dire che quanti accusano coloro che impiegano l'espressione feudalità per il secolo XVII di incorrere in « abus de langage » a me sembrano commettere un reato di appropriazione indebita.

Perché, in fondo, chi dà a questi distintissimi studiosi l'autorità per decidere chi commetta e quando si commettano degli « abusi »? Vorrei chiedere: commisero un « abus de langage » gli uomini dell'Assemblea Nazionale che nella notte del 4 agosto del 1789 soppressero (ma solo parzialmente: l'eversione totale della feudalità dovrà attendere il 1793) il « régime féodal »? So bene che a questa domanda si risponde dicendo che « verba manent; res mutant ». Il che è certamente vero in parte. Ma nel caso specifico si potrebbe anche contro-rispondere per dire che

¹² M. A. Jones, *Storia degli Stati Uniti*, Milano, 1984, p. 11.

¹³ M. Weber, *Wirtschaft und Gesellschaft* (1922), Tübingen 1956, IX, 5.

« res manent et verba mutant »: così, una persistenza reale di cose feudali viene contrabbandata col nome di signoria...

Sed de hoc satis.

Quel che vorrei ora prendere come punto di partenza non è tanto feudalesimo, feudalità, signoria, ma « sistema feudale ». È proprio nel dibattito scozzese di cui si è parlato più sopra che appare questa espressione che, generalmente, viene datata al 1776 ed attribuita ad Adam Smith e che, invece, come ha mostrato chiaramente Franco Venturi rimonta ad una ventina d'anni prima¹⁴.

Sistema, dunque. Vale a dire che esso viene visto come un tutto e non già come una serie di fatti slegati. Ora, credo si debba fare attenzione al punto seguente. Se è vero che un sistema simbolico, o segnico non funziona « que si aucun élément essentiel n'y manque »¹⁵ cioè è vero solo parzialmente per un sistema economico. Ora, un sistema economico feudale cosa è, nell'essenziale? Molto semplicemente un sistema in cui la terra costituisce oggetto di dono (su questa parola ritornerò in seguito) e che attribuisce ad una sola persona dei diritti su altre persone per lo sfruttamento di quella terra.

Ora, in più casi di vari feudalesimi assistiamo esattamente a questa situazione. Il caso dell'America spagnola è chiarissimo: « mercedes de tierra » e « encomiendas » non sono altro rispettivamente, che concessioni da parte del sovrano (o da chi da lui delegato) di terra e di diritti sugli uomini. Si dirà che questi sono fenomeni degli inizi della conquista e che, in seguito, le cose cambieranno. Lasciando da canto che sia le une che le altre continuano nel tempo molto più a lungo di quanto comunemente si creda, v'è il fatto che le occupazioni di terra in America continueranno per secoli e che egualmente per secoli il vincolo coatto degli uomini sulla terra continuerà anch'esso. Troppo facilmente si parla di « lavoro libero »: si dimentica che la « libertà » di un mercato del lavoro (ma questo vale anche per un mercato di beni) non è rappresentata solo dalla possibilità di entrare nel mercato ma anche — e soprattutto — dalla libertà di uscirne.

¹⁴ F. Venturi, *art. cit.*, p. 21, n. 19. Va qui notato che, invece, la parola feodalismo (*feudalism*) o feudismo (*feudism*) è più tarda (1790): cfr. E. Hobsbawm, *Capitalisme et agriculture: les réformateurs écossais au XVIII^e siècle*, in *Annales* (E.S.C.), XXXIII (1978), n° 2, p. 582.

¹⁵ J. Le Goff, *op. cit.*, p. 365.

Ora questa libertà nell'America iberica non è mai esistita: il sistema dell'indebitamento dei lavoratori ha costituito a lungo un sistema di vincolare gli uomini alla terra che ha conservato a lungo straordinario vigore.

Si dirà che questo non è feudalesimo. Vi manca, dicono, l'esercizio di bassa e/o alta giustizia. Ma non è vero: oltre che in diritto (raramente, in verità), nei fatti l'« hacendado » esercitava la giustizia: è noto che fino al 1910 in Messico e fino al 1969 (non c'è nessun errore di stampa!) in Perù le grandi « haciendas » avevano le loro carceri nelle quali i « peones » venivano rinchiusi secondo il buon volere dell'« hacendado ». Si dirà che non v'è più l'omaggio nel senso classico del bacio sulla bocca o sulla mano o che non si raccoglierà la zolla di terra. Ma è falso: in America il rituale di concessione della terra o di diritti sugli uomini segue molto davvicino il sistema simbolico europeo.¹⁶ Non è identico, certo. Ma perché dovrebbe esserlo? Basta che sia simile.

Il fatto è che il feudalesimo non è slegato da un altro fenomeno: la frontiera. Impiego questa parola non tanto nel senso turneriano¹⁷ quanto in quello più generale e che è stato ben sottolineato da O. Lattimore: « la creazione di un nuovo genere di frontiere, le frontiere di oltremare, estremamente varie e classificabili in molti modi diversi. Da un lato, un paese europeo poteva rivendicare il possesso di un territorio disabitato o abitato da popoli privi di uno Stato forte come nella maggior parte dell'America settentrionale, del Brasile, dell'Argentina, del Sudafrica, dell'Australia e della Nuova Zelanda. Queste terre diventavano zone di frontiera, perché era necessario difenderle dagli Stati rivali europei ».¹⁸ La frase di Lattimore merita alcuni commenti. Innanzitutto va notato che qui non si tratta, per il momento, della frontiera nel senso turneriano, di frontiera interna in movimento (la marcia dei pionieri degli Stati Uniti dall'Est verso l'Ovest) ma delle frontiere statali. V'è ancora da aggiungere che, se il discorso di Lattimore è più che giusto nei confronti delle zone geografiche a società segmentate, il discorso è ugualmente

¹⁶ Per tutti, cfr. L. Weckmann, *La herencia medieval de México*, vol. II, México, 1984, pp. 427-428.

¹⁷ F. J. Turner, *The Frontier in American History*, New York, 1920.

¹⁸ O. Lattimore, *La Frontiera*, Torino, 1970, pp. 428-429.

valido se si passa alle società a struttura statale costituita, come il Messico e il Perù: in questi paesi il sistema feudale non fece altro che integrarsi con (arricchirsi di) elementi preesistenti: l'esempio più classico è quello della *mita* incaica adottata dagli spagnoli e perfettamente integrata nel sistema feudale da essi instaurato.

Che il risultato di queste commistioni non sia un feudalesimo « puro », « classico », è certo. Ma ritorna il problema al quale ho già fatto cenno: chi determina cosa sia la « purezza », la « classicità » di un modello? A me sembra che quel che conti è il fatto che un certo sistema si affermò e che quel sistema non può essere definito altrimenti che feudale. Feudale perché fondato su dei diritti (o degli abusi di diritto consentiti dalla situazione di fatto) sugli uomini.

Non ci lasciamo distrarre dalle parole. In Brasile, nel corso del secolo XIX, ebbe grande diffusione un tipo particolare di contratto agrario: il colonato¹⁹. Ma il colonato brasiliano non ha niente della analoga istituzione europea. I coloni sono immigrati dall'Europa: al loro arrivo in Brasile sono già indebitati poiché debbono rimborsare al proprietario dell'impresa agricola presso la quale debbono lavorare il prezzo del trasporto. L'indebitamento aumenta progressivamente perché nell'attesa del primo raccolto debbono pur farsi anticipare generi alimentari, attrezzi di lavoro, animali. Ma l'indebitamento significa automaticamente formazione di totale dipendenza. Una dipendenza che giunge a casi limite come questo: la figlia di un colono tedesco — Kruger — vuole sposarsi con un maniscalco che abitava nei dintorni della « fazenda ». Ma, per sposarsi, deve domandare l'autorizzazione al proprietario della « fazenda » presso la quale suo padre è colono. Il proprietario si dice d'accordo ma fa osservare che il fidanzato deve venire a lavorare anche lui nella « fazenda » rispettando il contratto della famiglia Kruger e, in più, deve pagare il debito contratto da quest'ultima. Il giovane risponde che è d'accordo per pagare il debito della famiglia della sua promessa sposa, ma non per andare a lavorare nella « fazenda ». Sul che i due giovani si sposano: il proprietario fa mettere in carcere la ragazza. Alla

¹⁹ Cfr. T. C. Kirschner, *Le colonato a São Paulo dans les années 1870*, Thèse Doctorat, Paris, 1985 (dattiloscritto).

fine si placa accettando il solo pagamento del debito.²⁰ Non si tratta, certo, di *jus primae noctis* (che, d'altro canto, nel senso sessuale della parola, non è mai esistito — nemmeno nel feudalesimo europeo — come *jus*: un diritto del genere la Chiesa non avrebbe potuto accettarlo...) ma di un abuso che « l'influence politique du fazendeiro lui permettait de commettre ».²¹ Un caso unico? Certamente no. Solo un caso parlante. Come parlante è quello di Karl Dettmer, figlio di un colono deceduto. Malgrado la sua minore età il proprietario della « fazenda » vuole che egli rimborsi il debito lasciato dal padre. Poiché non è in condizione di farlo viene mandato in prigione. Il giorno del processo — è il console tedesco che scrive — « une scène difficile à décrire s'est déroulée au tribunal. Totalement hors de lui, M. le Baron [il barone di Intaiatuba, il proprietario] éleva la voix contre moi en me demandant comment j'osais me présenter devant lui. En rage, les poings fermés, les traits déformés, M. le Baron exigeait l'exécution de la loi, droit qui, d'après lui, lui revenait ».²² Il Barone vince il processo e lo vince nuovamente in seconda istanza.

Non si tratta, ripeto, di eccezioni ma solo di due casi particolarmente significativi dell'applicazione (con estrapolazioni abusive) di una legge del 1837 che ha ancora pieno vigore alla fine del secolo XIX. Il fatto fondamentale è che « au sein de ce processus de lutttes et de tensions, le rôle de l'Etat fut décisif ».²³ Decisivo perché è lo Stato — cioè il potere che i « fazendeiro » esercitano attraverso le pubbliche istituzioni — quello che consente la promulgazione di leggi e la loro applicazione attraverso la magistratura destinate a creare condizioni di lavoro di tipo che non può definire altrimenti che feudali. Il caso del colonato brasiliano è tanto più interessante in quanto in pochi anni (un secolo circa) ci mostra il passaggio dalla schiavitù al feudalesimo (e non già, come vorrebbero delle anime pie, al capitalismo). Come diceva un articolo di giornale « le colon n'a pas d'autre choix si ce n'est d'être le serf du propriétaire et l'immigrant européen ne se distingue des esclaves que par la couleur de la

²⁰ *Ibidem*, p. 195.

²¹ *Ibidem*, p. 196.

²² *Ibidem*, p. 197.

²³ *Ibidem*, p. 273.

peau ». ²⁴ Il giudizio è buono, ma va perfezionato aggiungendo che ormai i proprietari brasiliani avevano ben compreso che questi coloni venivano a costare meno degli schiavi...

Fin qui, mi sono limitato alle zone storiche nelle quali mi muovo con maggiore conoscenza di causa: l'Europa e l'America iberica. Il lettore mi consentirà, ora, di sporgermi verso altri spazi. Saranno brevi sondaggi ma, pure, essi saranno significativi.

La lettura di una tesi ancora inedita di Matteo Sanfilippo ²⁵ mi ha aperto orizzonti insospettati sul Canada e mi ha spinto a guardare anche verso tutta l'America del Nord.

Alexis de Tocqueville nel suo *De la démocratie en Amérique* (1835) aveva eliminato ogni e qualsiasi influenza feudale nella storia degli Stati Uniti privilegiando invece l'influenza puritana. Una tesi, questa, che ha prevalso a lungo influenzando tutta la storiografia successiva fedele al principio di Tocqueville che « le sol américain repoussait absolument l'aristocratie » (II, 2). Ma studi recenti hanno mostrato e dimostrato che quel suolo non era totalmente impermeabile alla penetrazione di istituzioni feudali d'origine europea. Già nel 1909 C. Becker ²⁶ aveva messo l'accento sull'esistenza di una aristocrazia nella società del New York coloniale. Riprendendo quegli spunti P. U. Bonomi ²⁷ notava l'esistenza nel New York di 14 *manor* e di altre concessioni enormemente estese. Per la Bonomi quei *manor* non costituivano concessioni feudali ma, tuttavia, doveva riconoscere che essi fruivano di taluni privilegi, fondamentale tra tutti quello dell'esercizio della giustizia locale. Da aggiungere ancora il diritto di imporre *corvées* e i banni su molini, caccia, pesca... Quattro di questi stessi *manor* sono stati successivamente studiati da Sung Bok Kim ²⁸ che ha considerevolmente ridotto la portata « feudale » di essi limitandone gli aspetti soprattutto al sec. XVII.

²⁴ *Jornal do Comercio*, Rio de Janeiro, dell'11 giugno 1874, cit. in *idem.*, p. 195.

²⁵ M. Sanfilippo, *Dalla Francia al Nuovo Mondo: il regime signorile nella Valle del San Lorenzo (secoli XVI-XX)*, Tesi di dottorato, Genova, 1989.

²⁶ C. Becker, *The History of Political Parties in the Province of New York, 1760-1776*, Madison, 1909.

²⁷ P. U. Bonomi, *A Factious People. Politics and Society in Colonial New York*, New York, 1971.

²⁸ Sung Bok Kim, *Landlords and Tenants in Colonial New Work. Manorial Society 1664-1775*, Chapel Hill, 1974.

Ma le novità più grosse sono quelle che riguardano il Maine e Nova Scotia²⁹, l'America del Nord Est.³⁰ Insomma, la storia delle colonie inglesi (e prima olandesi) non è di carattere così « puritano » come avrebbe voluto A. de Tocqueville. E si può parlare di una « seigneurial America » con R. Luraghi³¹ oppure di un « feudal revival » con R. Berthoff e J. M. Murrin.³²

Se A. de Tocqueville escludeva ogni e qualsiasi influenza aristocratica e feudale dal suolo americano, un Francese (colono in Algeria): Edmé Rameau de Saint-Père³³ vedeva invece proprio nel feudalesimo uno dei tratti maggiori caratterizzanti l'istallazione francese in Canada. Le sue considerazioni vengono da lontano: pur occupandosi dell'Acadia egli traccia una sorta d'*esquisse* del ruolo del feudalesimo nella storia d'Europa scorgendovi un elemento positivo rappresentato dal fatto d'essere garante di stabilità, di rapporti pacifici tra contadini e signori, strumento per la conquista di nuovi orizzonti territoriali. Si sarebbe tentati dallo stabilire un rapporto di causa ad effetto tra il suo essere un grande colono e le sue posizioni storiografiche in favore del feudalesimo. Ma sarebbe ingiusto, poiché per lui sono chiare le differenze tra feudalesimo e nuovo colonialismo. Resta, insomma, il valore della sua ricerca orientata a mostrare come in Acadia la istallazione francese si sia fatta all'insegna di concessioni feudali e che il sistema che vi ha dominato sia stato proprio quello feudale. La recente fioritura di studi³⁴ su questo problema è venuta a confermare la giustezza della posizione di Edmé Rameau de Saint-Père. Non solo le carte di concessione concesse dai so-

²⁹ J. C. Reid, *Acadia, Maine and New Scotland. Marginal Colonies in the Seventeenth Century*, Toronto, 1981.

³⁰ D. Delage, *Le pays renversé*, Montréal, 1985.

³¹ R. Luraghi, *Gli Stati Uniti*, Torino, 1974.

³² Secondo R. Berthoff e J. M. Murrin, per i quali cfr. J. Heffer, *Autour de la révolution américaine*, in *Annales* (E.S.C.), XXX^e (1975), n° 1, p. 222.

³³ E. Rameau de Saint-Père, *Une colonie féodale en Amérique. L'Acadie (1604-1881)*, Paris, 1889. Un libro assolutamente geniale che varrebbe la pena di rieditare in edizione annotata a più mani.

³⁴ Non ho alcuna intenzione di fare sfoggio di una erudizione che non mi appartiene e rinvio dunque alla tesi di M. Sanfilippo già citata che contiene una vastissima bibliografia. Dello stesso A. cfr. *Du féodalisme au capitalisme? Essai d'interprétation des analyses marxistes de la Nouvelle France*, in *Histoire Sociale-Social History*, XVIII (1985), n° 35, pp. 85-97; *Le régime seigneurial en Nouvelle France: un débat historiographique*, in *The Register*, vol. V, n° 2, pp. 226-246 (in collaborazione con S. Jaumain).

vrani francesi sono chiare in merito³⁵, ma un episodio mostra chiaramente la situazione di fatto che si era creata in Acadia. Nel momento (1763) del passaggio dalla sovranità francese a quella inglese la nuova amministrazione si trova di fronte ad una situazione che le è poco chiara. Un francese del Canada, François Joseph Cugnet³⁶ si incarica di « spiegare » la situazione. Il Canada, nella costruzione francese, è retto da un sistema feudale ispirato alla *coutume* di Parigi (adattata, certo, alle situazioni locali): i signori (se nobili) dispongono del diritto di alta giustizia (salvo nel caso di crimini di lesa maestà); le loro proprietà sono state concesse in feudo dal re che di quelle terre è *seigneur suzerain* e in sub-feudi dai suoi vassalli diretti; la concessione del feudo è subordinata al prestare *foy et hommage* al sovrano (anche i « formalisti » del feudalesimo sono in tal modo soddisfatti...); i feudi in questione vengono trasmessi ereditariamente secondo la detta *coutume* di Parigi (un punto importante, questo, sul quale Cugnet insiste poiché teme che venga soppiantato dalla legislazione inglese); i censi che i signori impongono sono di natura feudale. Feudalesimo, allora? Matteo Sanfilippo annota: « la situazione così meticolosamente descritta da Cugnet nel 1775 non sembra essere differente, se non in aspetti di secondaria importanza, da quella che caratterizzava la Francia in quello stesso anno. In Francia come in Canada la Corona ha ormai imposto il suo dominio assoluto e ha eliminato *quasi* [sottolineatura mia] completamente il feudalesimo vero e proprio, caratterizzato dall'usurpazione privata di poteri pubblici, lasciandone in vigore soltanto i diritti signorili relativi ai rapporti con i censuari. Il regime signorile della Nuova Francia si distingue tuttavia da quello francese per la sua natura artificiosamente cristallizzata, per la mancanza di quelle contrapposizioni regionali che hanno caratterizzato la Francia d'Antico Regime ».³⁷ Mi si consenta di dire che l'osservazione di M. Sanfilippo appare debole su di un punto e molto forte su di un altro. Il punto debole: mi sembra difficile parlare di eliminazione del feudalesimo « vero e proprio »

³⁵ Cfr. M. Sanfilippo, *Dalla Francia...*, cit., pp. 178-179.

³⁶ F. J. Cugnet, *Traité abrégé des anciennes lois, coutumes et usages de la Colonie du Canada*, Québec, 1775. Non ho potuto vedere questa opera e mi rifaccio dunque alla trattazione svolta da M. Sanfilippo, *op. cit.*, pp. 160-169.

³⁷ M. Sanfilippo, *op. cit.*, p. 168.

se sussiste nelle mani dei signori il diritto di alta, media e bassa giustizia. Non è questa una « usurpazione privata di poteri pubblici »? Il punto forte: è l'osservazione che il sistema in Canada ha una natura « artificiosamente cristallizzata » che lo contraddistingue da quello vigente in Francia. Ma, questo, è un carattere che si può applicare anche alla situazione dell'America iberica: il sistema feudale che vi si installa è « cristallizzato » (in altre parole, è più forte) che nella madrepatria. Né potrebbe essere altrimenti: almeno una condizione di fatto esistente nelle Americhe (ma il discorso vale anche per l'Europa medievale) obbliga alla « cristallizzazione » del sistema feudale: faccio allusione allo spazio aperto, alla disponibilità di terra, a quella che in altra occasione ho chiamato l'« offerta illimitata di terra ».

Perché a mio avviso — che si tratti dell'Europa medievale, del mondo bizantino³⁸ o di quello musulmano e ottomano³⁹, dell'America Iberica⁴⁰ o dell'America del Nord, del Giappone⁴¹ le condizioni feudali che si stabiliscono sono vincolate a tre fattori:

a) l'offerta illimitata di terra. È nuovamente il problema della frontiera posto da O. Lattimore che si presenta: gli spazi aperti, da conquistare (da colonizzare o « civilizzare », come dicono altri), obbligano alla instaurazione di un sistema feudale;

b) l'offerta di mano d'opera: questa è variabile non solo in rapporto alla situazione demografica intesa in senso numerico ma anche (soprattutto) alla situazione politico-sociale delle popolazioni conquistate. Un sistema come quello feudale ha bisogno di braccia da costringere ad un lavoro compulsivo. Se la popolazione conquistata era abituata (già nel periodo della sua indipendenza) a forme strutturate è facile spingerla al lavoro (è quanto accadde negli imperi mexica o inka); se, invece, la popolazione viveva

³⁸ Il rinvio d'obbligo è a G. Ostrogorsky, *Pour l'histoire de la féodalité byzantine*, Bruxelles, 1954. E cfr. anche il n° unico (n° 79, 1974) di « *Recherches Internationales* » a cura di H. Antoniadis-Bibicou, su *Le féodalisme à Byzance*.

³⁹ Cfr. gli studi classici di Cl. Cahen; in particolare cfr. *L'évolution sociale du monde musulman*, in *Cahiers de civilisation médiévale*, 1959, n° 1.

⁴⁰ Mi sia lecito rinviare al mio *American Feudalism*, in *The Hispanic American Historical Review*, 64 (1984), n° 1, pp. 121-134.

⁴¹ Cfr. gli studi pionieri di K. Asakawa; in particolare, *The Origin of Feudal Land-Tenure in Japan*, in *The American Historical Review*, XX (1914-15), pp. 1-23.

in società segmentate è impossibile irreggimentarla in un ogni e qualsiasi sistema organizzato lavorativo e finirà con un genocidio (Caraibi, Argentina, parte della Colombia, America del Nord) e con la importazione di schiavi (negri, ma anche bianchi: i *servant* andrebbero studiati un po' meglio...).

Questi due punti cospirano, sempre, ad ottenere la situazione ottimale (dal punto di vista del signore) che può essere riassunta nella formula seguente: « uomini senza terra; terra senza uomini », in modo da « cristallizzare » e perpetuare il sistema.

Ma questa cristallizzazione non si ottiene senza un altro elemento:

c) una sostanziale economia naturale. La quale non significa come si crede in modo ingenuo assenza di scambi ma, invece, economia di scambi fondata non già sulla moneta ma, proprio, sul semplice scambio di merci.

Ho aperto queste pagine con le citazioni da Montesquieu e Voltaire: sono di certo le più classiche. Ma ve ne sono altre, precedenti, alle quali non si fa mai ricorso. Da una parte, il grande Grotius « il quale estima che 'l diritto feudale sia un diritto novello delle genti d'Europa » e dall'altra G. B. Vico che considerava il feudo non come una istituzione specifica quanto una realtà economico-politico-sociale-culturale di cui ritrovava le tracce sempre fin dai « tempi eroici » e « quindi si ritruova diritto universale delle genti eroiche una certa specie di feudi » e concludeva che il diritto feudale « è, in fatti, un diritto antichissimo, con l'ultima barbarie de' tempi, per l'Europa rinnovellato ». Era, questa « la natura eterna dei feudi ».⁴² In altre parole erano le posizioni di Montesquieu e di Voltaire notevolmente anticipate. Essere con Voltaire e Vico non mi sembra costituire l'apertura verso nessun « abus de langage ». Il fatto è che una volta definito con taluni criteri quel che si intende per « sistema feudale » non v'è nessun abuso nell'indicare dei precorrimenti e delle persistenze al di là di quelli che costituiscono i pilastri cronologici e territoriali del feudalismo cosiddetto « classico » e « puro ». In realtà, si ha perfettamente il diritto di vedere se non proprio una « natura eterna dei feudi » (il che riviene a voler definire ca-

⁴² G. B. Vico, *La Scienza Nuova Prima* (1725), Bari, 1931, pp. 92-93.

tegoricamente una società come feudale) almeno *in cosa* una società sia feudale o meno. È questa la dura lezione dei fatti. La feudalità non è una « personne » (come avrebbe voluto Boutruche); essa è una « astrazione » (come indica Arnaldi), ma solo come categoria storiografica: nei fatti, nella storia vissuta, essa è *cosa* ben reale, composta da elementi di cui sarebbe bene che gli storici, in luogo di giudicare la loro purezza feudale o meno, osservassero le imbricazioni e le interferenze.

FÉODALITÉ, RÉGIME SEIGNEURIAL
ET MODERNISATION
DANS L'HISTORIOGRAPHIE QUÉBÉCOISE
DES ANNÉES 1980

FERNAND OUELLET
York University, Toronto

S'il avait fallu limiter notre analyse aux seuls travaux spécifiquement consacrés à l'abolition du régime seigneurial canadien, notre discussion aurait été réduite à quelques oeuvres. Car, à part le livre de Brian Young (1986) sur la commutation en 1840 du régime seigneurial sur l'île de Montréal et dans les autres seigneuries des Sulpiciens, on ne relève qu'une seule étude: la thèse de Colette Michaud (1982) qui s'interroge sur le rôle respectif des paysans et des bourgeois dans les requêtes anti-seigneuriales présentées de 1791 à 1854. A ce sujet, elle écrit:

Avant 1840, paysannerie et bourgeoisie avaient mené des luttes autonomes, leurs intérêts n'étaient pas liés. Après 1840, la bourgeoisie lie les intérêts de la paysannerie aux siens, en associant loi déclaratoire et loi de commutation ou d'abolition. Cette loi déclaratoire ne fait pas obstacle aux revendications paysannes, mais elle « asservit » d'ores et déjà les intérêts paysans à ceux de la bourgeoisie, préfigure les inégalités nouvelles de la nouvelle société.¹

Mais, comme la question de l'abolition est liée aux représentations de la seigneurie et de la société pré-industrielle dans les différents courants historiographiques, il a bien fallu, en adoptant

¹ Colette Michaud, « Les censitaires et le régime seigneurial canadien (1791-1854). Etude des requêtes antiseigneuriales », thèse de M. A., Université d'Ottawa, 1982 pp. 324.

une démarche similaire à celle de Matteo Sanfilippo (1989) qui a suivi le destin de la seigneurie jusqu'à son extinction finale au XX^e siècle, élargir le débat de façon à inclure cet arrière-plan dans la discussion.² Notre objectif était de procéder à une relecture critique, appuyée sur quelques tests, des travaux relatifs à l'émergence et au déclin de la seigneurie et des formes féodales en terre canadienne.

I. UNE SOCIÉTÉ FÉODALE EN AMÉRIQUE DU NORD

En s'inspirant de perspectives socio-économiques, dont le marxisme, les historiens ont pu, grâce à une série de monographies, remettre en question la vision idyllique qui avait prévalu depuis toujours au sujet de la seigneurie et de la société de la Nouvelle-France. Il est vrai que certains auteurs plus nationalistes que marxistes, tels Gilles Bourque (1970), Denis Monière (1977) et Marcel Rioux (1974), étaient alors restés fidèles à cette image d'une société coloniale harmonieuse et égalitaire, quoi que dominée par la monarchie absolue, le régime seigneurial et l'Eglise gallicane. Il ne fait pas de doute que si ces auteurs, apparemment touchés par le marxisme, ont ainsi présenté les choses, c'est qu'ils voulaient souligner davantage l'idée que la conquête anglaise de 1760, et non le colonialisme français, avait inauguré la dépendance et de l'exploitation sociales là où il n'y avait que des « habitants indépendants ».

C'est donc par le biais de monographies de seigneuries que des historiens d'appartenances idéologiques différentes ont démontré le caractère féodal et exploitatif de cette institution importée de la métropole. Les études de Louise Dechêne (1971 et 1974) sur le Montréal seigneurial du XVII^e siècle, possédé par Saint-Sulpice, eurent leur prolongement dans une série de travaux appuyés sur les archives seigneuriales. Ces oeuvres portèrent aussi bien sur des seigneuries laïques, telles la Petite-Nation par Claude Baribeau (1983), Saint-Denis, Saint-Ours et Sorel par Allan

² Un travail similaire a été fait par Matteo Sanfilippo, dans sa thèse qui devrait certainement être davantage accessible au lecteur canadien qu'elle ne l'est: « Dalla Francia al Nuovo Mondo: il regime signorile nella valle del San Lorenzo (secoli XVI-XX) », thèse de doctorat, Gènes, 1989, p. 688.

Greer (1985), les seigneuries Christie par Françoise Noël (1987) et Beauharnois par André Larose (1988), que sur des propriétés ecclésiastiques, dont celles des Sulpiciens par Brian Young (1986), celles de l'île Jésus, de l'île-aux-Coudres et du Lac-des-Deux-Montagnes par le groupe Dépatie-Lalancette-Dessureault (1987).³

De ces travaux sur des unités différemment situées sur le territoire et diverses quant à leurs ressources, émerge une image cohérente de la seigneurie canadienne qui, par certains côtés, serait même plus affirmée que sa contrepartie française. Non seulement, d'après ces recherches, le seigneur canadien s'appropriait-il un pourcentage significatif, variable dans le temps et dans l'espace, de la production des censitaires, qu'ils fussent paysans, artisans ou bourgeois, mais il exerçait un pouvoir réel sur eux. Ainsi envisagés, les rapports seigneur-censitaires seraient, ici comme en France, une source de dépendance, d'exploitation et d'inégalité.

A notre avis, ce serait grâce au contrôle initial du seigneur sur les ressources et à la complexité des droits seigneuriaux, si le système a pu s'imposer selon les lieux à toutes les combinaisons au plan des activités économiques: agriculture, pêche, chasse et forêt. Cette « flexibilité »⁴ de l'institution, mentionnée par les membres de l'équipe Dépatie, n'était qu'apparente puisqu'elle jouait essentiellement en faveur du seigneur. Car, à moins que celui-ci n'eut aliéné ses droits, cette adaptabilité l'avantageait tellement qu'il était le seul qui, en théorie, pouvait se livrer au capitalisme sous toutes ses formes.

³ Louise Dechêne, « L'évolution du régime seigneurial au Canada. Les cas de Montréal aux XVII^e et XVIII^e siècles », *Recherches sociographiques* 12 (1971), pp. 143-183; *Habitants et marchands de Montréal au XVII^e siècle* (Montréal, Plon, 1974), p. 581; Claude Baribeau, *La seigneurie de la Petite-Nation, 1801-1854. Le rôle économique et social du seigneur* (Hull, Asticou, 1983), p. 163; Allan Greer, *Peasant, Lord and Merchant. Rural Society in Three Quebec Parishes, 1740-1840* (Toronto, UTP, 1985), p. 304; Brian Young, *In Its Corporate Capacity. The Seminary of Montreal as a Business Institution, 1816-1876* (Montreal and Kingston, McGill-Queen's, 1986), p. 295; Françoise Noël, « La gestion des seigneuries de Gabriel Christie dans la vallée du Richelieu (1760-1845) », *RHAF*, 40 (1987), pp. 561-582; Sylvie Dépatie, Mario Lalancette et Christian Dessureault, *Contributions à l'étude du régime seigneurial canadien* (Montréal, HMH, 1987), p. 290; André Larose, « La seigneurie de Beauharnois, 1729-1867. Les seigneurs, l'espace et l'argent », thèse de Ph. D., Université d'Ottawa, 1987.

⁴ Dépatie-Lalancette-Dessureault, *Contributions à l'étude...*, 151.

Brian Young⁵ a donc partiellement raison de soutenir que le système féodal n'était en contradiction ni avec le capitalisme commercial ni même avec le capitalisme industriel, tel qu'il apparaît au début du XIX^e siècle. Notons cependant que rien, hors les circonstances et sa propre vision de l'ordre social, n'empêchait un seigneur de faire des investissements de caractère industriel et d'adopter des pratiques qui auraient miné le système féodal. Quelques-uns le firent: tel Simon McTavish, le directeur de la Compagnie du Nord-Ouest, qui créa des industries qui faisaient le pont entre ses activités dans les pelleteries et ses initiatives visant à promouvoir les ventes de farine à l'extérieur du pays.⁶ Apparemment, selon Jean-Claude Robert, ce fut aussi le cas de Barthélémy Joliette qui, lui-même, mit en place de petites industries et fonda le village de Joliette.⁷ Dans l'ensemble, cependant, bien que motivée par le désir et le besoin de tirer le meilleur revenu possible des droits seigneuriaux, la gestion des seigneurs ne visa pas à la maximalisation des profits. Les Sulpiciens, le Séminaire de Québec et les Papineau à la Petite-Nation, au lieu d'opter pour une prise en charge directe du développement, misèrent sur la rente et les locations.

Il est vrai aussi que, de plus en plus souvent après le début du XIX^e siècle, les seigneurs non seulement réduisirent le rythme des concessions de terres, allant même jusqu'à procéder à des octrois fictifs et à exiger des pots-de-vin. Mais, en contribuant ainsi à la diffusion d'une conception capitaliste de la propriété foncière, ils reflétaient davantage la contradiction qui habitait alors le système féodal: entre, d'une part, la logique traditionnelle et, d'autre part, la progression de la mobilité de la terre et des pressions sur les revenus seigneurial.

Cette liberté relative de manoeuvre qu'avait le seigneur ne s'étendait pas aux censitaires puisque paysans et marchands dépendaient de lui, particulièrement, en ce qui regardait les initiatives industrielles. Il est vrai qu'à l'époque où l'agriculture n'était pas tellement articulée au marché, les sources de conflit entre la

⁵ Young, *In Its Corporate Capacity...*, XIII.

⁶ Voir F. Ouellet, «McTavish, Simon», *DCB*, V, 560-566.

⁷ Jean-Claude Robert, «Un seigneur entrepreneur, Barthélémy Joliette, et la fondation du village de l'Industrie, 1822-1850», *RHAF*, 26 (1972), pp. 375-395.

seigneurie et le capitalisme commercial n'étaient pas très fréquentes. On ne saurait pour autant, comme le fait Allan Greer à propos de Samuel Jacob, trafiquant de blé, présenter les marchands comme de simples créatures des rentiers du sol dans le sous-développement des campagnes. Il ne fait pas de doute, en tout cas, que Joseph Cartier et Gaspard Massue,⁸ deux marchands qui, à l'exemple de Jacob, acheminaient alors le blé vers les marchés urbains et extérieurs, n'avaient pas un rôle aussi négatif. Car, ils contribuèrent par leurs activités à la commercialisation de l'agriculture. De cette façon, des paysans excédentaires, devenus plus sensibles au besoin de garder la main-d'oeuvre sur les fermes, furent, à cette époque, incités à s'opposer aussi bien aux corvées seigneuriales et royales qu'aux lois de milice. Le fait est qu'avec le temps, les seigneurs se heurtèrent plus fréquemment aux marchands et aux entrepreneurs. On en trouve des preuves irrécusables dans les seigneuries des Deux-Montagnes, de Beauharnois et de la Petite-Nation.

Dans le cas de Montréal étudié par Brian Young, la contestation du monopole seigneurial vint d'abord d'anglophones désireux d'ériger des moulins, souvent axés sur le trafic des blés et farines, et elle s'étendit par la suite à des individus qui étaient impliqués dans les différentes formes de capitalisme. Il va sans dire que les francophones furent davantage sous-représentés parmi ces contestataires (seulement 5.1%) qu'ils ne l'étaient parmi les propriétaires d'industries. Cette sous-représentation se retrouve, mais à un moindre degré, même au-delà de 1865, parmi ceux qui se prévalurent après 1840 de la commutation (46.7% des demandeurs de commutations pour la période 1840-1880).⁹

Ainsi, toute explication des législations de 1840 et de 1854 relatives à l'abolition du régime seigneurial à Montréal et dans l'ensemble de la province par la seule évolution vers le capitalisme industriel est insuffisante. Il est vrai que, depuis le XVII^e siècle, le régime du salariat avait constamment pris de l'ampleur par le biais du travail saisonnier dans les activités primaires autres que

⁸ Louis Michel, « Le livre de compte (1784-1792) de Gaspard Massue, marchand à Varennes », *Histoire sociale/Social History*, 13 (1980), 369-398; Brian Young and John A. Dickinson, *A Short History of Quebec. A Socio-Economic Perspective* (Toronto, Copp, Clark Pitman Ltd, 1988), 83.

⁹ Young, *op. cit.*, Nos calculs sont faits d'après les données des pp. 177-181.

l'agriculture; n'empêche qu'en 1850, époque où l'immigration massive vers les Etats-Unis est en marche, les industries manufacturières étaient encore relativement peu nombreuses dans les villes et les campagnes. En vérité, ces mesures législatives, loin de libérer pour de bon la paysannerie, favorisèrent d'abord les industriels, contribuant en plus à restaurer la situation financière de la classe seigneuriale. Etant donnée la pauvreté des milieux populaires, elles servirent finalement à perpétuer pendant un demi-siècle la dépendance de leurs éléments les plus démunis. Dans les seigneuries des Sulpiciens, la proportion des ruraux parmi ceux qui demandèrent la commutation de 1840 à 1880 ne fut que de 15.4%.¹⁰

Si ces législations furent adoptées à une époque où le capitalisme industriel était à peine naissant, il faut l'attribuer moins à cet avènement qu'à des situations qui, entre autres, avaient miné la capacité de résistance des seigneurs et les avaient incités au compromis. En effet, le régime seigneurial n'avait pas été seulement un moyen de construire une société hiérarchisée basée sur l'exploitation des censitaires. Cette institution, comme la paroisse, s'était enracinée parce que les seigneurs et les curés jouaient un rôle social reconnu comme important par les payeurs de droits seigneuriaux et de dîmes. Mais, d'une étape à l'autre, le caractère civil de la société s'était développé, la noblesse s'était affaiblie et le péril militaire était devenu moins présent, de sorte que l'utilité des seigneurs laïques avait perdu son caractère d'évidence. Les défenseurs du régime eurent beau mettre l'accent sur son rôle pour la survie de la nation, ils ne parvinrent pas à bloquer complètement une évolution qui tenait à une mutation des structures socio-économiques.

Même si le clergé fut moins affecté par ce changement, il le fut tout autant que les autres seigneurs par les conséquences du déclin de la production du blé sur le revenu paysan et seigneurial. Sur ce point, n'oublions pas que le plus gros des paiements en nature exigés des censitaires l'était en blé et que, jusqu'au début du XIX^e siècle, le blé avait constitué environ 70% du volume de la récolte. En 1831, cette part était tombée à 27% avant de chuter à 17% vingt ans plus tard. Cette trans-

¹⁰ Young, *ibid.*, p. 190 s.

formation de l'agriculture eut non seulement pour effet de compliquer le paiement des droits seigneuriaux mais elle provoqua un déclin du revenu seigneurial. Pourtant si cette transformation de la production avait contribué, comme le soutiennent Wallot, Paquet, Robert et Courville, à améliorer le sort des paysans, ceux-ci n'auraient pas eu trop de difficultés à payer en argent ce qu'ils devaient en blé. Peut-être faut-il attribuer une part de cet endettement croissant observé à Sorel, à Laprairie, à la Petite-Nation, Montréal, Saint-Sulpice et Deux-Montagnes à un mouvement de résistance à l'exploitation seigneuriale.

En tout cas, très tôt, au début du XIX^e siècle, les revenus du Séminaire de Québec cessèrent de refléter la croissance de la population pour ensuite décliner de 30% de 1831 à 1843.¹¹ Chez les Sulpiciens, le plafonnement des revenus se situe en 1815 et le début du déclin vers 1825.¹² Dans la seigneurie Papineau où, la population se multiplie par sept de 1825 à 1851, le revenu se tient de 1838 à 1854 à un niveau de 13.8% au-dessous de celui des années 1810-1836.¹³ Evidemment, pour contrer ce mouvement, les seigneurs auraient pu procéder à des poursuites massives. Mais, de tous les seigneurs, les Sulpiciens étaient les plus vulnérables parce que, dans l'énorme controverse au sujet de leurs droits de propriété, ils furent coincés entre tous les principaux intervenants socio-politiques de la colonie. Si bien qu'il eut été plus dangereux pour eux que pour les autres d'adopter cette ligne de conduite. Ainsi, en acceptant le projet de commutation de 1840, les Sulpiciens se tiraient avec avantages d'une impasse dont l'aspect financier était un des plus sérieux.

D'un seul coup, à la suite de ce règlement, les revenus de Saint-Sulpice firent plus que doubler et ils ne cessèrent de s'accroître rapidement jusqu'au XX^e siècle. Non seulement reçurent-ils une énorme indemnité du gouvernement mais ils furent en mesure de réclamer, sans crainte de procès interminables et de soulèvements, tous les arrérages d'avant 1840. Leur revenu s'alimenta, en outre, à l'argent des commutations, des ventes de moulins, de terres et de maisons. De plus, ils continuèrent

¹¹ Ouellet, « Propriété seigneuriale et groupes sociaux dans la vallée du Saint-Laurent, 1660-1840 », *Revue de l'université d'Ottawa*, 47 (1977), 209.

¹² Young, *op. cit.*, 209-211.

¹³ Baribeau, *op. cit.*, 109.

à percevoir les droits habituels sur les censives de ceux qui n'avaient pas commué. En gros, cette loi préfigurait ce qui devait se passer à l'échelle de la province à la suite de la loi de 1854.

Tableau I.— *Revenus et dépenses de Saint-Sulpice (1795-1915)*
(en dollars; après 1830, moyenne annuelle)

	Revenus*	Dépenses**	Solde	% des dépenses	
				Oeuvres	Construction
1795	20,581				
1805	35,676	58,046	(22,370)	2.9	73.8
1815	50,108	29,601	20,507	20.9	42.2
1825	53,779	42,854	10,925	18.9	19
1830-39	42,560	30,439	12,121	33.4	46.4
1841-50	103,429	61,022	42,427	37.3	37.1
1851-60	140,74	111,841	20,899	22.7	48.3
1861-70	202,878	179,490	23,388	29.2	40.3
1871-76	331,357***	270,811	60,546	20.5	43.7
1890	222,473	298,163	(75,690)	17.5	38.2
1900	225,658	203,816	22,042	26.4	2.5
1915	263,770	286,666	(22,896)	34.8	35.5

Source: B. Young, *In Its Corporate Capacity...*, Appendixes 10, 11, 13, 14. Les livres courants français pour les données d'avant 1840 ont été converties en dollars. * inclut les emprunts; ** inclut les dépenses de capital et les achats d'obligation; *** indemnité gouvernementale de \$ 336,719 en 1875.

On comprend qu'une institution qui, subitement, avait accès à de telles liquidités ait été amenée à faire des placements dans toutes sortes d'institutions et d'entreprises. Mais on ne saurait pour cette seule raison la décrire comme « une corporation modèle » désormais chargée d'indiquer concrètement aux francophones la voie de la *modernité*. Sur les terres des Messieurs de Saint-Sulpice après 1840, pas plus qu'ailleurs dans la province après 1854, le régime seigneurial, quoi que condamné, n'était mort. Une activité seigneuriale, mais de nature différente, y survécut pendant plus d'un demi-siècle.

Devenu si opulent, Saint-Sulpice n'avait pas pour autant renoncé en 1840 aux fonctions religieuses et sociales qui avaient été les siennes depuis le XVII^e siècle. Au contraire, à l'heure

où pointe l'urbanisation et l'industrialisation, cette communauté religieuse était désormais en mesure de mettre sa nouvelle richesse au service d'une stratégie cléricale élaborée par les évêques ultramontains, à laquelle elle donna son accord et dont l'objectif était d'étendre le pouvoir cléricale et l'emprise de la religion à tout le domaine social.

Placer la seigneurie sous le signe du féodalisme, c'était donc présenter la société de la Nouvelle-France comme une société d'Ancien Régime dominée par une aristocratie et un clergé gallican à l'intérieur d'un Etat monarchique, absolutiste et mercantiliste. Selon cette description inspirée par une lecture marxiste de l'historiographie existante,¹⁴ la société coloniale, tout en étant bien adaptée au contexte géographique nord-américain, serait une reproduction assez fidèle de la société française d'avant la Révolution. Cette interprétation qui semble assez fondée, serait encore mieux étoffée si des auteurs comme Young et Dickinson avaient mis davantage l'accent sur l'authenticité de cette noblesse, bien assise sur la propriété seigneuriale mais dont la vocation militaire était nourrie par les événements militaires eux-mêmes.¹⁵ Vouée à la défense de la colonie, voire des possessions nord-atlantiques de la France, disposant de solides appuis dans la métropole et regroupée autour des gouverneurs et des intendants, cette aristocratie possédait un pouvoir qui débordait les basses terres du Saint-Laurent pour s'étendre, par le biais de l'appareil politico-militaire, aux territoires riches en pelleteries. Il n'est donc pas étonnant que, grâce à son emprise sur l'Etat colonial, elle ait établi sa tutelle sur la bourgeoisie coloniale.

Vue de ce point de vue, la bourgeoisie coloniale ancrée principalement dans le commerce des fourrures paraît marginalisée et dépendante. Non seulement l'était-elle par rapport à la noblesse et au clergé de la colonie, mais elle l'était davantage par rapport aux métropolitains français qui, en plus de monopoliser le trafic entre la France et ses colonies nord-américaines, contrôlaient par leurs agents le commerce intérieur de la Nouvelle-France.

¹⁴ Young and Dickinson, *A Short History of Quebec. A Socio-Economic Perspective* (Toronto, Copp, Clark Pitman Ltd, 1988), 37-55.

¹⁵ Fernand Ouellet, « Propriété seigneuriale et groupes sociaux », 183-213; « Officiers de milice et structures sociales au Québec (1660-1815) », *HS/SH*, 12 (1979), 37-65.

ce. Ce diagnostic est confirmé de plusieurs façons par Jacques Mathieu,¹⁶ John Boshier¹⁷ et Dale Miquelon.¹⁸ Cette structure reflétait tellement la pratique du système colonial dans la vallée du Saint-Laurent qu'elle continua à se développer sous le régime britannique jusqu'au milieu du XIX^e siècle.¹⁹ A propos des relations commerciales de la Nouvelle-France avec l'île Royale et Louisbourg, Mathieu écrit: « De fait, le commerce entre le Canada et les Antilles tomba sous le contrôle des hommes d'affaires de Louisbourg ».²⁰

L'image projetée par cette historiographie était donc celle d'une société coloniale, modelée sur celle de la France et distincte des autres communautés nord-américaines par la langue, la religion et son mode dominant de production (l'agriculture) associé au féodalisme. Mais, à côté de ce discours historien axé sur l'économie et les classes sociales, avait cheminé un courant d'histoire économique d'inspiration libérale.

II. UNE SOCIÉTÉ NORD-AMÉRICAINE: PROGRÈS ET MODERNITÉ

C'est en partant du postulat que l'agent économique était rationnel et visait, en misant sur ses avantages comparatifs, à la maximalisation des profits que Robert Armstrong rédigea son histoire économique du Québec.²¹ Néanmoins, comme il eut besoins d'expliquer les disparités énormes entre les francophones et les autres nord-américains, il eut recours, après bien d'autres, à la *théorie de l'information*. Cette vision, axée sur l'idée de moder-

¹⁶ Jacques Mathieu, *Le commerce entre la Nouvelle-France et les Antilles au XVIII^e siècle* (Montréal, Fides, 1981), p. 247.

¹⁷ John Boshier, *The Canada Merchants* (Oxford, Clarendon Press, 1987), p. 234.

¹⁸ Dale Miquelon, *Dugard of Rouen: French Trade to Canada and the West Indies, 1729-1770* (Montreal-Kingston, McGill-Queen's, 1978), p. 282; id., *New France... 1713-1774* (Toronto, McClelland and Stewart, 1987).

¹⁹ Ouellet, « Colonial Economy and the World, 1760-1850. The Trade of the St. Lawrence Valley with Spain, Portugal and their Atlantic Possessions », Jacques Barbier and Allan J. Kuethe (eds.), *The North American Role in the Spanish Imperial Economy* (Manchester, Manchester University Press, 1984), 71-118.

²⁰ Mathieu, *op. cit.*, 214.

²¹ Robert Armstrong, *Structure and Change. An Economic History of Quebec* (Toronto, Gage Publishing, 1984), p. 289.

nisation, qui va même jusqu'à faire du paysan un maximiseur de profits, inspirait depuis deux décennies les travaux de Jean-Pierre Wallot et Gilles Paquet.²²

Qu'ils aient emprunté, pour décrire la formation d'une société nouvelle dans la vallée du Saint-Laurent, le modèle élaboré par le sociologue Sygmund Diamond paraît parfaitement logique en l'occurrence. Car, pour marquer l'émergence d'une *modernité* édifiée à l'encontre des projets métropolitains, Diamond avait utilisé le concept de « société préfabriquée ». A la vérité, cette « société préfabriquée », se transformant sous l'effet de la désobéissance massive des individus, n'était qu'une reformulation de la *thèse de la frontière*, création du nationalisme libéral. En effet, pour expliquer la désintégration initiale des institutions d'Ancien Régime, notamment la seigneurie, transplantées en Nouvelle-France, Wallot et Paquet insistent moins sur les « contraintes géotechniques » que sur la profonde volonté de résistance des immigrants eux-mêmes. Ainsi, le mouvement qui avait alors donné naissance à un nouveau type social, le *paysan indépendant*, représentait vraiment la « vie du pays ». A cet égard, ils écrivent:

La société préfabriquée qu'on avait envisagée comme organisation où chacun aurait sa place, apparaît de plus en plus comme une société éclatée qui échappe au contrôle réglementaire et dévie des plans originels....²³

Ainsi, la société qui sort peu à peu de cet éclatement initial de l'appareil féodal, dont il ne resta que des vestiges, n'était aucunement exploitative. Pour un siècle encore, à la suite de cette désintégration, la socio-économie de la colonie demeura dualiste: d'une part, un commerce des pelleteries en expansion, greffé sur les villes et l'économie atlantique, et, de l'autre, une économie agricole, également en progression grâce aux petits producteurs indépendants à l'affût du marché. En somme, avant 1760, une société relativement heureuse et progressiste dans laquelle les

²² Gilles Paquet et Jean-Pierre Wallot, « Sur quelques discontinuités dans l'expérience socio-économique du Québec: une hypothèse », *RHAF*, 35 (1982), 483-521.

²³ *Ibid.*, 495 s.

germes de domination et d'exploitation déracinés à l'origine n'avaient pas encore été replantés. La conquête joua à cet égard un rôle important puisque la dualité socio-économique se doubla alors « d'une dualité socio-ethnique et politique » qui introduisit la domination et l'exploitation nationales.²⁴

Tout ce schéma, élaboré pour servir d'arrière-plan à des recherches confinées à la période 1790-1835, visait à mettre en lumière un grand moment historique: celui de l'entrée du Bas-Canada vers 1800 dans une économie de marché. Car, jusqu'à cette époque, l'économie québécoise n'avait été articulée, disent Wallot et Paquet, à l'économie atlantique que par le commerce des fourrures. Mais, à l'heure de la modernité et de l'intégration où fermentaient les projets de société, c'est toute l'économie bas-canadienne qui se trouva projetée vers l'extérieur. Dans ces conditions, pas question d'accepter l'idée de l'émergence au début du XIX^e siècle d'une crise agricole et démographique dont les sources seraient internes et les conséquences décisives. Quand même, pour expliquer le déclin soutenu à cette époque des exportations de blé bas-canadien, Wallot et Paquet ont d'abord prétendu qu'après 1800 les paysans, réalisant l'instabilité du marché extérieur, s'étaient repliés sur le marché local (marché qu'ils devaient perdre vers 1830) et avaient abandonné généreusement le marché britannique aux cultivateurs haut-canadiens qui, bien que handicapés par des coûts de transport très élevés, s'y enracinèrent au tournant du siècle, soit bien avant l'achèvement du canal Lachine en 1825.

Puis, un jour, afin de mettre un terme à toutes les incertitudes relatives à l'entrée des francophones dans cette ère de *modernité*, ils décidèrent de demander aux inventaires après décès (devenus très populaires parmi les historiens) une réponse à toutes ces interrogations. Cette recherche, basée sur un échantillon de 924 inventaires, a abouti à des résultats tellement probants à leurs yeux qu'ils s'empressèrent de déclarer le débat clos.²⁵ En

²⁴ *Ibid.*, 499.

²⁵ Jean-Pierre Hardy, Gilles Paquet, David Thiery Ruddel and Jean-Pierre Wallot, « Material Conditions and Society in Lower Canada, 1792-1835 », *Material History Bulletin*, 17 (Ottawa, 1983), 1-7; Paquet-Wallot, *Lower Canada at the Turn of the Nineteenth Century: Restructuring and Modernization* (Ottawa, CHA, 1988), p. 24.

vérité, comme le dit justement Claire Dolan à propos de cette enquête:

Le parti-pris de Wallot-Paquet « d'une modernisation de la société québécoise dans chacun de ses segments géographiques importants au tournant du XIX^e siècle » est soutenu par le fait que les auteurs assurent qu'il y a eu « accroissement des niveaux de richesses et modernisation des structures sociales ». On reste étonné par l'ambition de la proposition mais complètement interloqué par la source qui permet aux auteurs de telles affirmations: l'inventaire après décès. Le problème reste entier à la fin du texte: on est loin d'être convaincu que la source est utilisable pour les fins auxquelles on la fait servir.²⁶

En effet, cette enquête soulève d'autant plus de difficultés que l'ensemble de la preuve repose sur un échantillon construit d'une façon tout à fait arbitraire.

Disons d'abord que cette sélection d'inventaires après décès est tellement biaisée en faveur des deux premières périodes quinquennales qu'il faut en conclure que la pratique de l'inventaire après décès, toujours moins fréquente parmi les pauvres que les riches, a décliné durant cette période: un inventaire par 756 habitants pour les années 1792-1796, un par 1,045 pour 1807-12, un par 1,546 pour 1820-25, un par 1,655 pour les années 1830-1835. Une évolution similaire se retrouve dans la seigneurie de Saint-Hyacinthe étudiée par Christian Dessureault²⁷ qui, pourtant, a relevé tous les inventaires pour une période où la population se multipliait par plus de dix: 1795-1814: 284 inventaires et 1825-1834: seulement 280 inventaires. N'y aurait-il pas, derrière cette mutation, la preuve solide d'un appauvrissement? Ce fait est d'ailleurs confirmé par la chute de 50% de 1791 à 1830 des quantités de blé exigées dans les *actes de donation entre vifs*, dont Allan Greer fait état dans ses *Peasants, Lords and Merchants*.²⁸

²⁶ Claire Dolan, « Nouveaux besoins, nouvelles cibles? L'histoire rurale et la coopération France-Québec », *RHAF*, 42 (1989), 53.

²⁷ Dessureault, « Crise ou modernisation? La société maskoutaine durant le premier tiers du XIX^e siècle », *RHAF*, 42 (1989), 364, 379.

²⁸ Greer, *Peasant, Lord and Merchant*, 35, 206.

Le caractère erratique de la procédure devient encore plus évident si on tient compte de l'équilibre *inventaires/population* à l'intérieur de chaque unité géographique. L'énorme surreprésentation des villes et du district de Québec aussi bien que la sur-représentation initiale et sous-représentation de fin de période de la rive sud du district de Montréal par rapport à la rive nord invalident totalement les conclusions de cette enquête. Afin d'illustrer ce problème méthodologique, nous avons construit le tableau suivant.

Tableau II. — *Indice de représentativité de l'échantillon Wallot-Paquet*
(100 = parfaite représentativité)

	* <i>Québec</i> <i>Montréal</i>	* <i>Montréal</i> <i>R. Sud</i> <i>R. Nord</i>	<i>Villes</i> <i>Campagnes</i> * <i>Québec</i> * <i>Montréal</i>
1792-96	151.8	262.9	402.8 263.8
1830-35	127.3	60.1	240.1 255.0

Sources: * District. Indice = rapport entre la répartition de la population dans chaque aire géographique et celle des inventaires après décès dans l'échantillon: Hardy-Paquet-Ruddell-Wallot, « Material Conditions and Society in Lower Canada, 1792-1835 », *Material History Bulletin*, 17 (Ottawa, 1983), 3.

Cette historiographie de la modernisation reconnaît pourtant la survie de la domination de l'élite francophone par l'élite anglophone, phénomène que, d'ailleurs, elle explique par des problèmes d'accès à *l'information*. C'est pourquoi, après le début du XIX^e siècle, ces ethnies (toutes deux identifiées à des segments spécifiques de la population) se retrouvent en lutte l'une contre l'autre, chacune possédant son projet de société orienté vers la même fin ultime: le progrès. Ceci dit, on est quand même surpris de constater que ce régime seigneurial, condamné à mort dès le XVII^e siècle, ait pu tenir le coup jusqu'en 1854 devant les forces de la modernisation.

III. CULTURE, MODERNITÉ ET PROTO-INDUSTRIALISATION

Depuis 1980, l'historiographie québécoise, mais davantage celle de la période industrielle que pré-industrielle, s'est de plus en plus polarisée autour du culturel, c'est-à-dire autour de la recherche des solidarités plutôt que des inégalités et des conflits. Il est vrai que certains nationalistes marxistes furent attirés par cette idée de culture. Ainsi, Louise Dechêne qui présenta la paysannerie du XVII^e siècle comme la « seule catégorie durable », en fit le lieu essentiel de fermentation et de reproduction de la culture nationale. C'est sans doute pour cette raison qu'elle créa une cloison si étanche entre la ville et la campagne. La première étant le lieu du commerce transatlantique, des marchands, des traiteurs de pelleteries, des artisans, du pouvoir politique et de la dépendance coloniale; la campagne étant, au contraire, l'habitat de l'agriculture de subsistance, de l'égalitarisme, de la famille, de la stabilité et de la sociabilité.

Tout cela, d'ailleurs, est si compartimenté et décrit avec une telle force qu'on se demande ce qu'il advient de la féodalité en tout cela.²⁹ Ce tiraillement entre le concept de classe et celui de communauté culturelle se retrouve aussi chez Allan Greer. A tel point qu'on se demande comment il a pu affirmer le caractère féodal de la société, tout en soutenant que, dans ces jeunes communautés, la paroisse devint rapidement au XVIII^e siècle l'institution sociale dominante.

Just when the seigneuries of Lower Richelieu became more densely populated and more thoroughly agricultural in the first half of the eighteenth century, beginning to provide important revenues to their seigneurs, the seigneurie gave way to the parish as the main unit of community life.³⁰

Comme Greer met l'accent sur la progression du pouvoir clérical au tournant du siècle, il paraît évident qu'à cette date l'initiative appartenait davantage au curé qu'au seigneur et davantage au prêtre qu'à la communauté paysanne.

²⁹ Dechêne, *Habitants et marchands...*, 398-490.

³⁰ Greer, *Peasant, Lord and Merchant...*, 18.

Cette histoire socio-culturelle dont Serge Courville est devenu un des principaux protagonistes, avait quand même beaucoup plus d'affinités avec le nationalisme libéral modernisant de Wallot et Paquet qu'avec le discours à forte teinte marxiste de Louise Dechêne. Car, vue sous cet angle libéral, la société coloniale était tout à fait distincte de celle de la mère-patrie.

Donc, si on suit Couville,³¹ le colonisateur aurait formé, en raison de ses allégeances urbaines, un projet de société dont l'objectif était de permettre à l'Etat, par le biais de la seigneurie et de la paroisse, d'imposer son autorité dans les campagnes. Mais cette visée d'une société modelée sur celle de la France avorta. Pour une part, parce que les seigneurs vécurent à la ville et s'intéressèrent davantage à la traite qu'au peuplement de leurs fiefs; et, pour une autre, parce que l'Etat négligea les campagnes. En vérité, selon Courville, l'obstacle majeur à la réalisation de ce plan vint de *l'habitant* lui-même qui, tout en composant avec les exigences des seigneurs et des curés, réussit finalement à imposer ses priorités en s'appropriant la seigneurie et la paroisse. La seigneurie, dit Courville, « exprime la territorialité de l'habitant ».

Courville partage donc la vision de Wallot et Paquet concernant la faillite de la société préfabriquée et la dichotomie villes-campagnes. Par contre, il se tient à distance quant à la substance de *l'habitant* en qui il vit, non pas d'abord un agent économique, mais le porte-parole silencieux mais agissant de la culture. A cause de son rapport à la famille et à la terre: « non pour sa valeur d'échange, mais pour sa valeur d'usage », *l'habitant* apparaît ainsi comme le maître d'oeuvre par excellence de la création d'un nouveau pays. Ainsi conçue, la dynamique du peuplement tient essentiellement à la famille et à ses besoins en terres pour l'établissement des enfants et la préservation du patrimoine. Ainsi représentée, l'émigration, loin d'être dictée par les conditions économiques, est décrite avant tout comme un mouvement de familles vers des terres neuves.

³¹ Mathieu-Courville (éd.), *Peuplement colonisateur aux XVII^e-XVIII^e siècles* (Québec, 1987), monographies de Réнал Lessard, Jeannette Larouche, Jacques Saint-Pierre, Alain Laberge, Céline Cyr. Les textes de Mathieu et Courville se trouvent pp. 1-5; 283-292.

Ce que Courville n'explique pas dans ses textes récents qui présentent une autre version de ces événements, c'est comment cet *agent culturel*, accordant la priorité à la valeur d'usage et épris de sociabilité, a pu se transformer si vite au début du XIX^e siècle en *être de marché*;³² passant alors d'une pratique agricole « pas pire qu'ailleurs » à une production orientée vers la vente, créant des villages, des petites industries et, amorçant ensuite la marche vers la ville, sans doute pour la recréer et, peut-être, pour se l'approprier. La *proto-industrialisation* (sa version positive) dont l'auteur attribue la responsabilité à la bourgeoisie et aux producteurs agricoles des seigneuries et, plus particulièrement, à ceux de la région de Montréal, constituerait la voie canadienne-française par excellence vers l'urbanisation et l'industrialisation.

Il faut dire que cette thèse ne se vérifie pas puisque les chiffres utilisés par Courville pour appuyer ses conclusions distinguent mal les seigneuries des cantons et leur pesanteur démogra-

Tableau III. — Répartition des industries dans le district de Montréal: cantons et seigneuries. 1831, 1851

	Seigneuries		Cantons		Province	
	nombre	pourc.	nombre	pourc.	nombre	pourc.
<i>D. de Montréal</i>						
1831	640	51.1	612	48.9	1,252	100
1851	506	51.1	485	49.9	991	100
<i>Province</i>						
1831	1,375	65.2	724	34.8	2,099	100
1851	1,242	54.7	1,029	45.3	2,271	100

Sources: recensements de 1831 et 1851.

³² Courville, « Le marché des 'subsistances'. L'exemple de la plaine de Montréal au début des années 1830: une perspective géographique », *RHAF*, 42 (1988), 193239; « Un monde rural en mutation: le Bas-Canada dans la première moitié du XIX^e siècle », *HS/SH*, 20 (1987), 237-258.

phique respective.³³ Car, s'il y eut *proto-industrialisation*, au sens où Courville l'entend, ce fut plutôt dans les cantons de la région de Montréal, habités par une immense majorité anglophone, que ce processus se développa. Le tableau suivant le démontre sans l'ombre d'un doute.

Ce que Courville ne dit pas, c'est que cette population des cantons qui avait créé près de la moitié des industries opérant dans la campagne du district de Montréal, ne constituait en 1831 et 1851 que 17.5 et 22.5% respectivement de la population rurale de ce même district. Pour appuyer son interprétation qui émet l'idée que le cadre seigneurial n'a pas été un obstacle au développement industriel, Courville affirme qu'en 1831 les deux tiers des industries rurales étaient localisées dans les seigneuries.³⁴ Mais il ne dit pas que 76.9% de la population rurale y était concentrée. Vingt ans plus tard, la position des seigneuries s'était détériorée puisque ces pourcentages respectifs étaient 54.7% pour les industries et 68.7% pour la population. Tout cela suggère, au contraire, que la lenteur du développement des industries dans les seigneuries pourrait être liée d'une certaine façon au système féodal.

Lorsqu'il s'agit de rendre compte des rapports entre, d'une part, le développement urbain et industriel et, d'autre part, le déclin d'une institution qui, une fois abolie en 1854 après deux siècles d'existence, ne disparaît qu'après un autre demi-siècle, comment peut-on ne pas insister sur le fait que cette institution recouvrait aussi, en plus d'une grande partie de la campagne québécoise, les villes? Ceci dit, il devient alors essentiel d'étendre l'analyse à l'ensemble des rapports villes-campagnes, cantons-seigneuries, agriculture-industries, anglophones-francophones. Pourtant, après avoir lu le discours de Courville sur le développement des villages et des industries dans les campagnes, on ignore toujours que près de 50% de la population des trois villes de la province était anglophone, que ce groupe était sur-représenté dans les villages seigneuriaux et parmi les marchands et les artisans locaux et qu'ainsi que le démontrent à nouveau les travaux de Claude Baribeau sur la Petite-Nation et de Monique Benoit sur

³³ Courville, *RHAF*, 42 (1988), 205.

³⁴ Courville, voir *HS/SH*, 20 (1987), 248; *RHAF*, 42 (1988), 230.

Deux-Montagnes, les cultivateurs anglophones étaient en plus sur-représentés dans l'élite agricole des seigneuries?³⁵

A vrai dire, cette vision *modernisante* de la *proto-industrialisation* s'apparente à un *conte de fées*. Car elle occulte les seuls facteurs qui peuvent rendre compte de l'émigration massive qui s'amorce vers 1840 en direction des villes industrielles de la Nouvelle-Angleterre: le manque de dynamisme de la campagne seigneuriale, les pressions démographiques, la paupérisation et la prolétarianisation des ruraux. Qui oserait dire que ces événements étaient indépendants de la crise du régime seigneurial?

IV. QUELQUES ÉVÉNEMENTS ESSENTIELS IGNORÉS

Cette historiographie du Québec pré-industriel a été relativement productive. Mais cette effervescence s'est davantage exprimée par le biais de thèses et d'articles de revues que par des études aux perspectives plus vastes et susceptibles de dégager des faits de longue durée. Ainsi, l'intérêt croissant pour l'histoire socio-culturelle des campagnes a suscité un grand nombre de thèses et d'articles de revues. Chacun essayant de montrer comment était née telle ou telle communauté rurale: examinant d'abord l'origine géographique des immigrants, leurs liens de parenté, la prise de possession du sol, les stratégies paysannes (oubliant les contraintes imposées par le pouvoir seigneurial) et, dans un dernier temps, le mouvement des familles dans les environs. Tout cela est nécessaire et fort intéressant. Mais, en attachant trop de signification à ces monographies locales articulées sur la confirmation de *théories* ou *modèles*, généralement empruntés et utilisés pour des comparaisons à sens unique, la recherche y perd en originalité et se coupe des mouvements d'ensemble.

1. *La marche du peuplement*

En effet, dans ces travaux, on y apprend toujours que les premiers noyaux de peuplement rural se sont d'abord installés

³⁵ Baribeau, *op. cit.*, 88-95; Monique Benoit, « La formation d'une région: la marche du peuplement de Saint-Eustache à Saint-Jérôme et le problème des subsistances », thèse de M.A., Université d'Ottawa, 1980, 159.

près des trois villes, le long du fleuve, pour ensuite se joindre et former assez vite, dit-on, un peuplement à peu près continu. Même si ce schéma n'est pas entièrement mal-fondé, il ne définit pas exactement la tendance dominante à long terme de la prise de possession du terroir. Car, ce mouvement d'ensemble, au lieu de se manifester à peu près également dans les trois régions, s'est plutôt opéré à un rythme relativement lent le long du fleuve du district de Québec vers Montréal. Cela signifie que les considérations économiques et militaires aussi bien que les facteurs démographiques et culturels ont tous, à des degrés divers, variables dans le temps, influé sur ce processus qui se complexifie davantage au XIX^e siècle lorsque se produit la pénétration à l'intérieur des terres. C'est d'ailleurs à cette époque que se dessine le peuplement des cantons qui, lui aussi, se déplace d'est en ouest. Afin d'illustrer ce phénomène, nous avons préparé le tableau suivant:

Tableau IV. — *La marche du peuplement vers l'ouest (1667-1834)*
(en pourcentage)

	1667	1732	1765	1784	1831
1. <i>D. de Québec</i>	65.9	50.0	47.6	38.3	26.3
2. <i>D. de Trois-Rivières</i>	14.7	10.3	11.6	11.8	13.0
3. <i>De de Montréal</i>	19.4	39.7	38.8	49.9	60.7
a) rive nord			25.3	27.7	26.4
b) rive sud			15.5	22.2	34.3
<i>Total</i>	100	100	100	100	100

Sources: recensements.

Il est évident que si les colons avaient d'abord été à la recherche des meilleures terres et subi l'attrait irrésistible des pelletteries, ils seraient allés beaucoup plus vite vers Montréal et le sud de Montréal qu'ils ne l'ont fait. Cette progression mesurée des colons signifie non seulement que la main-d'oeuvre employée dans ce trafic était saisonnière et pouvait se déplacer au loin; mais que, dans le district de Québec, il se trouva pendant long-

temps encore des réserves de bonnes terres et des activités, telles la pêche, la coupe du bois, même la traite et la construction des navires, qui jouaient un rôle comparable à celui du commerce avec les Pays d'en Haut. N'oublions pas que Québec était la capitale et que sa région était mieux protégée contre les Iroquois, bénéficiait de la grande concentration institutionnelle de la ville et des activités du seul port de mer reliant la colonie à l'extérieur. La maturation de la société coloniale et l'enracinement du pouvoir se sont donc produits à l'est avant de se réaliser au même degré dans la région de Montréal.

Il serait trop long d'énumérer toutes les conséquences de cette dynamique tellement ignorée. Disons, cependant, que c'est de cette façon que s'explique la suprématie durable du district de Québec dans le recrutement sacerdotal. Entre 1756 et 1810, alors qu'environ 40% de la population de la colonie était concentrée dans cette région, 57,5% des prêtres en étaient originaires.³⁶ Sachant cela, on ne peut être surpris de constater qu'avant 1760 53,7% des procès de paternité³⁷ et les deux tiers des délits connus³⁸ aient eu lieu dans la région de Montréal où, pour cette raison et pour d'autres, le contrôle social était moins enraciné.

2. La désurbanisation

Tout cela en dit long non seulement sur le processus d'enracinement des institutions et du pouvoir des élites cléricales et laïques mais sur l'importance de l'ouest dans la région de Montréal. Ceci dit, on ne saurait non plus ignorer, comme on l'a fait, les changements à long terme dans les équilibres démographiques villes-campagnes. Ainsi, le phénomène de la ruralisation de la société n'est pas un événement passager mais un fait de

³⁶ Paul Lemieux, « Le clergé catholique de la vallée du Saint-Laurent, 1756-1810. Evolution numérique, origine géographique et origine sociale », thèse de M. A., Université d'Ottawa, 1986.

³⁷ Marie-Aimée Cliche, « Filles-mères, familles et sociétés sous le régime français », *HS/SH*, 21 1988, 39-70. Voir aussi Réal Bates, « Les conceptions pré-nuptiales dans la vallée du Saint-Laurent avant 1725 », *RHAF*, 40 (1986), 272.

³⁸ André Lachance, *Crimes et criminels en Nouvelle-France* (Montréal, *Boréal Express*, 1984), 77.

longue durée, original, qui tient aux structures même de la société coloniale et ne justifie guère l'engouement sans nuances pour les explications inspirées des idées de modernisation. La croissance de l'analphabétisme jusqu'au premier tiers du XIX^e siècle est une de ces conséquences qui en laissent supposer bien d'autres quant à l'enracinement d'une société d'Ancien Régime.

Tableau V. — *Ruralisation de la société québécoise (1665-1851)*

	<i>Québec</i>	<i>Districts Trois-Rivières</i>	<i>Montréal</i>	<i>Province</i>
1665-1666				63.5
1681				71.4
1706				75.0
1765	74.7	89.2	79.7	78.0
1784	85.7	94.9	88.4	86.9
1831	84.1	93.0	89.1	87.8
1851	87.4	94.8	87.8	88.3

Sources: recensements. Population urbaine—les trois villes.

Ce mouvement de désurbanisation qui s'interrompt temporairement dans la région de Québec, au moment de l'expansion accélérée de l'économie forestière au début du XIX^e siècle, et prend fin pour de bon dans le district de Montréal après 1840, est un phénomène de longue durée qui, après 1760, entraîne aussi les anglophones dans son sillage. En effet, en 1760, l'immense majorité des anglophones habitaient les villes alors que, bien qu'ils aient constitué en 1851 près de 50% de la population des trois villes, ils s'étaient cependant déplacés vers les campagnes et étaient devenus ruraux dans une proportion de 74.2%.

Ce phénomène était donc lié aux forces économiques et démographiques. Car, il tenait d'abord au fait que l'expansion des exportations de bois, de poisson et, surtout, de pelletteries, fut, au XVIII^e siècle moins rapide que celle de la population. Elle provenait aussi du fait que le plus gros de la main-d'oeuvre utilisée dans ces secteurs était saisonnière et originaire des campagnes. Ajoutons à cela la grande abondance de terres et l'expansion

d'un marché extérieur pour le blé et l'on comprendra mieux pourquoi s'est opéré, au cours de ce siècle, ce mouvement vers les campagnes.

Après le début du XIX^e siècle, le bois se substitue aux pelletteries en tant qu'activité commerciale dominante et ses exportations croissent beaucoup plus vite que la population. Mais, comme toujours, la main-d'oeuvre forestière était une main-d'oeuvre saisonnière d'origine rurale.³⁹ Pourtant, si l'économie du blé s'était maintenue à la hausse et si un prolétariat, de plus en plus nombreux, n'avait été en formation dans les campagnes, la tendance à la désurbanisation aurait été partout entravée. A la vérité, si le renversement définitif de la tendance majeure s'est produit en premier lieu dans la région de Montréal, ce ne fut certainement pas à cause du type de *proto-industrialisation* que Serge Courville a attribué aux francophones des seigneuries. Au contraire, la fin de la désurbanisation nous semble venue de deux sources: l'une qui partait de la Nouvelle-Angleterre, en passant par les cantons, pour aboutir à Montréal et l'autre qui était liée à la croissance démographique accélérée du Haut-Canada, dont Montréal fut la première bénéficiaire.

3. *L'Etat: instrument de la monarchie absolue ou institution féodale?*

Toutes ces oeuvres que nous avons analysées, véhiculent des conceptions différentes l'Etat. Des historiens, tel Mathieu, insistent sur le caractère dirigiste et tatillon de l'appareil absolutiste mais soutiennent néanmoins que la bourgeoisie aurait trouvé sa voie à travers ce réseau de contraintes. Pour d'autres, l'Etat fut simplement l'instrument de la bourgeoisie urbaine et des seigneurs non-résidents. Pas étonnant, dans ces conditions, qu'il ait plus ou moins abandonné les campagnes à elles-mêmes.

N'empêche que la bourgeoisie s'en est tirée dans la mesure où elle sut composer avec les vrais maîtres de l'Etat: les nobles,

³⁹ Normand Séguin et René Hardy (éds.), *Forêt et société en Mauricie* (Montréal, Boréal Express, 1984); Guy Gaudreau, « L'exploitation des forêts publiques au Québec (1874-1905): transition et nouvel essor », *RHAF*, 42 (1988), 3-26.

et le clergé. Ces classes dirigeantes n'avaient peut-être pas tellement intérêt à ce que l'Etat fut, par ses officiers, trop présent dans les campagnes. Elle préféreraient sans doute que son intervention se fit par l'entremise de ceux qui étaient responsables des deux institutions dominantes: la seigneurie et la paroisse. Car, bien que nommés par les gouverneurs, les officiers de milice furent le plus souvent, quand ils n'étaient pas eux-mêmes seigneurs, dépendants de ceux-ci.⁴⁰ C'est en ce sens que l'Etat pourrait être décrit comme féodal. Jusqu'au jour où suite aux pressions de la bourgeoisie, des institutions parlementaires furent créées et la province divisée en comtés qui, entre autres, établirent dans les faits la participation des milieux populaires au niveau politique. C'est dans ce cadre recouvrant à la fois les villes et les campagnes que certains, parmi les nouveaux interlocuteurs socio-politiques, firent valoir une nouvelle conception de l'Etat.

D'autres éléments de réponse à cette question se trouvent dans les travaux des historiens du droit et, surtout, de ceux du système répressif qui n'ont pas vu jusqu'à quel point la désurbanisation a pu contribuer à réduire l'emprise directe de l'Etat dans les campagnes. En théorie, disait John Dickinson en 1982 dans son étude sur la prévôté de Québec,⁴¹ l'autorité de cette cour civile et criminelle s'étendait à toute la population du district mais les quatre cinquièmes des plaideurs étaient urbains. Etant donné le processus de ruralisation, ces campagnards, davantage les paysans que les femmes, furent, de 1685 à 1753, de moins en moins présents à la cour.⁴² Les justices seigneuriales qui ne couvrirent jamais tout le territoire et disparurent en 1760, n'eurent guère, selon Sylvie Dépatie, plus de rayonnement en dehors de leur voisinage immédiat. Ainsi, le déclin radical du nombre de litiges par 1,000 habitants n'est pas seulement, comme le souligne Dickinson, un signe de « maturité et stabilité accrues de la société » mais il reflète aussi la tendance à la désurbanisation. Ce

⁴⁰ Ouellet, « Officiers de milice et structure sociale au Québec (1660-1815) », *HS/SH*, 12 (1979), 37-65.

⁴¹ John A. Dickinson, *Justice et justiciables. La procédure civile à la prévôté de Québec, 1667-1759* (Québec, PUL, 1982), p. 289.

⁴² Dickinson conteste cette idée de désurbanisation (*Ibid.*, 24) en parlant du caractère rural de la ville mais le tableau qu'il donne des occupations (p. 26) dans la ville de Québec en 1744 estime la présence des agriculteurs à 0.4%.

schéma a, d'ailleurs, été confirmé par l'étude d'André Lachance⁴³ sur la criminalité dans l'ensemble de la colonie.

En somme, la fréquentation de la cour, au civil et au criminel, était un phénomène urbain et mâle dans lequel les immigrants et les soldats jouaient un rôle de premier plan. A propos, des campagnards, Lachance écrit:

La régulation sociale s'exerce sur l'habitant par le biais des élites: capitaine de milice, prêtre, curé, seigneur, qu'il retrouve occasionnellement autour de lui à la campagne... A la campagne, c'est l'auto-régulation qui est la règle. De fait, la famille est la véritable institution de régulation sociale.⁴⁴

Pourtant, depuis le texte d'André Morel de 1960, les historiens ont soutenu qu'après la conquête les Canadiens avaient mené une sorte de résistance passive face l'appareil judiciaire mis en place par les Britanniques.⁴⁵ Ils ont aussi contesté l'idée que la population francophone avait accepté le droit criminel anglais à cause de son caractère plus moderne.

Après avoir comparé les données d'avant 1760 et celles de Douglass Hay⁴⁶ pour les années 1764-1774, il nous semble que l'attitude de la population n'a guère changé d'un régime à l'autre. La seule différence tient au fait que les soldats et les immigrants, toujours sur-présents devant les tribunaux, étaient anglophones et que ceux-ci étaient alors concentrés en milieu urbain. A Montréal où les militaires étaient moins nombreux, la présence des francophones dans la clientèle de la cour inférieure était plus considérable. Comme l'immense majorité des paysans échappaient toujours à l'emprise du système, il semble bien que le jugement de base sur la sévérité de la cour a été prononcé par ses usagers

⁴³ André Lachance, *Crimes et criminels en Nouvelle-France* (Montréal, Boréal, 1984), p. 184.

⁴⁴ *Ibid.*, 124.

⁴⁵ André Morel, « La réaction des Canadiens devant l'administration de la justice: une forme de résistance passive », *Revue du Barreau de la province de Québec*, 20 (1960), 53-63.

⁴⁶ Douglass Hay, « The Meaning of Criminal Law in Quebec, 1764-1774 », in Louis Knaffa (ed.), *Crime and Criminal Justice in Europe and Canada* (Waterloo, WLUP, 1979), 77-110.

parmi lesquels les artisans urbains constituaient le seul élément populaire suffisamment représenté.

Toute cette structure s'est maintenue, presque sans changement majeur, jusqu'en 1840. En un siècle après 1715, le pourcentage des paysans dans la clientèle de la cour était passé de 20 à 6%.⁴⁷ Cela se comprend puisqu'en plus de la ruralisation, l'accroissement extraordinaire du nombre de marins dans le port de Québec après 1806, suite à l'expansion de l'économie forestière, et l'immigration massive en provenance des îles Britanniques après 1815 donnèrent un élan à la criminalité urbaine et, par conséquent, à la présence des anglophones dans cette catégorie sociale. Dans la prison de Québec,⁴⁸ leur pourcentage passa de 58% de 1814-17 à 74% en 1832-34. Si Fecteau avait moins discouru sur l'Etat féodal à une époque où la bourgeoisie s'inscrivait dans la structure du pouvoir, il aurait sans doute aperçu les traits essentiels de cette structure plus que séculaire et mieux évalué le contexte qui entoura la construction des prisons après 1810.

D'ailleurs la même structure et la même tendance s'étaient affirmé dans un domaine où l'Etat s'en était remis à des institutions privées: le soin des malades mentaux. Dans ce cas aussi, étudié par André Cellard,⁴⁹ tout comme dans celui des malades ordinaires, la campagne avait échappé de plus en plus à l'emprise de l'institution puisque les ruraux et, sans doute bien des familles urbaines, avaient continué, longtemps après 1850, à s'occuper eux-mêmes, avec l'aide des médecins et des guérisseurs locaux, de leurs malades. Aussi la clientèle de ces institutions se recrutait-elle essentiellement en milieu urbain. A l'Hôpital-Général de Québec, ce taux fut de 88% au cours des années 1801-1845. En réalité, cette institution, tout comme les cours de justice, refléta non seulement le caractère hétérogène croissant de la société urbaine et l'augmentation rapide de ses éléments les plus vulnérables, surtout les immigrants. A l'Hôpital-Général, de 1776

⁴⁷ Jean-Marie Fecteau, « Régulation sociale et répression de la déviance au Bas-Canada au tournant du XIX^e siècle (1791-1815) », *RHAF*, 38 (1985), 499-552.

⁴⁸ Laplante, *Prison et ordre social au Québec*, 61.

⁴⁹ André Cellard et Dominique Nadon, « Ordre et désordre à Montréal: le Montreal Lunatic Asylum et la naissance de l'asile au Québec », *RHAF*, 39 (1986), 345-368; Cellard, « Maladie mentale et société au Québec: De la Nouvelle-France au milieu du XIX^e siècle », thèse de Ph. D., Université d'Ottawa, 1988.

à 1845, 53% des patients étaient anglophones alors que, dans la ville, ils ne constituaient vers 1800 qu'environ 25% de la population. Au Montreal Lunatic Hospital, de 1839 à 1834, cette proportion était de 72%.

A partir de ces exemples, il ne faudrait pas conclure que ces paysans qui avaient trouvé à s'exprimer à certains égards, avaient pu développer un pouvoir collectif suffisant pour faire échec aux classes dirigeantes. Car, l'Eglise, unie à l'Etat, détenait des monopoles dans plusieurs secteurs de la vie coloniale. Comme les communautés religieuses possédaient d'immenses seigneuries, il arriva souvent que le pouvoir seigneurial s'ajouta à celui que conférait la direction d'une cure. Dans ce cas, le pouvoir de ces clercs était d'autant plus considérable que, selon Paul Lemieux,⁵⁰ ce groupe de prêtres résista le plus longtemps possible à la canadienisation. Au contraire, parmi les séculiers et les communautés de femmes, le recrutement sur place progressa rapidement au XVIII^e siècle. Il n'en reste pas moins que, jusqu'au début du XIX^e siècle, tout ce clergé mâle et femelle, séculier et régulier se recruta massivement dans les villes et surtout parmi les classes dirigeantes. De 1661 à 1810, dans l'ensemble du clergé mâle, on trouve un taux d'urbanité variant entre 75 et 70% et un recrutement dans les classes dirigeantes fluctuant entre 67 et 53%. Pendant cette période, le pourcentage des fils d'artisans s'accrut d'une façon significative alors que la contribution des paysans au recrutement sacerdotal resta infime. Ce fut seulement après 1810 lorsque les collèges classiques se multiplièrent que le recrutement se fit de plus en plus dans les couches supérieures des milieux populaires ruraux.

Il est évident que ce clergé qui reflétait l'esprit des villes et des classes dirigeantes, n'était pas vraiment disposé, pas plus au reste que les seigneurs laïques avec lesquels il collaborait, à encourager les manifestations d'indépendance parmi les paroissiens qu'ils fussent urbains ou ruraux. Dans le livre de Marie-Aimée Cliche sur *Les pratiques de dévotion en Nouvelle-France*,⁵¹ on trouve un nombre important d'informations qui éclairent la force

⁵⁰ Lemieux, *op. cit.*, voir la liste des tableaux III et IV.

⁵¹ Cliche, *Les pratiques de la dévotion en Nouvelle-France. Comportement populaire et encadrement ecclésial dans le gouvernement de Québec* (Québec, PUL, 1988), 354.

de cet encadrement par les classes dirigeantes, y compris la bourgeoisie. Qu'il s'agisse des bénéficiaires de miracles, des confréries, du banc seigneurial, des sépultures dans l'église, des clauses testamentaires, la surreprésentation de ces éléments est toujours considérable et ne laisse percer, même parmi eux comme cela arriva alors en France, aucun signe de déchristianisation. Au contraire, les chiffres qui sont donnés au sujet de la rédaction de testaments par les femmes et les ruraux indiquent une progression vigoureuse qui surpasse le taux de désurbanisation. A tel point qu'on peut se demander s'il existait vraiment à cette époque, comme en France, un espace suffisant pour la survie d'une « religion populaire ».

A vrai dire, cette effervescence historiographique a surtout contribué à documenter le caractère féodal de la société de la vallée du Saint-Laurent. A tel point qu'il est maintenant bien établi que la seigneurie canadienne fut, comme ses semblables dans d'autres pays, un lieu de domination et d'exploitation des censitaires par les seigneurs. Cet acquis a été possible parce que, grâce au travail monographique, un voile a été levé sur la complexité des conditions économiques, démographiques et autres qui présidèrent au développement et au déclin de cette institution. Assez, en tout cas, pour qu'il ne soit plus possible de revenir aux visions idylliques d'autrefois, même colorée par le discours sur la modernisation homogénéisante. Car la texture de la classe seigneuriale étant mieux connue, la suprématie de la noblesse et du clergé dans cette catégorie sociale fut tellement écrasante jusqu'au dernier quart du XVIII^e siècle que son caractère aristocratique se perpétua même lorsqu'à cette époque les bourgeois achetèrent des seigneuries en grand nombre. A ce moment, il y eut certainement plus de bourgeois qui suivirent la voie aristocratique que de nobles qui optèrent pour l'embourgeoisement. Aussi, très peu de seigneurs, fussent-ils bourgeois, utilisèrent la seigneurie pour promouvoir le capitalisme industriel. Sans doute faudra-t-il beaucoup de recherches pour arriver à une connaissance approfondie de cette aristocratie mais il en faudra davantage pour explorer le rôle de l'Etat dans cette société d'Ancien Régime contrôlée jusqu'à la fin du XVIII^e siècle par la noblesse et le clergé.

Il est vrai que les tendances récentes de l'historiographie, surtout évidentes pour la période post-confédérative, favorisent dé-

sormais le socio-culturel. A la recherche de solidarités, de liens communautaires et de sociabilité, elles visent à éclairer des aspects aussi fondamentaux du développement social que ceux qui tiennent aux besoins de la famille en terres et en héritages. Mais que deviennent, lorsque la terre se fait rare et la pauvreté généralisée, ceux qui sont obligés de faire un choix entre la culture et la survivance au jour le jour? Qu'ils prennent la route des cités industrielles de la Nouvelle-Angleterre démontre que les réalités économiques font toujours, quoi qu'à des degrés variables, partie du paysage. On doit donc regretter qu'en cherchant trop souvent ses inspirations du côté des visions modernisantes et homogénéisantes et en se coupant des perspectives socio-économiques, ce courant historiographique ait tendance à négliger le fait que classes sociales, communauté et culture ne s'excluent pas.

LA SEIGNEURIE CANADIENNE À L'ÉPOQUE DE DURHAM: ÉLÉMENTS D'UNE PROBLÉMATIQUE

SERGE COURVILLE

*Département de Géographie
Université Laval, Québec*

La survivance, jusqu'au milieu du XIX^e siècle, d'institutions féodales dans le Bas-Canada a ancré l'idée que la société canadienne-française était une société fermée, insensible au changement. Cette vision, ce paradigme en fait, remonte loin dans l'historiographie canadienne. Pourtant, il n'y a pas nécessairement de relation entre le devenir d'une société et ses institutions, une collectivité pouvant très bien se révéler capable de changements même quand elle est dotée de vieilles institutions.

Il ne s'agit pas de nier ici les malaises auxquels doivent faire face les campagnes seigneuriales québécoises dans le premier tiers du XIX^e siècle, ceux-ci sont connus: forte croissance démographique qui accroît les densités rurales, accidents climatiques qui compromettent les récoltes, épidémies, troubles politiques importants, etc. Toutefois, il serait exagéré de croire que ces difficultés ont été le résultat d'une détérioration générale de l'économie, elle-même le résultat d'une détérioration générale de l'économie, elle-même enracinée dans une profonde crise agricole. « Malaise » ne signifie pas nécessairement « crise », au sens d'un bouleversement profond des structures économiques et sociales. Par ailleurs, si malaises il y a, rien n'indique qu'ils trouvent leur origine dans l'évolution de l'agriculture: la montée des échanges associée à l'apparition de nouveaux circuits économiques et au déplacement de l'industrie rurale ont pu être également des facteurs de tension. Car si la société alors se transforme, c'est peut-être beaucoup plus dans le sens d'une adaptation générale aux conditions nouvelles de l'économie que dans celui d'un retour à des formes primitives de rapport à la terre.

L'espace offrant à l'observateur un moyen de saisir le passé, c'est à partir du paysage que nous avons entrepris de lire la société rurale bas-canadienne dans la première moitié du XIX^e siècle. Notre hypothèse est que loin d'être atypique cette société se comporte comme toutes les sociétés similaires de son époque, marquée sans doute par des malaises et des hésitations, mais traversée aussi par des courants de modernité qui l'informent et qui l'entraînent. Dans ce contexte, la seigneurie occupe une place de première plan, d'abord parce qu'elle impose des contraintes qui renvoient, en partie du moins, à celles de l'Ancien régime, ensuite parce que, en dépit de ses contradictions, elle autorise des initiatives qui, à leur tour, favorisent le changement.

LES GRANDS PARADIGMES: L'HÉRITAGE DE DURHAM

Dans cette étude de la société rurale laurentienne, une première réflexion s'impose, autour notamment des grands paradigmes qui ont marqué l'historiographie canadienne. Dès le milieu du XVIII^e siècle, Murray, après bien d'autres,¹ en avait jeté les bases, en affirmant que l'agriculture pratiquée dans l'ancienne colonie française était la plus mauvaise qui soit parmi les peuples civilisés. Dans son rapport de 1839, Lord Durham ira beaucoup plus loin, en donnant une image encore plus sévère du groupe humain établi sur les rives du Saint-Laurent:

Along the alluvial banks of the St. Lawrence, and its tributaries, they have cleared two or three strips of land, cultivated them in the worst method of small farming, and established a series of continuous villages, which give the country of the seignories the appearance of a never ending street. Besides the cities which were the seats of government, no towns were established; the rude manufacture of the country were, and still are, carried on in the cottage by the family of the habitant; and an insignificant pro-

¹ Pour une bonne présentation de la lecture qu'ont fait les administrateurs coloniaux de la société laurentienne, voir Allan Greer, *Peasant, Lord and Merchant. Rural Society in Three Quebec Parishes 1740-1840*, Toronto, University of Toronto Press, 1985.

portion of the population derived their subsistence from the scarcely discernible commerce of the province.²

Pas de villes autres que Québec, Montréal, Trois-Rivières; pas de manufactures sinon qu'un petit artisanat domestique; peu de commerce; tout juste une petite agriculture de subsistance pratiquée du reste selon des méthodes ancestrales. En comparaison, l'élément britannique apparaît beaucoup plus dynamique. En effet, après la conquête:

The ancient trade of the country was conducted on a much larger and more profitable scale; and new branches of industry were explored. The active and regular habits of the English capitalist drove out of all the more profitable kinds of industry their inert and careless competitors of the French race; but in respect of the greater part (almost the whole) of the commerce and manufactures of the country, the English cannot be said to have encroached on the French; for, in fact, they created employments and profits which had not previously existed (...) They have developed the resources of the country; they have constructed or improved its means of communication; they have created its internal and foreign commerce. The entire wholesale, and a large part of the retail trade of the Province, with the most profitable and flourishing farms, are now in the hands of this numerical minority of the population.³

D'un côté, donc, la société francophone, dont le territoire correspond aux vieilles paroisses rurales catholiques de l'aire seigneuriale, et de l'autre, la société anglophone, plus dynamique, surtout présente dans les villes et dans les townships. Dans ce contexte, la seigneurie apparaît comme une institution d'un autre âge, responsable à bien des égards de la routine paysanne et des obstacles au progrès.

² Cité dans C. P. Lucas, édité., *Lord Durham's Report on the Affairs of British North America*, vol. II, p. 29. Sur la pensée de Durham, voir Janet Ajzenstat, *The Political Thought of Lord Durham*, Montréal, McGill-Queen's University Press, 1988.

³ C. P. Lucas, *op. cit.*, pp. 35-37.

Loin de nous l'idée d'accuser Durham de racisme. S'il juge aussi sévèrement la société francophone, c'est qu'il est tout entier dominé par le paradigme impérial: hors du système d'échanges dominé par l'empire, il ne peut y avoir d'activités économiques porteuses d'un quelconque développement. Sa vision n'est pas « sociétale », c'est-à-dire centrée sur les dynamismes propres de la société francophone. Il ne saisit celle-ci qu'à travers sa courte histoire institutionnelle et les conflits politiques qui l'ont ponctuée:

Tout libéral qu'il soit de par ses principes, Durham assume la portée de la Révolution industrielle qui en Angleterre à la fin des années 1830 achève de faire basculer l'Ancien monde. Dans cette perspective, l'expansion de l'économie de marché y est donnée à la fois comme principe unificateur des espaces économiques et comme principe de transformation des pratiques économiques. Il en découle que les réalités politiques doivent être adaptées au schéma de construction de l'économie capitaliste. Bref, ce qui gêne finalement le responsable du rapport, ce n'est pas de constater dans la colonie la présence d'une économie ancienne cohabitant avec un secteur porteur de modernité (le grand commerce), c'est plutôt la conviction que l'économie ancienne, pour une part essentielle, correspond à une réalité socio-politique, la société francophone, par laquelle peut se maintenir une résistance, une entrave, à la rationalité nouvelle. Cette résistance ou cette entrave doit être abolie, dans la colonie comme ailleurs dans le monde.⁴

Cette vision fait du grand commerce le seul levier possible du développement, en plus de marginaliser et de délégitimer les autres voies de développement. Elle marquera profondément l'historiographie canadienne, qui en fera l'une de ses approches dominantes. Retenue d'abord par Creighton dans sa thèse laurentien-

⁴ Cette interprétation a été présentée dans Serge Courville, Jean-Claude Robert et Normand Séguin, « La vallée du Saint-Laurent à l'époque du rapport Durham: économie et sociétés », communication présentée dans le cadre du colloque « The Durham Conference », Trent University, Peterborough, le 17 mai 1989, à paraître dans les actes du colloque.

ne, puis par la plupart des historiens,⁵ elle fera apparaître un commerce colonial décroché d'une économie rurale largement reliée sur elle-même, une vision que reprendront à leur tour la plupart des chercheurs oeuvrant dans d'autres champs disciplinaires. Car il faut dire qu'aujourd'hui, ce n'est plus seulement en histoire qu'est posé le problème, mais dans toutes les disciplines qui s'intéressent au XIX^e siècle canadien (économie, géographie, anthropologie, etc.). En même temps, l'on assiste à un important changement d'échelle, qui porte la réflexion non plus au niveau du vaste ensemble que forme la vallée du Saint-Laurent, mais à celui plus restreint de la localité ou d'un groupe de localités. Enfin, pendant que l'on procède à l'élaboration de méthodologies fines de collecte de données, on constate un effort de conceptualisation plus élaboré. Toutefois, si l'évolution récente de la recherche a favorisé d'importants progrès sur le plan des connaissances, les études sont restées ponctuelles et hétérogènes et n'ont pas permis de réflexion synthèse sur les transformations de la société. De plus, des questions cruciales continuent d'être mal posées, en particulier en ce qui concerne la seigneurie et son rôle dans la montée de l'économie de marché. Enfin, on ignore encore trop le système de relations qui s'est institué ici avec l'espace et les formes économiques qui en ont résulté. Tout cela nous amène à revoir la question sur des bases plus proches de l'expérience vécue par la population et certains groupes économiques et sociaux.

LA SEIGNEURIE

L'image la plus ancienne que nous ayons du seigneur canadien le présente comme un bon père de famille à peine plus riche

⁵ Voir, entre autres, Fernand Ouellet, *Histoire économique et sociale du Québec (1760-1850)*, Montréal, Fides, 1966, et *Le Bas-Canada, 1791-1840*, Ottawa, Éditions de l'Université d'Ottawa, 1976. C'est aussi à cette vision que nous ramènent en partie les répliques de Jean-Pierre Wallot et Gillet Paquet qui opposent à la thèse de Fernand Ouellet l'idée d'un ample mouvement de modernisation qui modifie les structures traditionnelles du Bas-Canada et les intègre à un vaste marché. A ce sujet, Gilles Paquet et Jean-Pierre Wallot, « Le Bas-Canada au début du XIX^e siècle: une hypothèse », *Revue d'histoire de l'Amérique française*, 1971, 25(1): 39-61, et « Crise agricole et tensions socio-ethniques dans le Bas-Canada, 1802-1812 », *Revue d'histoire de l'Amérique française*, 1972, 26(2): 185-207.

que ses censitaires et vivant comme eux du travail de la terre. Quant à la seigneurie, elle est longtemps, apparue comme un système de colonisation agricole merveilleusement bien adapté à une paysannerie privée de capitaux et aux prises avec la conquête.⁶ La recherche récente a battu en brèche ces représentations, en montrant d'abord le peu d'attrait qu'a exercé la seigneurie sur les premiers titulaires de fiefs, puis le rôle qu'elle a fini par jouer auprès de ceux qui, plus tard, en feront l'acquisition.⁷ Insistant sur les rapports d'exploitation inhérents à la nature même de cette institution, certains auteurs l'ont même présentée comme une entreprise demeurée féodale, dont les caractères fondamentaux se seraient maintenus dans le temps, et dont les modalités de fonctionnement auraient été déterminées plus par les conditions géo-économiques locales que par le statut ou la personnalité sociale ou ethnique de ses propriétaires. Autrement dit, après être apparue pendant longtemps comme une institution destinée à favoriser le peuplement, la seigneurie est devenue un système de prélèvement au caractère plus ou moins oppressif, fondé sur des privilèges séculaires qui ont permis au seigneurs et à quelques groupes intermédiaires de fermiers ou de procureurs de retirer des profits sans même devoir intervenir dans le procès de production.

C'est une chose de constater les monopoles seigneuriaux et une autre d'en faire des facteurs nécessaires d'inertie. Tout en souscrivant à cette idée que la seigneurie fut une institution contraignante (ce qui n'enlève rien au rôle qu'on a pu vouloir lui faire jouer dans l'entreprise de colonisation), on peut se demander si l'on n'a pas trop grossi ses contraintes, oubliant du coup ses possibilités d'adaptation au changement et les choix sociaux d'une époque? La problématique ici ayant été surtout *fonctionnelle* (juger du rôle des fiefs par l'étude de leurs mécanismes internes: droits

⁶ A ce sujet, voir Maurice Séguin, *La Nation « canadienne » et l'agriculture (1760-1850)*, Trois-Rivières, Boréal Express, 1970.

⁷ Voir, entre autres, Richard C. Harris, *The Seigneurial system in Early Canada*, London, Québec, The University of Wisconsin Press, Les Presses de l'Université Laval, 2^e éd., 1968; Cameron Nish, *Les Bourgeois-Gentilhommes de la Nouvelle-France, 1729-1748*, Montréal, Fides, 1968; Serge Courville, « L'habitant canadien et le « système » seigneurial, 1627-1854 », thèse de Ph.D., Montréal, Université de Montréal, 1979, non publ. Voir aussi Brian Young, *In its corporate capacity, the Seminary of Montréal as a business institution, 1816-1876*, Kingston et Montréal, McGill-Queen's University Press, 1986.

et devoirs des seigneurs, obligations des censitaires, privilèges, revenus, etc.), on a surtout insisté sur le poids des prélèvements seigneuriaux, lesquels, ajoutés aux dîmes et autres contributions exigées par l'Église catholique du Québec, auraient placé l'habitant canadien dans une position désavantagée par rapport à ses voisins anglophones des cantons ou d'ailleurs.

Intéressante dans la mesure où elle éclaire la nature des rapports qui ont pu s'établir entre les seigneurs et leurs censitaires, cette approche laisse pour compte bien des aspects que seule une problématique *relationnelle* peut faire ressortir. D'abord, la géographie même de ces prélèvements (et des revenus qu'ils procurent, qui peuvent varier d'une seigneurie et d'une région à l'autre, voire d'une paroisse et d'un rang à l'autre), qui peut donner des indices sur la situation économique des campagnes. Ensuite, le rôle qu'ont pu jouer certains seigneurs, grâce à leurs privilèges et monopoles, dans la mise en place d'équipements ou d'infrastructures qui ont pu favoriser les échanges, ceci à une époque où, pour s'approprier l'énergie (le pouvoir hydraulique essentiellement), il fallait s'associer à un seigneur ou acquérir soi-même un fief. Enfin, le fait qu'une seigneurie n'est jamais un corps isolé dans l'espace, mais partie d'un ensemble qui l'informe et qui l'entraîne.

Autrement dit, c'est moins dans l'étude des caractères intrinsèques de l'institution qu'il faudrait rechercher la capacité de la seigneurie de s'adapter ou d'entraîner le changement que dans sa mise en rapport avec son espace et les éléments du contexte. La distance au marché, l'entrepreneurship d'un seigneur, la présence sur place de cours d'eau au débit favorable, l'exemple de succès voisin, etc., sont autant de facteurs qui peuvent favoriser le changement, pourvu que l'on clarifie l'échelle d'analyse et que l'on distingue les fiefs entre eux.

Un problème d'échelle

C'est un fait qu'à macro-échelle et par sa structure juridique, la seigneurie apparaît comme un frein au développement du capitalisme, d'abord par les privilèges qui lui sont rattachés, ensuite par les ambiguïtés qu'introduit le droit civil français au niveau de la propriété foncière, qu'il grève en outre d'obligations diverses au chapitre de sa mutation. Au Bas-Canada, les seigneurs sont

non seulement propriétaires du sol (qu'ils doivent toutefois démembrer pour plus des 2/3 en censives), mais des ressources (la forêt, notamment, à l'exception du bois de chêne réservé au roi), sur lesquelles ils détiennent des droits casuels ou conventionnels. En outre, ils sont titulaires de domaines qu'ils peuvent gérer à leur guise. Enfin, et même si leurs prétentions ne sont pas toujours fondées en droit, ils exercent une surveillance constante sur les cours d'eau qui représentent une force motrice et qu'ils perçoivent de ce fait comme une source éventuelle de profit. Par ailleurs, si dans les seigneuries les censitaires sont propriétaires de leur terre, ils n'en détiennent que la propriété utile, la propriété éminente demeurant au seigneur. De plus, une vente de terre survient-elle, qu'aussitôt le seigneur réclame son dû, soit le 1/12^e de la valeur de la terre payable par l'acheteur au seigneur (droit de lods et ventes).

Ce contexte, ajouté à celui d'une Coutume de Paris qui vise à protéger les intérêts familiaux,⁸ freine la montée des initiatives capitalistes, en imposant à ceux qui ne sont pas seigneurs des obligations qui pourront restreindre leurs bénéfices ou en les obligeant à des achats ou des associations qui ne se seraient pas produits autrement. Il est d'ailleurs significatif de constater à ce propos le nombre de marchands et d'entrepreneurs qui, à partir des années 1815-1820, achètent des seigneuries.⁹ S'il faut y voir une expression du rôle que joue la propriété seigneuriale dans le processus de mobilité sociale, il faut peut-être y voir aussi un effet des contraintes énumérées précédemment, que l'on cherche à minimiser en devenant soi-même seigneur, avec en plus une promesse de revenus non négligeables. Car, avec tous les droits qui lui sont rattachés, la seigneurie reste une bonne affaire, du moins à première vue. Elle l'est d'autant plus que la plupart de leurs terres sont concédées et que les aménagements de base (routes, ponts, etc.) y ont été effectués. Mais c'est compter sans ceux qu'il faudra encore consentir pour que le fief devienne véritablement

⁸ A ce sujet, voir Zoltvany, Y. F., « Esquisse de la Coutume de Paris », *Revue d'histoire de l'Amérique française*, 1971, 25(3): 365-384.

⁹ A ce sujet, voir Fernand Ouellet, « Propriété seigneuriale et groupes sociaux dans la vallée du Saint-Laurent (1663-1840) », *Revue de l'Université d'Ottawa*, 1977, 47(12): 182-213. Voir aussi Serge Courville, « La crise agricole du Bas-Canada, éléments d'une réflexion géographique », *Cahiers de Géographie du Québec*, 1980, 24(62): 193-224 et 24(63): 385-428.

rentable. C'est compter aussi sans tous les droits et tolérances qui protègent la propriété roturière, tant sur le plan du droit seigneurial (il faut de bonnes raisons et surtout de bonnes alternatives pour exercer son droit de retrait, même dans le cas d'arrérages de redevances) que du droit civil (pensons aux difficultés que posent aux créanciers, même quand ils sont seigneurs, les règles successorales du douaire, du « de cujus », ou la pratique des hypothèques secrètes). Enfin, c'est compter sans tous les conflits d'intérêt que poseront l'implantation de certains grands équipements tels le chemin de fer, que tous approuvent et même souhaitent, mais qui se heurtera non seulement aux sommes qu'il faudra dépenser en lods et ventes, mais au droit de propriété des censitaires. Les mêmes problèmes surgissent avec l'implantation des quais et des aménagements fluviaux, qui en plus d'être aux prises avec les mêmes droits, devront respecter ceux de la Couronne.

Tout cela introduit des contraintes réelles qui limitent l'expression du capitalisme et la « modernisation » de l'appareil économique. Toutefois, il ne faudrait pas faire de ce constat un absolu, qui masquerait le rôle que la seigneurie a pu jouer par ailleurs dans le développement des économies locales. C'est qu'à micro-échelle les choses se présentent différemment, le seigneur jouant souvent, par les monopoles qu'il détient, un rôle initial et en plusieurs cas moteur dans la mise en place d'infrastructures qui, elles, favorisent le changement. Pressenti déjà par certains auteurs,¹⁰ ce rôle n'a pas beaucoup été analysé jusqu'ici, ce qui restreint d'autant nos possibilités de bien comprendre, aujourd'hui encore, la seigneurie.

Du fief de rente au fief d'entreprise: les types de fiefs

Au Bas-Canada, il faut distinguer entre deux types de fiefs, dont la finalité n'est pas du même ordre: les fiefs religieux, concédés pour permettre à l'Église la poursuite de buts spirituels, et les fiefs laïques, concédés à l'origine pour favoriser l'apparition d'une classe de seigneurs alliés de l'État dans l'effort de colonisation. Comme les fiefs religieux, les fiefs laïques furent d'abord des fiefs à rente, c'est-à-dire un moyen pour le seigneur de se

¹⁰ Voir, entre autres, Alfred Dubuc, « Les classes sociales au Canada », *Annales ESC*, 1967, 22(4): 829-844.

constituer un revenu stable à partir du produit de ses droits, tant casuels que conventionnels. Toutefois, plusieurs d'entre eux deviendront aussi avec le temps des fiefs d'entreprise, c'est-à-dire des moyens pour leurs titulaires d'élargir la base de leurs activités économiques.

Pour le seigneur désireux de rentabiliser ses avoirs, plusieurs voies sont possibles. Les plus communes, les plus rentables aussi, passent par l'exploitation forestière et l'implantation de moulins à farine et à scie, auxquels se greffent toute une gamme d'entreprises secondaires (filatures, brasseries, distilleries, vitreries, fabriques de savon ou de clous, etc.) implantées par le seigneur lui-même, un associé, un capitaine d'industrie, un marchand ou un censitaire à qui le seigneur a consenti certains droits, dont celui d'utiliser le pouvoir d'eau. Elles passent aussi par la création de villages où il sera plus facile d'exiger des taux de rente plus élevés qui rentabiliseront le domaine ou les terres réservées à cette fin. Enfin, mais plus rarement, elles passent par l'implantation de fermes ou de jardins modèles, qui permettront d'accroître les rendements, donc le produit des rentes en nature.

Décelables surtout dans les fiefs laïques, ces initiatives sont aussi présentes dans les fiefs religieux où l'on observe également une volonté de créer des infrastructures qui accroîtront la rentabilité de la seigneurie. Toutefois, comme ces fiefs ne sont pas des entreprises commerciales ni industrielles, l'accumulation de capital par les seigneurs ecclésiastiques sert moins le développement de moyens de production que la création d'institutions qui permettront à leurs titulaires de poursuivre leurs objectifs spirituels. Ailleurs, le « mode de production féodal » s'accommode mieux de la montée du capitalisme. Et de fait, nombreux sont les seigneurs laïques qui profitent de leur propriété seigneuriale pour se lancer dans l'aventure capitaliste. Les Ellice, Papineau, Joliette, Brunneau, Massue, Debartzch, Hart, Dumont, De Bellefeuille, Lacroix, Caldwell, Dionne, Fraser, Joly de Lotbinière, en sont des exemples. Bien insérés dans le monde du commerce, de l'industrie et des transports, ils profitent des ressources de leurs fiefs pour construire des moulins et même des lignes de chemin de fer afin de leur faciliter l'accès au marché.¹¹ Certains, tels Caldwell, Joly de Lotbi-

¹¹ A ce sujet, voir l'étude de Jean-Claude Robert, « L'activité économique de Barthélemy Joliette et la fondation du village d'Industrie (Joliette) 1822-

nière et d'autres, vont même jusqu'à détourner des rivières et exiger des rentes accrues en blé ou en bois pour accroître le produit de leurs moulins, intervenant par là même dans le procès de production de leurs censitaires.¹²

L'une des raisons qui explique cette évolution réside dans les conditions technologiques de l'époque. Les villes étant en général construites dans des sites peu favorables à la construction de moulins à eau, c'est vers les seigneureries rurales que doivent se tourner les entrepreneurs urbains pour élargir la base de leurs activités économiques.¹³ L'affaire est d'autant plus intéressante qu'en plus du pouvoir hydraulique on y trouve une main-d'oeuvre bon marché qu'il sera possible d'utiliser dans l'exploitation des ressources. Enfin, les fiefs produisent des rentes qui représentent parfois des sommes substantielles.¹⁴ Aussi assiste-t-on à l'époque à un important brassage foncier, qu'accompagne la mise en place de tout un réseau nouveau d'alliances et de renchaînement d'alliances entre les seigneurs, les marchands et les capitaines d'industrie, qui voient dans la propriété seigneuriale un moyen d'accroître leurs bénéfices.

Autrement dit, c'est par la seigneurie, alors, que passe le développement industriel. Sans être elle-même une entreprise de type « capitaliste », elle sert de cadre à des initiatives qui, elles, en présentent les traits. Certes, ces initiatives ne sont pas toujours de grande ampleur, ni même couronnées de succès; en outre, considérées isolément, elles ne génèrent pas toujours des revenus élevés; enfin, en certains cas, leurs profits ne servent qu'à grossir

1850 », mémoire de maîtrise, Montréal, Université de Montréal, 1971, non publ. Voir aussi Claude Baribeau, *La seigneurie de la Petite Nation, 1801-1854. Le rôle économique et social du seigneur*, Hull, Les éditions Asticou, 1983; et Serge Courville, « Bruneau, François-Pierre [...] ». *Dictionnaire biographique du Canada*, 1985, vol. VIII, pp. 120-122.

¹² A ce sujet, voir, par exemple, Andrée Héroux, « Caldwell, sir John », *Dictionnaire biographique du Canada*, 1988, vol. VII, pp. 145-149.

¹³ C'est le cas, entre autres, de Joseph Masson qui, dans une lettre adressée à son associé Hugh Robertson le 1^{er} octobre 1830 pour le convaincre d'acheter avec lui la seigneurie de Terrebonne, écrit que le fief actuellement rapporte de 1 100 à 1 300 livres annuellement, mais que ce profit serait encore plus élevé si son énergie hydraulique était exploitée. Cité dans Henri Masson, *Joseph Masson, dernier seigneur de Terrebonne*, Montréal, Henri Masson (éd.), 1972, p. 109.

¹⁴ Par rapport à d'autres types de placements, la rente, en effet, est loin d'être négligeable. A ce sujet voir Louise Dechêne, « La rente du faubourg Saint-Roch à Québec, 1750-1850 », *Revue d'histoire de l'Amérique française*, 1981, 34(4): 569-596.

les fortunes étrangères.¹⁵ Toutefois, comme ces initiatives sont souvent polyvalentes et qu'elles s'inscrivent dans un contexte communautaire, elles deviennent vite des éléments structurants qui consolident et favorisent le peuplement, en plus de stimuler l'afflux de main-d'oeuvre et la diversification de la structure socio-professionnelle.

Ces conditions se traduisent, à la campagne, par une influence accrue des nouveaux champs d'activités économiques sur les champs traditionnels, qui deviennent alors plus attentifs aux mouvements du marché et aux besoins locaux et régionaux.¹⁶ Elles se traduisent aussi par une pénétration plus marquée de la ville et des influences extérieures.

TRADITION ET MODERNITÉ: LES LIGNES DE FORCE DU MONDE RURAL

L'on sait aujourd'hui que durant la première moitié du XIX^e siècle la société rurale du Bas-Canada est rejointe de manière croissante par des courants de modernité qui l'informent et qui l'entraînent. Toutefois, les transformations qu'introduisent ces courants n'ont pas partout la même intensité. En outre, elles ne doivent pas être confondues avec le processus de modernisation qui, lui, renvoie à l'adoption concrète de pratiques et de techniques nouvelles, soit dans la sphère des activités économiques, soit dans celle de l'aménagement. D'ailleurs, l'hypothèse même d'une telle modernisation dans la première moitié du XIX^e siècle ne paraît pas soutenable, si tant est qu'elle le soit avant la montée du phénomène urbain et de la grande industrie. Certes, des signes existent qui suggèrent des changements assez tôt au XIX^e siècle: la croissance des bourgs en est un exemple.¹⁷ Mais on doit se

¹⁵ A ce sujet, voir André Larose, « La seigneurie de Beauharnois, 1729-1867: les seigneurs, l'espace et l'argent », thèse de doctorat, Ottawa, Université d'Ottawa, 1987, 2 vol, non publ.

¹⁶ Voir Serge Courville, « Le marché des subsistances: l'agriculture de la plaine de Montréal au début des années 1830: une perspective géographique », *Revue d'histoire de l'Amérique française*, 1988, 42(2): 193-239.

¹⁷ Voir Serge Courville, « Un monde rural en mutation: le Bas-Canada dans la première moitié du XIX^e siècle », *Histoire sociale/Social History*, 1987, XX(40): 237-258; voir aussi W. H. Parker, « The Towns of Lower Canada in

garder d'établir un rapport trop direct entre ces changements et ce que d'aucuns ont appelé la modernisation de l'appareil économique global. D'une part, parce que la montée de l'économie de marché (ou ce que l'on appelle comme telle) peut prendre plusieurs formes, d'autre part, parce qu'à la campagne les idées nouvelles prennent toujours un certain temps à se diffuser.¹⁸ De plus, vue sous l'angle géographique, l'idée de modernisation renvoie à celle d'une plus grande intégration des espaces économiques (donc à l'absorption des petits « pays » par la « nation ») et à celle d'une relative uniformisation de la culture, deux phénomènes qui prennent place inégalement dans le temps et dans l'espace mais qu'on ne retrouve pas encore au Bas-Canada. A l'époque, seules les aires riches en villages et en industries rurales semblent connaître une telle évolution. Ce sont les lignes de force du monde rural, les points nodaux de la circulation et des échanges, particulièrement nets dans la région de Montréal et autour des villes de Trois-Rivières et de Québec. Ailleurs, les transformations sont plus lentes ou plus ponctuelles, marquées par des mouvements d'avancées et de recul qui signalent leur dépendance des lieux où s'opère le changement.

Un nouveau contexte

Cela dit, il reste que dans les années 1815-1850 des changements majeurs se produisent, qui font de cette période une ère de transition entre deux horizons différents de développement. L'un marque la fin d'un long cycle de colonisation qui, dans les seigneuries, se traduisent par une maturation du peuplement dans les vieilles paroisses riveraines et une expansion significative de celui-ci dans les paroisses de l'intérieur des terres et l'arrière-pays seigneurial. L'autre signale le début d'une phase nouvelle d'expansion.

the 1830's», dans R. P. Beckinsale and J. M. Houston (éd.) *Urbanization and Its Problems*, Oxford, Basil Blackwell, 1968, p. 391-425; également: Christian Dessureault, « Crise ou modernisation. La société rurale maskoutaine durant le premier tiers du XIX siècle », *Revue d'histoire de l'Amérique française*, 1989, 42(3): 359-387.

¹⁸ A ce sujet, voir les travaux de T. Hägerstrand (1952) « The propagation of innovation waves », *Lund studies in Geography, Série B, Human Geography*, 4, pp. 3-19.

sion, caractérisée par des changements significatifs sur le plan de l'habitat et de l'économie. Sans faire de ce passage le signe d'une ère qui rompt totalement avec le passé, il faut convenir d'un contexte suffisamment renouvelé pour que l'on puisse parler d'acteurs différents, de systèmes différents de relations, de modes différents de production et sans doute aussi de consommation, bref d'une autre socio-économie qui n'est déjà plus celle du XVIII^e siècle sans être encore celle de la seconde moitié du XIX^e siècle alors que la ville impose de plus en plus sa présence.¹⁹

Dans le territoire seigneurial, cela se traduit par des changements significatifs sur le plan de l'habitat qu'exprime, entre autres, l'extension du réseau routier. Au début du siècle, celui-ci se résume encore aux lignes de force tracées sous le régime français. Pourtant, dès 1820-1830 l'essentiel de sa structure est en place, faite de voies de liaison parallèles au fleuve et de voies de pénétration perpendiculaire à celui-ci.²⁰ C'est qu'avec la poussée de colonisation des années 1800-1830, chaque nouvelle avancée, chaque nouvel établissement, s'est traduit par l'apparition d'un nouveau rameau de chemins dont les branches, souvent fort nombreuses, ont relié les rangs et les localités entre elles. Il en a découlé une densité qui, en plus de désenclaver le peuplement, a favorisé la vie de relation.

Bien sûr, ce réseau a ses faiblesses, qui se traduisent par endroits par des liens plus minces. De plus, les chemins à l'époque souffrent de mauvais entretien et sont parfois mal reliés entre eux faute de ponts ou de traverses, lacunes maintes fois signalées par l'historiographie, notamment pour la première moitié du XIX^e siècle, et qui ont conduit à considérer ce réseau uniquement dans ses dimensions locales. Pourtant, il a aussi ses points de force, notamment dans le centre et le sud de la plaine de Montréal, où s'est développée sa partie la plus riche. En outre, des indices existent qui montrent que même à l'époque, il est en rapport avec

¹⁹ Wallot, Jean-Pierre (1981), « L'impact du marché sur les campagnes canadiennes au début du XIX^e siècle ». *Société rurale dans la France de l'Ouest et au Québec (XVII-XX^e siècles)*, actes des colloques de 1979 et 1980, Montréal et Paris, Université de Montréal, École des Hautes études en Sciences sociales, pp. 226-250.

²⁰ Voir Serge Courville, Jean-Claude Robert et Normand Séguin, « Le Saint-Laurent, artère de vie. Réseau routier et métiers de la navigation au XX^e siècle », à paraître dans les *Cahiers de Géographie de Québec*.

la voie d'eau, avec laquelle il forme un ensemble intégré. En témoigne la quantité de quais et de débarcadères qui parsèment les rives du fleuve, notamment à la hauteur de Montréal et de Québec.²¹ Plusieurs sont l'aboutissement de routes qui s'étirent loin vers l'intérieur des terres. Ces liaisons mettent en lumière les rapports qui existent entre le fleuve et les localités riveraines, et entre ces dernières et celles de l'intérieur. Elles sont un signe de la place qu'occupe désormais l'échange dans l'économie bas-canadienne. Elles sont un signe aussi du rôle que jouent le fleuve et la route comme facteur de cohésion sociale.

Par ailleurs, de 1800 à 1850, on assiste à une augmentation significative du nombre de bourgs dans les seigneuries. En 1815, on n'en compte encore qu'une cinquantaine dans les fiefs occupés. Au milieu du siècle, on en dénombre plus de 300, dont les effectifs regroupent parfois jusqu'au quart et même au tiers des ruraux. Les plus peuplés, les plus en vue aussi, sont ceux qui ont pu bénéficier d'une intervention active des seigneurs. Leur action se fera sentir jusque dans les années 1830-1840, date à laquelle elle s'estompe devant celles des autres acteurs de la vie économique. Bien sûr, il faudrait nuancer et distinguer ici les seigneurs-entrepreneurs de ceux qui se contentent d'observer ou d'appuyer ponctuellement le mouvement. En outre, même quand l'action des titulaires de fiefs est initiale, il y a des cas flagrants d'échecs ou de demi-réussites. Toutefois, ce qu'il faut surtout retenir de cette montée, c'est qu'elle se produit en contexte seigneurial, ce qui nuance l'idée reçue d'une société entièrement tournée vers le travail de la terre. C'est qu'en même temps que s'effectue cette montée, l'on assiste à une poussée similaire d'industries rurales qui favorise la diversification du travail et la montée des activités para-agricoles.

En 1815, on dénombre quelque 600 moulins et fabriques dans les seigneuries. En 1831, selon l'agrégé du recensement, on en compte un peu plus de 2000 dans l'ensemble du Bas-Canada (tableau 1). De ce nombre, les deux tiers sont localisées dans les seigneuries. Et à elle seule, la région de Montréal en comprend alors plus de 640, auxquelles il faut ajouter la quarantaine de tanneries, les douzaines de poteries et la demi-douzaine de fabri-

²¹ *Ibid.*

TABLEAU 1. — *Moulins et fabriques au Bas-Canada (1831).*

Districts/régions	nombre total de moulins et fabriques (en % de la région)	m. à farine % régional	m. à scie % régional	m. à huiles % régional
DISTRICT DE MONTRÉAL				
ville de Montréal	2.37	2.69	0.00	23.08
missions amérindiennes	3.68	0.45	0.00	0.00
seigneuries	53.93	69.51	54.03	46.15
cantons	40.02	27.35	45.97	30.77
Total	100.00	100.00	100.00	100.00
DISTRICT DE TROIS-RIVIÈRES				
seigneuries	67.70	68.33	67.15	100.00
cantons	32.30	31.67	32.85	0.00
Total	100.00	100.00	100.00	100.00
DISTRICT DE QUÉBEC				
ville de Québec	0.84	0.00	0.27	0.00
seigneuries	94.60	91.84	95.65	66.67
cantons	4.55	8.16	4.08	33.33
Total	100.00	100.00	100.00	100.00
DISTRICT DE GASPÉ				
amérindiens	0.00	0.00		
seigneuries	0.00	0.00		
cantons	100.00	100.00		
Total	100.00	100.00		
TOTAL BAS-CANADA				
villes de Montréal et de Québec	1.61	1.57	0.13	15.79
missions amérindiennes	2.14	0.26	0.00	0.00
seigneuries	67.25	74.87	76.76	57.89
cantons	29.00	23.30	23.11	26.32
TOTAL	100.00	100.00	100.00	100.00

Source: Recensement du Bas-Canada, 1831; JALBC, 1832, App. Oo.

m. à fouler % régional	m. à carder % régional	fabr. de fer % régional	fonderies % régional	distilleries abr. % régional	de potasse % régional	autres fabr. % régional
---------------------------	---------------------------	----------------------------	-------------------------	---------------------------------	--------------------------	----------------------------

0.00	0.00	0.00	28.57	4.44	0.00	20.00
0.00	0.00	0.00	0.00	2.22	8.88	0.00
59.57	61.90	94.44	35.71	28.89	45.25	55.71
40.43	38.10	5.56	35.71	64.44	45.87	24.29
100.00	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00

93.33	66.67	95.45	50.00	20.00	40.91	80.00
6.67	33.33	4.55	50.00	80.00	59.09	20.00
100.00	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00

0.00	0.00	0.00	100.00	50.00	0.00	0.00
97.37	93.55	100.00	0.00	50.00	100.00	100.00
2.63	6.45	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
100.00	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00

0.00	0.00	0.00	33.33	6.78	0.00	18.42
0.00	0.00	0.00	0.00	1.69	8.41	0.00
79.00	73.86	97.03	33.33	28.81	45.60	57.89
21.00	26.14	2.97	33.33	62.71	45.99	23.68
100.00	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00

ques (de chapeaux, de chaises, de tabac, etc.) signalées par Bouchette dans son dictionnaire topographique de 1832, mais que le recensement ne relève qu'en partie sous la mention « fabriques de toutes autres espèces ». ²² Par comparaison, dans les cantons, où le caractère récent de la colonisation associé à l'importance de l'exploitation forestière et de l'élevage stimulent également cette poussée industrielle, on en compte déjà près de 490 dont le quart environ sont des moulins à scie et plus de 45% des fabriques de potasse et de perlasse, auxquelles s'ajoutent une trentaine de moulins à fouler et à carder et autant de distilleries, en raison de la présence toute proche des chantiers.

Sans prétendre à une relation absolue entre l'entrepreneurship seigneurial et les changements qui caractérisent alors le territoire seigneurial, il faut convenir d'une certaine correspondance entre les deux, car là où les revenus seigneuriaux sont élevés, on observe presque toujours un semis plus dense de villages et d'industries rurales. C'est le cas, entre autres, dans la région de Montréal où nous avons pu observer plus directement le phénomène (figure 1).

Plus nombreuses et mieux implantées que nulle part ailleurs dans le Bas-Canada, les industries de la région montréalaise apparaissent comme des éléments structurants, qui consolident les établissements villageois, ²³ en plus de fournir de l'emploi à une part de plus en plus importante de la population, soit directement (travail rémunéré en atelier ou en fabrique, ou dans les secteurs connexes d'activités: le transport ou les services), soit indirectement (accroissement de l'artisanat domestique, dont une partie du produit alimente les entreprises à l'amont). Jusqu'à l'agriculture qui en subit les effets, en s'orientant vers des productions destinées à satisfaire leur demande. On en a un exemple dans la production d'orge et de seigle, toujours plus importante

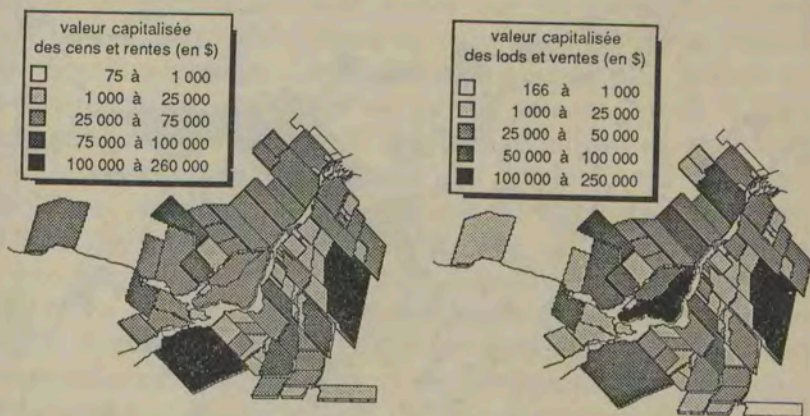
²² Joseph Bouchette, *A Topographical Dictionary of Lower Canada*, London, Longman, Rees, Orme, Brown, Green and Longman, 1832, non pag.

²³ Rappelons que le village au Bas-Canada est un important lieu de localisation d'industries rurales, regroupant parfois jusqu'au quart ou au tiers des industries de la localité. Si on élargissait l'aire d'observation à un-demi ou un kilomètre du bourg, le phénomène serait plus évident encore. Pour une démarche en ce sens voir René Hardy, Pierre Lanthier et Normand Séguin, « Les industries rurales et l'extension du réseau villageois dans la Mauricie préindustrielle... », dans: François Lebrun et Normand Séguin, *Sociétés villageoises et rapports villes-campagnes*, actes du colloque franco-québécois de Québec, 1985, Trois-Rivières, Centre de recherches en études québécoises, 1987, pp. 239-253.

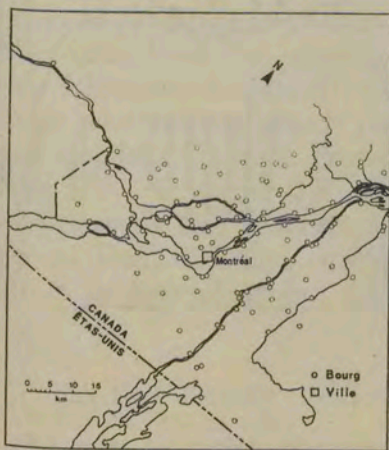
FIGURE 1

LE PAYSAGE SEIGNEURIAL DE LA RÉGION DE MONTRÉAL (1831)

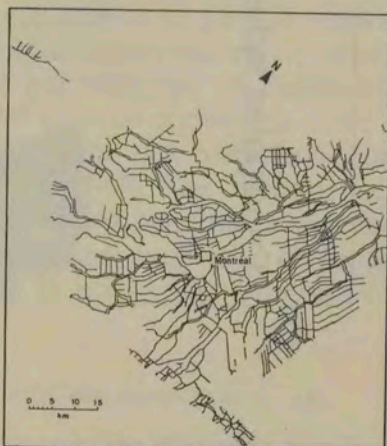
Les redevances seigneuriales



L'habitat et les routes



Source: Recensement du Canada, 1831

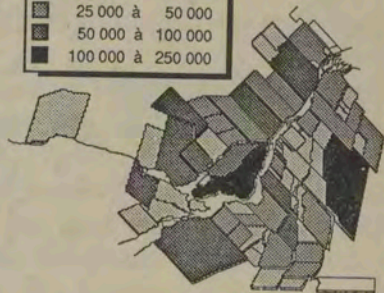
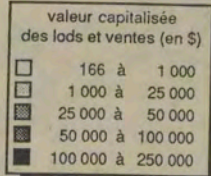
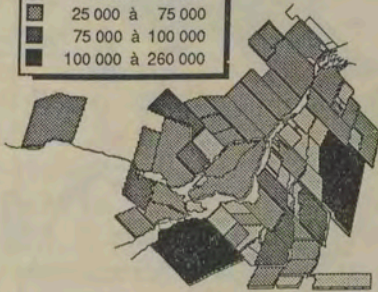
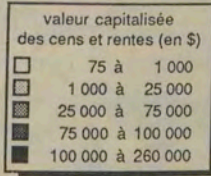


Source: Carte topographique de J. Bouchette, 1831

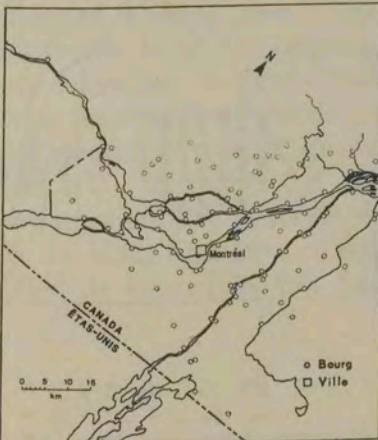
FIGURE 1

LE PAYSAGE SEIGNEURIAL DE LA RÉGION DE MONTRÉAL (1831)

Les redevances seigneuriales



L'habitat et les routes

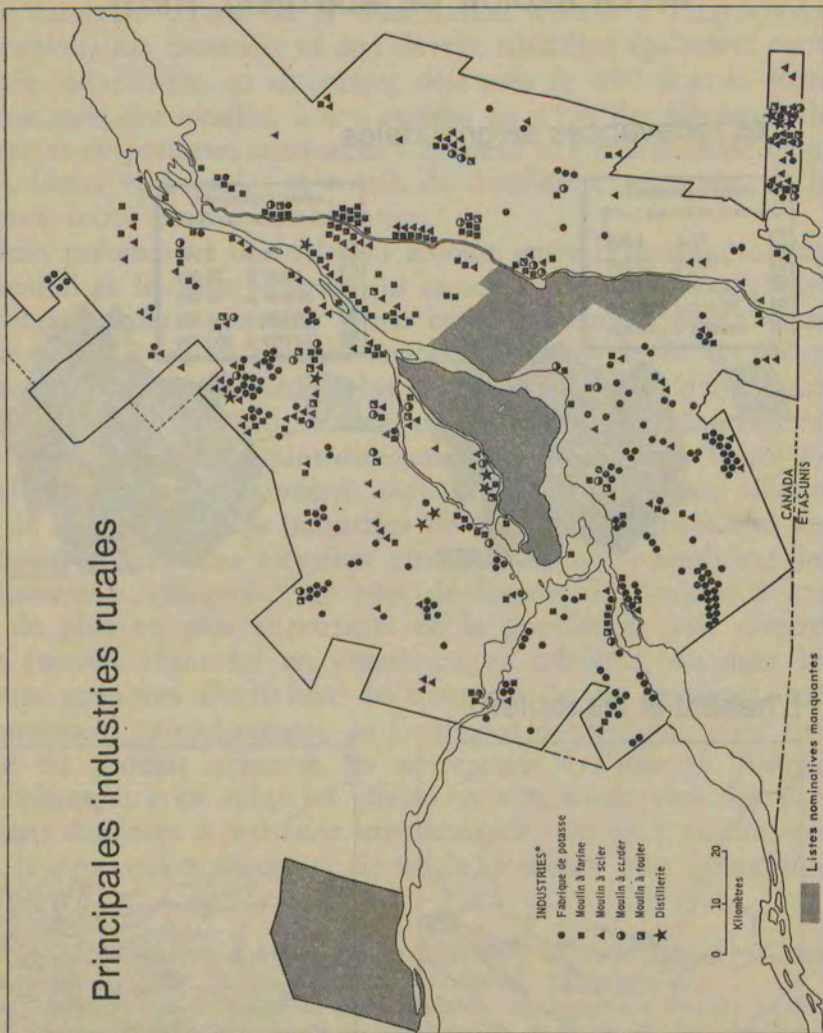


Source: Recensement du Canada, 1831



Source: Carte topographique de J. Bouchette, 1831

FIGURE 1 (suite)



là où l'on enregistre la présence locale de brasseurs ou dans les secteurs de répartition des distilleries. La même tendance peut être observée également dans la culture du blé et dans certains types d'élevage, ovin notamment, toujours plus important dans le voisinage des côtes où se retrouvent des moulins à farine et des moulins à fouler et à carder. Bien plus, ce qui devrait être caractéristique des fronts pionniers (culture de céréales pauvres, élevage de moutons) le devient plutôt des secteurs les plus densément occupés et les plus riches sur le plan pédologique. Et c'est encore dans ces secteurs et dans ceux de fortes récoltes en blé, que la superficie des exploitations est la plus grande et que la mise en valeur des terres est la plus intense.²⁴ Bref, à l'époque, tout se passe comme si la présence d'industries se conjugait avec le marché pour commander des combinaisons agricoles spécifiques et définir les lieux où pourra s'effectuer le changement. Mais il n'y a pas que l'agriculture qui soit ainsi influencée par la présence d'industries. La main-d'oeuvre l'est également.

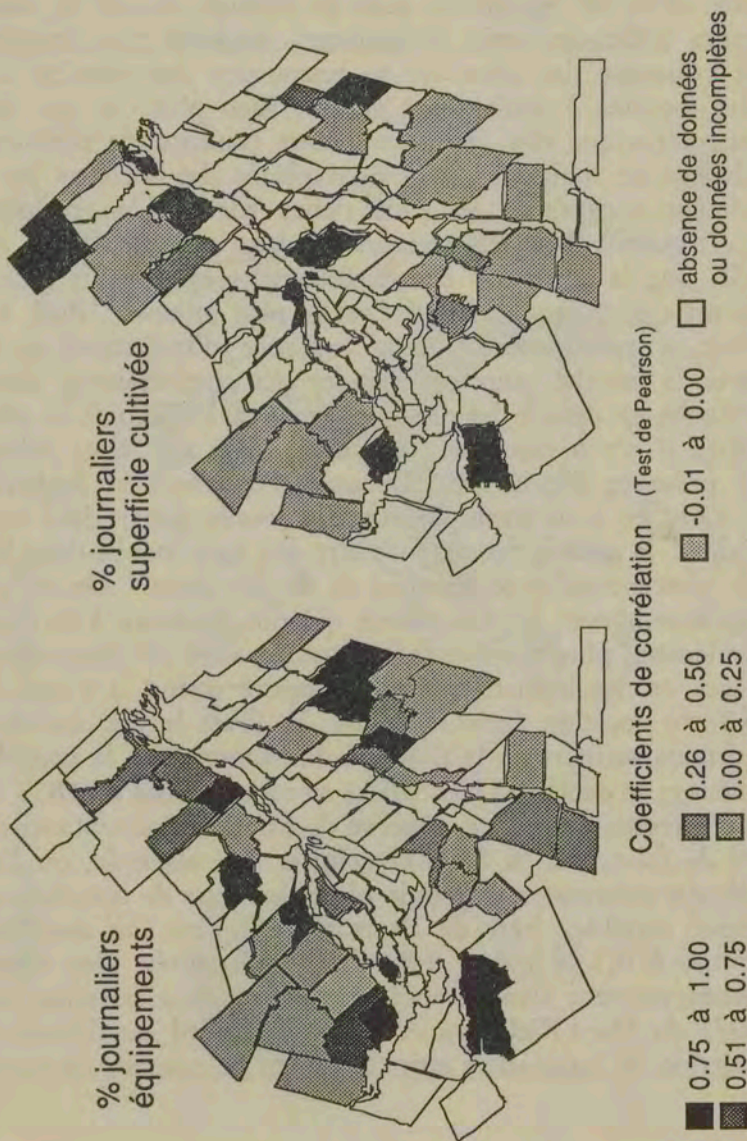
On en a un exemple avec les jeunes gens: dans certaines localités, la grande majorité d'entre eux sont établis dans les secteurs de concentration de moulins et de fabriques.²⁵ On en a un autre également avec les journaliers qui ont tendance à être proportionnellement plus nombreux²⁶ dans les aires de répartition des villages et des industries rurales, même quand il s'agit de localité à forte vocation agricole (figure 2). C'est le cas, notamment dans certains secteurs de la rive sud de Montréal où la part de chefs de ménage se déclarant journaliers au recensement de 1831 a tendance à s'accroître là où l'on observe de fortes concentrations de moulins et de fabriques. A Saint-Hyacinthe, par exemple, où l'agriculture occupe pourtant une grande place, les tests de corrélation entre les deux variables (test de Pearson) indiquent des coefficients supérieurs à 0,7 et même 0,8 selon les localités. Des rapports similaires peuvent être observés également dans certaines autres localités du Haut-Richelieu et de la rive nord du fleuve, où la proportion de journaliers suit également le nombre de moulins et de

²⁴ Voir Serge Courville (1988) « Le marché des subsistances [...] ».

²⁵ *Ibid.*, p. 234 et suiv.

²⁶ Comme les localités populeuses sont susceptibles d'accueillir plus de travailleurs à la journée, les calculs ici portent sur le pourcentage de chefs de ménage se déclarant journaliers au recensement, ceci pour éliminer l'effet de taille.

FIGURE 2
LES RAPPORTS JOURNALIERS-INDUSTRIES RURALES
DANS LA PLAINE DE MONTRÉAL (1831)



fabriques. Quant aux relations entre cette catégorie de travailleurs et les superficies cultivées, ils sont beaucoup moins expressifs, sauf peut-être dans les secteurs de forte propriété bourgeoise et sur les marges de l'écoumène, où, la colonisation récente stimule les défrichements.

Comme les calculs ici sont effectués à partir de données nominatives réunies par villages et par côtes (« rangs »), ils infirment l'hypothèse d'une dissémination aléatoire des journaliers dans l'espace qui ne tient compte que des besoins du secteur agricole,²⁷ pour montrer au contraire toute la complexité d'organisation de l'espace rural. En effet, ce n'est pas tout de constater la distribution des journaliers dans l'espace, encore faut-il la contextualiser, en tenant compte notamment de la taille des bourgs et en la comparant aux lieux d'implantation des industries rurales. A Saint-Hyacinthe, où le bourg impose sa présence (il compte alors plus de 1 000 habitants, ce qui en fait l'un des plus gros bourgs du Bas-Canada), le caractère élevé du coefficient de corrélation (0,761) est surtout dû à l'importance des industries villageoises et à la présence, dans le bourg, d'une forte proportion de journaliers. Il est donc en quelque sorte normal qu'il soit plus faible dans les côtes environnantes (moins de 0,024), encore que, localement, il puisse être plus élevé. A Saint-Césaire, par contre, un peu plus au sud, où le village est beaucoup moins imposant, le coefficient de corrélation est beaucoup plus faible (à peine 0,21 pour l'ensemble de la localité). A en juger par cette donnée globale, on pourrait croire en une meilleure articulation des journaliers avec l'agriculture, d'autant plus que le village ici ne compte que quelque 260 habitants. Pourtant, à y regarder de plus près, on constate que, loin d'être aléatoire, la distribution des journaliers dans cette localité épouse l'axe de distribution des moulins et des fabriques, soit le croissant allant du Mont Rougemont à la côte sud de la rivière Yamaska en passant par le village de Saint-Césaire et le rang La Barbue. A lui seul, ce croissant réunit près de 80% des journaliers de la localité, dont environ 14% sont établis dans le village (figure 3). Cette zone identifie, au sein de la campagne, une aire de travail para-agricole dont l'importance ne doit pas être banalisée, puisqu'elle forme le coeur économique

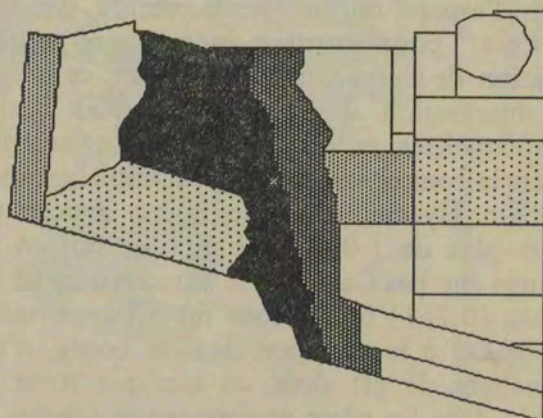
²⁷ Pour une thèse en ce sens, voir Christian Dessurault, « Crise ou modernisation [...] ».

FIGURE 3
LES RAPPORTS JOURNALIERS-INDUSTRIES RURALES
SAINT-CÉSAIRE (1831)

Répartition des journaliers
 (en percentiles)

- ☐ 3,39 - 5,93
- ▨ 5,94 - 10,17
- ▩ 10,18 - 18,65
- 18,66 - 25,42

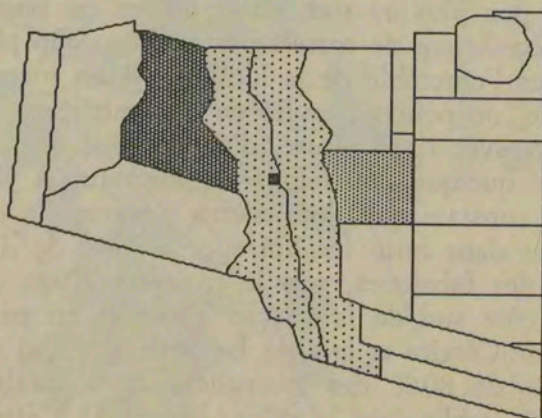
n. = 59



moulins et fabriques (en %)

- ☐ 1 - 7
- ▨ 8 - 14
- ▩ 15 - 35
- 36 - 40

n. = 15



Source : Recensement du Bas-Canada, 1831, bob. C-722, fo. 1672-1684.

de la paroisse. Et ce qui vaut pour cette localité vaut aussi pour d'autres, où l'on observe aussi de telles concentrations. Quant aux journaliers déclarant une activité agricole, ils sont également très nombreux à fréquenter le voisinage des industries rurales (côte de résidence ou côte voisine), comme l'ont déjà montré nos travaux sur l'agriculture de la plaine de Montréal.²⁸

Mais il faudrait savoir aussi combien de ces journaliers travaillent dans les services ou le transport, le long des rives du fleuve, notamment, et des rivières navigables? Peut-être trouverions-nous là, également, une explication à l'augmentation du nombre de journaliers à l'époque? Car, pas plus que l'agriculture, les industries rurales ne sont à elles seules une réponse, ne serait-ce que parce que plusieurs ne fonctionnent, comme l'agriculture, que sur une base saisonnière, ce qui est le cas de la navigation notamment et des activités associées (chargement, déchargement, transbordement de marchandises, etc.). C'est dans une multitude d'activités alors que s'exprime le travail journalier, et non dans une seule.

D'ailleurs, cette notion même de journalier est à revoir, tant elle recouvre de réalités différentes. Chez beaucoup d'auteurs, le terme a traditionnellement renvoyé aux fils d'habitants privés de moyens de s'établir sur une terre. Pourtant, au recensement de 1851, beaucoup de femmes et d'hommes de plus de 40 et même 60 ans se déclarent aussi journaliers. Et que dire des itinéraires professionnels des individus? Se peut-il que le « métier » de journalier ne traduise qu'une étape dans la vie active des personnes? Il ne faut pas perdre de vue que les recensements ne sont qu'un instantané dans le temps, un individu pouvant très bien se déclarer journalier à un moment donné de sa vie et artisan ensuite.

Une autre société

Tout cela nous amène naturellement à nous interroger sur le genre de société qui habite alors les campagnes seigneuriales. La réponse à cette question n'est pas simple, d'autant moins qu'au

²⁸ Serge Courville, « Le marché des subsistances [...] », p. 227 et suiv., et figure 9.

milieu du XIX^e siècle la majorité de la population tire encore l'essentiel de sa subsistance du travail de la terre. Toutefois, il existe des indices qui montrent que cette société n'est plus une société agraire au sens strict du terme. Avec la croissance démographique de la fin du XVIII^e et du début du XIX^e siècle un seuil a été franchi, qui a entraîné la complexification croissante du corps social et l'apparition, aux côtés de l'agriculture, de tout un ensemble d'autres activités destinées à répondre aux besoins nouveaux de la population. En outre, sans nécessairement manquer, la terre est devenue plus rare, surtout dans les bons terroirs, ce qui a entraîné une libération de main-d'oeuvre dont une large part s'est dirigée vers le bâtiment, le transport et les services. Enfin, des courants nouveaux d'échanges sont apparus, qui ont favorisé la circulation fluviale et l'extension du réseau routier, et qui ont stimulé la croissance des bourgs et le travail en atelier et en fabrique avec, souvent, un petit artisanat domestique qui l'alimente à l'amont.

D'aucuns ont qualifié cette évolution de montée proto-industrielle qui apparaît lorsque l'on assiste à la transformation structurelle d'une région dont la paysannerie travaille de plus en plus à la production artisanale de biens manufacturés destinés au marché extra-local, tandis qu'une agriculture commerciale se développe simultanément par ailleurs dans une région proche.²⁹ Prétendre à un tel contexte au Bas-Canada relève encore de

²⁹ Franklin F. Mendels, « Aux origines de la proto-industrialisation », *Bulletin du Centre d'histoire économique et sociale de la région lyonnaise*, 1978, no 2, p. 2. Pour une présentation plus complète de l'hypothèse de Mendels et de ses conditions, voir Franklin F. Mendels, *Industrialization and population pressure in eighteenth-century Flanders*, New York, Arno Press, 1981, 312 p.; « Seasons and regions in agriculture and industry during the process of industrialization », dans Sidney Pollard, édit., *Regions and Industrialization. Studies in the role of the region in the Economic history of the last two centuries*, Göttingen, 1980, p. 177-195; « Proto-Industrialization: The First Phase of the Industrialization Process », *Journal of Economic History*, 1972, vol. 32, p. 241-261; « Les temps de l'industrie et les temps de l'agriculture. Logique d'une analyse régionale de la proto-industrialisation », *Revue du Nord*, 1981, LXIII(248): 21-33; et « Des industries rurales à la proto-industrialisation: historique d'un changement de perspective », *Annales ESC*, 1984, 39(5): 977-1008. Sur la question du passage du féodalisme au capitalisme en contexte canadien, voir Matteo Sanfilippo, « Du féodalisme au capitalisme? Essai d'interprétation des analyses marxistes de la Nouvelle-France », *Histoire Sociale/Social History*, 1985, XVIII(35): 85-99; et Claude Couture, « La Conquête de 1760 et le problème de la transition au capitalisme », *Revue d'histoire de l'Amérique française*, 1986, 39(3): 369-389.

l'hypothèse, d'une part, parce que trop de données font défaut, notamment sur le type de fabrication qu'encouragent les villes, sur les types de marchés où s'écoulent ces fabrications, sur le rôle des marchands et de leurs intermédiaires dans la mise en place des organisations de production, sur l'importance du travail domestique, etc., ensuite, parce que rien ici n'a l'ampleur des phénomènes observés ailleurs dans le monde. Au contraire, tout est à la mesure d'un territoire qui ne compte encore qu'environ 600 000 habitants et ce, après 200 ans de colonisation! En outre, parmi les industries rurales recensées, nombreuses sont celles qui, à l'époque, n'ont encore qu'une fonction locale, assez semblable somme toute à celles qu'elles avaient autrefois en contexte européen.³⁰

Toutefois, pourvu que l'on conserve à la notion de proto-industrialisation son sens large,³¹ la situation observée dans le Bas-Canada rappelle étrangement celle observée dans d'autres contrées du monde où l'on observe une montée semblable d'industries rurales. Et comme l'on assiste ici à une montée parallèle des bourgs dont certains formeront plus tard les noyaux forts du réseau urbain, l'on peut même dire que cette société est non seulement proto-industrielle, mais proto-urbaine, du moins dans ses formes. Cela modifie considérablement notre vision du monde seigneurial. En effet, à considérer la poussée villageoise de l'époque, la croissance du commerce et de l'industrie, et celle du bâtiment, des services et des transports, on peut se demander dans quelle mesure ce monde vit replié sur lui-même?

³⁰ C'est le cas, entre autres, de bien des petits moulins à farine et à scie dont l'origine remonte parfois au tout début des établissements locaux et dont la capacité unitaire de production reste bien en deça de celle des gros moulins et de ceux qui seront alimentés plus tard par la vapeur; leur insertion dans les circuits du marché est donc le plus souvent ponctuelle et fonction des surplus saisonniers. Toutefois, cela ne veut pas dire qu'ils ne satisfont que des besoins locaux: il faut prendre en compte ici leur nombre et leur capacité globale de production, d'autant plus qu'après 1815-1820 on assiste à une réorganisation générale de l'agriculture, qui en accroît la densité dans l'espace.

³¹ L'hypothèse de Mendels sur la proto-industrialisation a donné lieu à plusieurs thèses dont certaines très formalisées. Ce sont moins ces thèses qui nous intéressent ici que la notion même de proto-industrialisation. Cette notion, très riche, peut être utile dans l'étude du Bas-Canada. Elle renvoie à toute une série de considérations dont on trouvera une présentation dans Serge Courville (1987), « Un monde rural en mutation [...] ».

Bien sûr, les cas de figure restent nombreux et des différences de taille distinguent les régions. Même à l'échelle régionale, des écarts séparent les localités.³² Toutefois, en dépit de ces différences, des organisations se dessinent qui montrent les liens qui s'établissent désormais entre population, marché, agriculture et industrie, du moins jusqu'au milieu des années 1830, alors que l'économie des campagnes progresse, stimulée par la croissance urbaine et villageoise, la montée des industries rurales et l'extension générale des échanges entraînée par l'accroissement de la demande sur le marché intérieur. Toutefois, comme tout équilibre, celui-ci est fragile. Il sera bientôt compromis par toute une série de changements préparés de longue date, mais qui ne se manifestent vraiment qu'à partir des années 1840, avec la concurrence des industries urbaines (et péri-urbaines) et l'extension des fronts pionniers, qui entraîne le déplacement des pôles traditionnels de croissance vers d'autres secteurs plus avantagés sur le plan des ressources ou de l'accès au marché. Il en résulte une évolution des fonctions villageoises qui entraînent à son tour une redéfinition des pôles traditionnels de croissance. Ajoutés aux accidents climatiques et épidémiques de la période, au manque réel ou spéculatif de terres et à l'attrait qu'exercent de plus en plus la ville et le travail salarié sur les masses paysannes, ces facteurs deviennent bientôt déterminants dans la montée des ma-laises ruraux.

Ressentis par les cultivateurs de métier, ils le seront également par les artisans et les journaliers, dont plusieurs épousent la cause patriote.³³ Avec le temps, cette évolution s'accélère. Des symbioses demeurent, mais qui s'inscrivent dans un contexte renouvelé. Passées les années 1850-1860, l'agriculture entre dans une nou-

³² Dans la région de Montréal, par exemple, l'expérience « proto-industrielle » s'inscrit dans des temporalités et des contextes géographiques très différents. Sur la rive nord du fleuve, où la qualité des sols est plus aléatoire, elle s'exprime surtout dans les localités riveraines plus anciennement peuplées; sur la rive sud du fleuve, où les bons sols sont plus abondants, elle s'exprime plutôt dans les zones de peuplement récent. Cela suggère l'idée de mises en place distinctes, accordées à des horizons différents de développement, d'abord agraires puis plus « industriels ». La figure 2 traduit cette impression.

³³ A ce sujet, voir Lucie Blanchette-Lessard et Nicole Daigneault-Saint-Denis, « La participation des groupes sociaux aux rébellions dans les comtés de Laprairie et de Deux-Montagnes », dans Jean-Paul Bernard (dir.), *Les rébellions de 1837-1838*, Montréal, Boréal Express, 1983, pp. 327-337.

velle phase d'expansion, marquée par l'agrandissement de la propriété foncière et la recherche de nouveaux équilibres. Il s'ensuit une longue période d'exode rural à destination de la ville et des bourgs où se concentre désormais l'industrie.³⁴ Quant au développement de l'industrie, il prendra d'autres voies, plus en rapport avec l'âge urbain qui s'annonce.

Dans ce contexte, on peut se demander quelle part a eu l'abolition du système seigneurial de 1854 dans cette évolution.³⁵ En fait, il semble qu'elle ait été assez restreinte, dans la mesure où les changements enregistrés après les années 1850 découlent beaucoup plus de la croissance et de la demande sur le marché urbain et étranger que d'une réduction significative des charges seigneuriales, qui demeurent, bien que fortement diminuées, sous forme de rentes constituées. Cela dit, il reste que cette abolition marque aussi la fin d'une époque, celle d'un certain entrepreneurship, vaincu par le grand capital et les besoins en espace et en ressources des villes. Économiquement, cela entraînera une re-définition des rapports entre population, agriculture, marché et industrie, pendant que, culturellement, la campagne évolue vers d'autres formes d'expression de l'identité collective. C'est à la ville désormais que se joueront les enjeux.

³⁴ Sur les migrations urbaines, voir entre autres Jean-Claude Robert, « Urbanisation et population: le cas de Montréal en 1861 », *Revue d'histoire de l'Amérique française*, 1982, 35(4), pp. 523-535; et France Gagnon, « Parenté et migration, le cas des Canadiens-français à Montréal entre 1845 et 1875 », *Historical Papers*, congrès de la Société historique du Canada, Windsor, 1988, Ottawa, Bonanza Press, pp. 63-85.

³⁵ Sur l'abolition du régime seigneurial au Canada, voir Wallot, J.-P., « Le régime seigneurial et son abolition au Canada », *Canadian Historical Review*, 1969, L(6): 367-393.

LA « LOI DES FIEFS » NELLA NUOVA FRANCIA

MATTEO SANFILIPPO

Centre académique canadien en Italie

I coloni francesi portarono il feudalesimo nella valle del San Lorenzo, nell'Acadia, nell'area dei Grandi Laghi e lungo alcuni affluenti del Mississippi, senza quasi porsi il problema di come esso potesse adattarsi alla realtà geografica del Nuovo Mondo. Il feudalesimo costituiva infatti il modello sociale ed economico comune a tutti i coloni francesi, anche se questi ne avevano esperito delle varianti regionali spesso molto differenti fra loro, e come tale non era certo elemento che potesse spingere a una riflessione chi vi aveva sempre convissuto.

Il feudalesimo non è nominato, se non come un dato di fatto, nelle relazioni annuali dei Gesuiti stabilitesi nella Nuova Francia o nei primi memoriali sulla colonia.¹ Gli unici a preoccuparsi del suo funzionamento furono quei funzionari del Ministero della Marina francese e quegli intendenti della Nuova Francia che cercarono di assicurare alla colonia un quadro socio-economico stabile durante il periodo 1663-1760. Di conseguenza per tutto il periodo francese la corrispondenza dei suddetti funzionari costituisce la sola fonte alternativa al *corpus* delle concessioni signorili, dei contratti notarili e delle ordinanze amministrative volte a regolare aspetti particolari del sistema stesso.

La prima descrizione analitica del feudalesimo della Nuova Francia data al 1775, ben dodici anni dopo la ratificazione defi-

¹ Ne fanno fede i testi raccolti in *The Jesuit Relations and Allied Documents*, a cura R. G. Thwaites, 73 voll., Cleveland, Burrows, 1896-1901, *ad ind.*, e il testo con il quale Pierre Boucher presentò nel 1664 la Nuova Francia a Luigi XIV (*Histoire véritable et naturelle des moeurs et productions du pays de la Nouvelle-France, vulgairement dite le Canada*, edizione critica, Boucherville, Société Historique de Boucherville, 1964).

nitiva della fine delle colonie francesi nell'America Settentrionale, quando François Joseph Cugnet, signore di Saint-Etienne,² pubblicò un *Traité de la loi des fiefs*³ per spiegare alle autorità inglesi il funzionamento del sistema delle concessioni e dei rapporti tra signori feudali e censuari. Il testo di Cugnet è simile alle opere dei feudisti francesi coevi e consiste principalmente in un riassunto delle norme relative ai feudi in vigore nella *Prévôté* di Parigi.⁴ Commentando la *coutume de Paris* Cugnet cerca di mostrare come le sue norme siano state adattate alla realtà coloniale e offre una sorta di introduzione storica al feudalesimo della Nuova Francia. Tale introduzione è di notevole importanza e quindi vale la pena di seguirla secondo l'ordine suggerito dall'autore.

In questa colonia, scrive Cugnet, tutte le terre appartenevano originariamente al re e da questi sono state concesse in feudo e signoria nobili o sono state accordate a censo (*à titre de cens et rentes en rôtüre*). Il re è quindi nella Nuova Francia il signore

² Cfr. P. Tousignant et M. Dionne-Tousignant, *Cugnet, François-Joseph*, in *Dictionnaire Biographique du Canada*, IV, Québec, PUL, 1979, pp. 182-87.

³ Cfr. J.-F. Cugnet, *Traité de la loi des Fiefs Qui a toujours été suivie en Canada depuis son établissement, tirée de celle contenue en la Coutume de la Prévôté et Vicomté de Paris, à laquelle les fiefs et Seigneuries de cette Province sont assujettis, en vertu de leurs titres primitifs de concession, et des Edits, Reglemens, Ordonances et Declarations de sa Majesté très Chrétienne, rendus en consequence; et des diferens Jugemens d'Intendans rendus à cet égard, en vertu de la Loi des Fiefs, et des dits Edits, Reglemens, ordonances et Declarations*, Québec, Chez Guillaume Brown, 1775.

⁴ Per la *coutume*, ovvero il diritto consuetudinario, di Parigi, cfr. O. Martin, *Histoire de la Coutume de la Prévôté et Vicomté de Paris*, Paris, Editions Cujas, 1922-1930. Per l'applicazione alla Nuova Francia della suddetta *coutume*, cfr. F.-J. Cugnet, *Traité abrégé des anciennes Lois, Coutumes et usages de la colonie du Canada*, Québec, Guillaume Brown, 1775; T. K. Ramsay, *Notes sur la coutume de Paris*, Montréal, Imprimerie de La Minerve, 1863; A. Gérin-Lajoie, *Introduction de la coutume de Paris en Canada*, «Revue du Barreau», 1941, pp. 61-65; Y. Zoltvany, *Esquisse de la Coutume de Paris*, «Revue d'histoire de l'Amérique française», XXV (1973), pp. 365-84; P. Desjardins, *La coutume de Paris et la transmission des terres. Le rang de la Beauce à Calixa-Lavallée de 1730 à 1975*, «Revue d'histoire de l'Amérique française», XXXIV (1980), pp. 331-39; D. Arsenault, *Le système successoral de la Coutume de Paris en Nouvelle-France*, «The Register», VI (1985), pp. 90-107. Agli Archivi Nazionali del Canada si trova un documento molto interessante, coevo del testo di Cugnet sulla *Loi des fiefs*: Xavier Roier Tarieu de Lanaudière, *Explication de la Coutume de Paris faite d'après cette coutume rédigée pour l'information des conseillers d'alors, par les ordres du très Honorable Grey Lord Dorchester en l'année 1772* (ANC, MG 23, G II, 7).

feudale supereminente (*seigneur suzerain*) delle terre da lui stesso concesse in feudo e di tutti quegli *arrière fiefs* che sono stati concessi in un secondo tempo dai suoi vassalli diretti. Il re è inoltre il *seigneur censier* delle terre da lui concesse a censo e di quelle accordate sempre a censo dai suoi vassalli.

Tutti i vassalli del re, ovvero come abbiamo visto tutti i signori feudali della Nuova Francia, dovevano prestare *foy et hommage* presso il castello Saint-Louis di Québec, quando venivano insigniti del loro feudo.⁵ Questa cerimonia doveva essere ripetuta ad ogni cambiamento di proprietario e ad ogni ripetizione il nuovo vassallo doveva dichiarare all'intendente, che rappresentava il re nella colonia, l'*aveu et dénombrement* del proprio feudo, doveva cioè descrivere tutto ciò che in questo era contenuto. A tal proposito Cugnet precisa che nell'*aveu et dénombrement* dovevano essere descritti tutti i possessi e le dipendenze del feudo, tutti i diritti e tutte le prerogative goduti del signore ed in particolare il tipo di giustizia — alta, media o bassa — da questi esercitato. Il signore doveva inoltre descrivere il suo *manoir*; le terre, le fattorie e gli edifici componenti il *domaine*; gli eventuali *arrière-fief*; le terre date a censo, enumerandone i censuari (*censitaires*), i censi e i canoni pretesi (*cens et rentes*), i diritti signorili e i diritti bannali.⁶

Nel caso che un feudo fosse venduto, il re, in quanto signore universale e dominante, poteva esigere il diritto del quinto, poteva cioè riscuotere un quinto del valore, in base all'*aveu et dénombrement*, del feudo venduto. Nella Nuova Francia erano, però, previste delle esenzioni: chi avvertiva in anticipo della vendita poteva ottenere la remissione di un terzo della somma dovuta. Inoltre i possessori di feudi avevano la possibilità di smembrarli in *arrière-fief* o in feudi separati senza pagare il diritto del quinto. Nel primo caso infatti era il feudatario stesso ad esigere dal suo vassallo la *foy et hommage* e una *reconnaissance annuelle et perpétuelle* del feudo principale. Nel secondo i nuovi feudatari dipendevano direttamente dal re al quale prestavano *foy et hommage*.⁷

⁵ Cfr. Cugnet, *Loi des Fiefs*, cap. I, « De la Foy et Hommage », pp. 1-6.

⁶ *Ibid.*, cap. II, « De l'Aveu et dénombrement », pp. 6-8.

⁷ *Ibid.*, cap. III, « Du Droit du Quint », pp. 8-15.

Se i vassalli non adempivano i loro doveri verso il signore *suzerain*, questi poteva estrometterli (*saisir*) dal feudo precedentemente concesso. Questo caso, ricorda Cugnet, si avverò più volte in Canada, dove diversi signori feudali non avevano prestato *foy et hommage* o non avevano dichiarato *l'aveu et dénombrement*.⁸ In Canada non si è invece mai ricorso al *droit de commise*, che autorizzava un feudatario a requisire il feudo di un suo vassallo in caso di provata fellonia.⁹ Tuttavia numerosi signori hanno perso le loro terre, perché non vi avevano stabilito *feu et lieu* come dovuto.¹⁰

Per Cugnet ogni feudo canadese era di origine nobile e pertanto i feudi à *haute justice* potevano essere detenuti soltanto da nobili. Tuttavia, per la legge generale dei feudi, godevano dei diritti nobiliari tutti coloro ai quali fosse stato concesso un feudo nobile. Persino nel caso che il suddetto feudo fosse acquistato da un *roturier*, quest'ultimo godeva dei diritti nobiliari, purché dimostrasse di avere una carica nell'amministrazione coloniale. Se l'acquirente non deteneva neanche *charge et emploi*, allora tali diritti sarebbero stati goduti dalla sua famiglia, purché i suoi eredi riuscissero a mantenere il possesso del feudo nobile per tre generazioni consecutive in linea diretta.

Nel suo trattato Cugnet discute a lungo della trasmissione ereditaria dei feudi. Egli infatti teme che la differenza fra la legislazione inglese e quella francese, in particolare riguardo alla primogenitura, possano compromettere i delicati meccanismi di trasmissione dei feudi e di conseguenza possano rendere vane le strategie familiari di quell'*élite* coloniale, detentrica di tutte le signorie feudali, della quale egli stessi era membro.¹¹ Dopo aver dedicato a questo problema un buon terzo della sua opera, Cugnet analizza rapidamente il fenomeno degli allodi (cioè dei possessi fondiari sui quali non gravavano vincoli feudali), nobili e *en roture*, detenuti in Canada soltanto dai Gesuiti,¹² e passa alla

⁸ *Ibid.*, cap. IV, « De la Saisie Féodale », pp. 15-19.

⁹ *Ibid.*, cap. VI, « De la Commise », pp. 22-23.

¹⁰ *Ibid.*, cap. XIII, « De la reunion des fiefs et seigneuries au domaine du Roy », pp. 57-58.

¹¹ *Ibid.*, cap. VII, « Du Droit d'aînesse et préciput et partages en successions de fiefs et seigneuries, tant en ligne directe que collatérale », pp. 23-34.

¹² *Ibid.*, cap. VIII, « Du Franc Aleu », pp. 34-35.

descrizione dei diritti signorili e dei rapporti fra signori e censuari.

Alla base dei diritti signorili e quindi del rapporto fra signori e censuari vi era per lui il controllo della giustizia e il diritto di banno dei feudatari canadesi. Come i loro omologhi francesi questi potevano esercitare l'alta, media o bassa giustizia a secondo del titolo della loro concessione. Il signore *haut justicier* poteva giudicare qualsiasi caso che prevedesse la pena di morte, salvo i delitti di lesa maestà. A tal scopo il signore in questione doveva mantenere un vero tribunale con giudici, funzionari e prigionieri sicure, e poteva elevare forche e patiboli: un caso quest'ultimo, ricorda Cugnet, che non si è mai realizzato in Canada. Cugnet sottolinea che, prima all'editto delle nuove autorità inglesi in data 17 settembre 1764, l'esercizio dell'alta giustizia permise ad alcuni signori di godere di privilegi particolari: essi infatti avevano il diritto di confiscare i beni dei condannati, di reclamare il possesso dei relitti navali e di ciò che essi contenevano, di prelevare la metà di ogni tesoro ritrovato.

Anche il signore *moyen-justicier* doveva mantenere un tribunale, nel quale poteva giudicare in prima istanza qualsiasi causa civile e tutti quei delitti che prevedessero una pena inferiore all'ammenda di 60 soldi. Egli poteva inoltre arrestare e istruire il processo per qualsiasi crimine, ma in questo caso la decisione finale spettava a chi deteneva il diritto di alta giustizia. Se la persona da lui arrestata era definitivamente condannata, il signore *moyen-justicier* poteva esigere il rimborso delle spese di cattura e d'imprigionamento e il versamento di una somma ulteriore sino a 60 soldi. Egli infine poteva nominare tutori e curatori, inventariare i beni dei minori, misurare e delimitare le terre dei suoi soggetti, obbligare questi ultimi a pagare un'ammenda in caso di mancata corresponsione dei censi dovuti.

Il signore *bas-justicier* poteva conoscere le dispute fra i suoi soggetti, purché prevedessero ammende inferiori ai 60 soldi, nonché ogni delitto punibile con meno di 10 soldi di multa. Poteva costruire una prigione e mantenere delle forze di polizia, ma doveva consegnare i suoi prigionieri ai signori *haut-justicier*. Infine poteva imporre delle ammende per il mancato pagamento dei censi e poteva misurare e delimitare le terre date a censo, ma i suoi soggetti avevano il diritto di ricorrere al giudizio di

un signore *haut-justicier*, fermo restando che, in ogni caso, i giudici di nomina regia potevano cassare le decisioni dei giudici di nomina signorile.¹³

All'esercizio di uno dei gradi della giustizia signorile corrispondeva il godimento di ulteriori diritti e privilegi. Il signore *haut-justicier* o comunque proprietario di un feudo con un'area superiore ai 50 arpenti aveva il diritto di possedere un colombaio, purché avesse concesso terre a censo. Tutti i signori canadesi che esercitavano una giustizia, alta, media o bassa, godevano anche dei diritti di caccia e pesca sul loro feudo, nonché della bannalità sulla monta taurina e sul mulino. Essi potevano inoltre esigere *corvèe* dai loro censuari, purché queste fossero eseguite sul territorio del loro feudo.¹⁴

Ogni signore poteva pretendere che tutti i suoi censuari esibissero il titolo di possesso delle loro terre. Se le terre erano state acquistate da un concessionario precedente, i nuovi censuari dovevano al signore i *lods et ventes*, pari a un dodicesimo del prezzo corrisposto. I censuari dovevano inoltre pagare, pena una ammenda, un censo annuo, fissato dal loro signore al momento della concessione della *censive*. Su questa infine gravavano una sorta di rendita fondiaria e altri canoni ricognitivi apparentati al censo.

La riscossione di tutti questi censi, rendite e canoni, era garantita dal controllo della giustizia. Se il censuario non pagava, il signore gli poteva in un primo tempo imporre una multa, quindi passava alla confisca dei prodotti del lavoro agricolo del suo debitore e infine, in caso di arretrati molto elevati, poteva addirittura ricorrere al sequestro della terra.¹⁵ I signori potevano inoltre chiedere all'intendente la retrocessione al loro *domaine* delle terre accensate che non fossero state lavorate ed abitate.¹⁶

¹³ *Ibid.*, cap. XII, « Du Droit de haute, moienne, et basse justice, et des droits en resultants », pp. 53-56.

¹⁴ *Ibid.*, cap. IX, « Des Droits attachés aux Seigneurs », pp. 35-40, cap. XI, « Des Droits Seigneuriaux », pp. 50-52, cap. XII, « Du Droit de la haute, moyenne et basse justice, et des droits en resultants », pp. 53-56.

¹⁵ *Ibid.*, cap. X, « Des censives, lods et ventes, saisine et amende, brandon et saisie de fruits », pp. 40-50.

¹⁶ *Ibid.*, cap. XIV, « De la retrocession des terres aux domaines des Seigneurs », pp. 59-62.

Cugnet riporta alla fine della sua dissertazione alcuni articoli di legge, deliberazioni, editti che limitavano in casi specifici i diritti dei censuari e dei feudatari. Il diritto di *retrait féodal* e *retrait censier* rendeva possibile al signore eminente di intervenire all'atto della vendita di una terra nobile o a censo a lui infeudata per ricomprare quanto originariamente suo a un prezzo non superiore a quello pattuito per la transazione in corso.¹⁷ Censuari e signori non potevano vendere terre *en bois de bout*;¹⁸ i censuari non potevano costruire case o edifici di altro tipo su concessioni con un'area inferiore ai 45 arpent, salvo quando le suddette *censive* si trovavano in perimetro urbano;¹⁹ signori e censuari erano tenuti a conservare per il re le querce, il legno delle quali poteva essere utilizzato per le costruzioni navali, e le miniere scoperte sulle loro terre.²⁰ Infine il re si riservava in tutti i feudi lo spazio necessario per costruire strade, magazzini, opere pubbliche, piazze d'armi, nonché il legname necessario per le truppe acquisite.²¹

In appendice alla sua opera Cugnet riporta un modello di concessione a censo (*bail à cens*) redatto davanti a un notaio pubblico della Provincia di Québec. Tale contratto prevedeva una concessione di tre arpent di fronte sul fiume San Lorenzo per quaranta di profondità verso l'interno.²² Per questo lotto il censuario doveva al suo signore un soldo di censo per ogni arpeno sul fiume, 120 soldi di *rente foncière* per la superficie complessiva e infine 1 cappone grasso oppure 20 soldi per ogni arpeno sul fiume come *rente seigneuriale*. Quest'ultima poteva anche essere saldata in grano.

¹⁷ *Ibid.*, cap. V, « Du Retrait Féodal et Censier Conventionel », pp. 19-23.

¹⁸ *Ibid.*, p. 60.

¹⁹ *Ibid.*, pp. 61-62.

²⁰ *Ibid.*, pp. 62-64.

²¹ *Ibid.*, pp. 64-65.

²² Generalmente ogni concessione signorile o a censo aveva la forma di un rettangolo allungato con l'altezza sul S. Lorenzo. Nelle concessioni signorili il rapporto tra la base e l'altezza del rettangolo era ancora abbastanza proporzionato, mentre nelle *censive* il rapporto era spesso di 1:12, in quanto tutti i concessionari di una stessa signoria volevano un *frontage* sul fiume, che costituiva spesso la via principale di comunicazione. Con il passare del tempo questa forma delle concessioni a censo prese il nome di *rang*, mentre all'inizio era denominata per ovvie ragioni *côte*. Cfr. L.-E. Hamelin, *Les concepts du rang au Québec*, in AA.VV., *450 ans de noms de lieux français en Amérique du Nord*, Québec, Les Publications du Québec, 1986, pp. 238-46.

Censo e *rente* dovevano essere pagati annualmente, il giorno di Saint-Rhémy, in un luogo fissato dal signore. Essi inoltre comportavano, a vantaggio del signore, il diritto di *lods et ventes*, di *amende et saisine* e di *retrait*. In occasione del pagamento i censuari erano tenuti a riconoscere l'eventuale nuovo signore e a rinnovargli la dichiarazione di fedeltà, ovvero l'accettazione dei diritti signorili e feudali gravanti sulle loro terre. Infine i censuari non potevano cedere le concessioni ricevute ad alcuna comunità religiosa o *gens de main morte* pena la *commise*, ovvero il sequestro.

Gli obblighi dei censuari non si limitavano solamente a quanto detto sinora. Ogni censuario dichiarava solennemente che avrebbe abitato e lavorato la terra a lui affidata e che l'avrebbe riconsegnata al suo signore soltanto se in ottimo stato. Si impegnavano inoltre a rispettare la bannalità sul mulino e la riserva signorile sul legname da costruzione, a fornire una giornata di *corvée* a richiesta del signore o a pagare in cambio 40 soldi. Garantiva infine il permesso di aprire tra i suoi campi tutte le strade necessarie e prestava il proprio lavoro per l'opera di manutenzione stradale.

Seguivano ancora altri doveri minori. I censuari dovevano piantare un albero davanti la casa del loro signore a ogni pagamento di censo. Erano tenuti a segnalare la presenza di miniere e di eventuali querce. Spettava a loro di fornire l'appezzamento dove sarebbe stato costruito il mulino bannale.²³

La situazione così meticolosamente descritta da Cugnet nel 1775 non sembra essere differente, se non in aspetti di secondaria importanza, da quella che caratterizzava la Francia in quello stesso anno. In Francia come in Canada la Corona ha ormai imposto il suo dominio assoluto e ha eliminato quasi completamente il feudalesimo vero e proprio, caratterizzato dall'usurpazione privata di poteri pubblici, lasciandone in vigore soltanto i diritti signorili relativi ai rapporti con i censuari. Il feudalesimo della Nuova Francia si distingue tuttavia da quello francese per la sua natura artificiosamente cristallizzata, per la mancanza di quelle contrapposizioni regionali che hanno caratterizzato la Francia d'Antico Regime.

²³ Cugnet, *Traité des Lois*, « Model de Bail à Cens », pp. 66-69.

In realtà per quanto riguarda il potenziale umano la Nuova Francia era poco più di una piccola provincia francese.²⁴ Di conseguenza, nonostante l'enorme estensione territoriale, i feudi concessi durante il periodo francese formano un numero limitato. Nel 1760 ne esistono poco più di 250, considerando anche gli *arrière-fief*, e nel complesso sono accordati soltanto 225 feudi, la maggior parte dei quali disposti sulle due rive del San Lorenzo tra Québec e Montréal.²⁵

In un'area geografica così circoscritta e con un numero così limitato di feudi fu facile per le autorità metropolitane mantenere il controllo sullo sviluppo coloniale ed attuare una politica di riduzione al minimo comun denominatore del feudalesimo, evitando molte delle confusioni tra diritti diversi e tradizioni disomogenee diffuse in Francia. Tuttavia il quadro tracciato da Cugnet è per certi aspetti fuorviante in quanto non tiene conto dell'evoluzione storica del feudalesimo canadese, ma si riferisce di fatto a ciò che fu stabilito ed applicato dopo il 1711, in particolare per tutto ciò che concerne i rapporti fra i signori e i loro censuari.

A questo proposito non si può non sottolineare come dalla descrizione di Cugnet questi rapporti non siano diversi da quelli instauratisi in Francia, salvo forse una certa minor esosità dei censi, rendite, canoni, una differenza per altro ampiamente spie-

²⁴ Cfr. J. Hamelin, *L'économie de la Nouvelle-France*, Québec, PUL, 1960; H. Charbonneau, *Vie et mort de nos ancêtres. Etude démographique*, Montréal, PUM, 1975; AA.VV., *Naissance d'une population. Les Français établis au Canada au XVII^e siècle*, Paris-Montréal, PUF-PUM, 1987.

²⁵ Cfr. « Manuscript copy of a document listing seigniorial land grants » (1854), ANC, MG 53, A 84; *Inventaire des concessions en fief et seigneuries, fiefs et hommages, et aveux et dénombrements conservés aux archives de la province de Québec*, a cura di P.-G. Roy, 6 voll., Beauceville, L'« Eclaircur », 1927-1929; P.-G. Roy, *Les seigneuries de la Nouvelle-France*, « Bulletin des Recherches historiques », LIV (1948), pp. 301-16; M. Trudel, *Le Régime seigneurial* (1956), Ottawa, La Société Historique du Canada, 1983; R. C. Harris, *The Seigneurial System in Early Canada* (1966), Kingston and Montreal, McGill - Queen's University Press, 1984; J.-R. Denault, *Liste chronologique ou Index des concessions seigneuriales et des confirmations royales en fief, en la Nouvelle-France jusqu'à sa cession à la Couronne Britannique en 1760*, « Québec-Histoire », II, 2 (1973), pp. 42-55; Province du Québec, Ministère de l'Énergie et des Ressources, Service du Cadastre, *Seigneuries*, Québec 1979 (12 mappe, 1:200.000); L. Dechêne, *The Seigneuries*, e M. Lalancette, *Exploitation of the Gulf of St. Lawrence*, in *Historical Atlas of Canada*, vol. I, *From the Beginning to 1800*, a cura di R. C. Harris, Toronto, University of Toronto Press, 1987, tavole 51 e 54.

gabile per la diversa situazione economica rispetto alla madrepatria. Basti pensare alla cronica mancanza di numerario della Nuova Francia, nonché alla deficienza del mercato locale e quindi alla difficoltà di commercializzare i prodotti agricoli. Tuttavia la situazione descritta da Cugnet costituisce un punto d'arrivo dell'evoluzione del feudalesimo nell'ambito coloniale ed è dovuta alla quasi totale distribuzione delle terre fertili della valle del San Lorenzo. Sin quando questa saturazione del mercato della terra fertile non si è realizzata, i censuari hanno goduto, almeno ad intermittenza, di una situazione più favorevole grazie ad una proporzione fra terra e manodopera disponibile inclinata verso una situazione di « terra senza uomini », piuttosto che di « uomini senza terra », qual'era invece da tempo il caso in Europa.

Inoltre la dissertazione di Cugnet sembra riferirsi a un'infrastruttura economica d'antica tradizione, solidamente basata sulla agricoltura, come è allora il caso della Francia, ma non certo della Nuova Francia. L'economia coloniale era in primo luogo deficitaria e quindi pesantemente sovvenzionata dalla madrepatria, che, per ragioni di prestigio e di strategia militare, investiva anche in perdita nel bastione destinato a bloccare l'avanzata inglese nell'America Settentrionale.²⁶ In secondo luogo l'economia canadese era basata sullo sfruttamento di alcune attività quali il commercio delle pelli e la pesca, assolutamente estranee all'agricoltura. Di conseguenza il possesso di un feudo non comportava in sé possibilità di ricchezza, a meno di non utilizzarlo per inserirsi nella distribuzione dei sovvenzionamenti francesi o nel controllo del commercio delle pelli o della pesca.

Nella Nuova Francia vi era un rapporto diretto fra il possesso feudale, l'accumulo di cariche amministrative e militari, anche di scarsa importanza, la partecipazione ad attività commerciali che in Francia sarebbero state considerate indegne di un vero nobile. Inoltre nella colonia canadese, per la sua posizione di frontiera, per il suo ruolo di bastione anti-inglese, per la presenza di popo-

²⁶ Cfr. Y. F. Zoltvany, *Philippe de Rigaud de Vaudreuil Governor of New France 1703-1725*, Toronto, McClelland and Stewart, 1974; W. J. Eccles, *Essays on New France*, Toronto, Oxford University Press, 1987, pp. 79-124; D. Miquelon, *Canada's Place in the French Imperial Economy: An Eighteenth Century Overview*, « French Historical Studies », XV (1988), pp. 432-43.

lazioni autoctone ostili, erano tornate in auge giustificazioni militari delle strutture di origine feudale che in Europa erano ormai dimenticate.²⁷ La Nuova Francia, in conclusione, era una società coloniale di antico regime che assomigliava alla madre-patria, ma che aveva anche sviluppato alcuni tratti peculiari.

²⁷ Cfr. M. Sanfilippo, *Dalla Francia al Nuovo Mondo: il regime signorile nella valle del San Lorenzo (secoli XVI-XX)*, Tesi di dottorato in Storia delle Americhe, Genova 1989.

ARCHIVES ROMAINES MINEURES ET HISTOIRE DU CANADA

Comme le tout récent colloque *Archives-Canada-Italie* (Ottawa, 21-22 mars 1991) l'a mis en évidence, l'importance des archives italiennes — et en particulier celles de l'Eglise à Rome — pour l'histoire du Canada est désormais acquise. De très importants projets de dépouillement des fonds se sont achevés ou sont en cours sous la direction des Archives Nationales du Canada afin de rédiger des inventaires des documents d'intérêt canadien dans les fonds principaux des Archives Secrètes du Vatican et de la Congregation « de Propaganda Fide ».

Ce travail de recherche — qui se déroule depuis une dizaine d'années — entraîne souvent la découverte d'autres archives qui, mineures par rapport aux deux citées, renferment pourtant du matériel qui peut intéresser l'historien du Canada. Nous avons estimé que c'était dommage que cette documentation supplémentaire — et complémentaire à celle des grands fonds du Vatican et de la Propagande — tombe de nouveau dans l'oubli. En particulier, trois types d'institutions seront attentivement considérés: les anciennes bibliothèques romaines avec leurs fonds de manuscrits ou des imprimés et livres rares, les archives des curies généralices des ordres religieux qui ont opéré au Canada et les archives des collèges pontificaux pour l'éducation du clergé destiné aux missions ou aux diocèses canadiens.

A partir de ce volume des *Annali* nous nous proposons de publier des notes d'archives — rédigées par les chercheurs qui ont directement effectué les investigations — donnant des renseignements et, le cas échéant, des perspectives de recherche sur ce matériel et sur les archives où celui-ci est conservé.

(G. P.)

ARCHIVES DU COLLEGE URBAIN DE PROPAGANDA FIDE¹

Le Collège Urbain est le prestigieux séminaire d'instruction du clergé missionnaire établi officiellement le 1 août 1627 par le pape Urban VIII (Maffeo Barberini) avec la Bulle *Immortalis Dei Filius*.² Le collège a toujours relevé de la Congregation « de Propaganda Fide » fondée cinq ans auparavant. La plupart des documents sur l'administration, les enseignants et les élèves du collège se trouve dans les séries des Archives de la Propagande à Piazza di Spagna. Il y a toutefois une autre documentation ancienne restée dans les séries des archives courantes du Collège au Janicule que j'ai pu consulter grâce à la bienveillance de l'archiviste Giuseppe Terracciano.³ Naturellement, je ne signalerai ici que les séries qui ont une valeur historique.

L'intérêt principal des archives est constitué par les renseignements qu'on peut en tirer afin de reconstruire le nombre des élèves canadiens présents au Collège depuis les premiers arrivés en 1829 et d'autres informations à leur sujet. Il faut rappeler que plusieurs d'entre eux sont devenus des personnalités de premier plan de l'église canadienne: évêques, théologiens éminents, membres influents du clergé dans plusieurs régions du Canada avec une prédominance très nette de l'Est: Terre-Neuve, Nouveau Brunswick et Nouvelle Ecosse. J'ai rédigé la liste complète des 155 élèves canadiens entrés au collège de 1829 à 1922 qui paraîtra dans le cadre des publications des inventaires des documents romains pour l'histoire canadienne des Archives Nationales du Canada.

Pour obtenir les renseignements sur les élèves il faut croiser les informations provenant des cinq séries suivantes, ordonnées selon leur importance:

VII: *Registro*: il s'agit de la série la plus ancienne — qui remonte à 1633 — et qui contient les noms des élèves avec d'autres

¹ Archivio del Collegio Urbano di Propaganda Fide, via Urbano VIII, 16, Gianicolo, 00164 Roma.

² Pour l'histoire du collège se référer à Maksimilijan Jezernik, *Il Collegio Urbano*, in *Sacrae Congregationis de Propaganda Fide Memoria Rerum*, vol. I/1 (1622-1700), pp. 465-482; vol. II (1700-1815), pp. 283-298; vol. III/1 (1815-1972), pp. 99-122.

³ Je dois remercier Bernard Heyberger (Ecole française de Rome) qui m'a renseigné sur la possibilité d'accéder au Collège pour mes recherches.

remarques. C'est la série la plus importante et est ordonnée par date d'entrée au collège. Ce sont les volumes 2-5 qui intéressent le Canada.

VI: *Elenco*: très souvent il y a des lacunes dans la série précédente qu'il faut compléter avec celle-ci; sa caractéristique est de présenter des tableaux statistiques annuels de la présence des élèves et de leur activité au collège, on peut donc suivre année par année la carrière des jeunes séminaristes. Pour le Canada on doit se référer aux volumes 1-5 mais plusieurs années ne sont pas couvertes.

VIII: *Giuramento*: les volumes recueillent les formules de serment des missionnaires avec signature autographe; la série est ordonnée chronologiquement suivant la date des serments; les volumes 2-6 concernent notre sujet.

II: *Liber Ordinationum*: un élève qui arrive jusqu'à la fin des études au Collège passe par les six degrés des ordres sacrés qui sont rapportés dans cette série classée chronologiquement; voir les volumes 1-2.

III: *Liber Mortuorum*: données sur les élèves morts pendant leur résidence au Collège et renseignements sur les circonstances de la mort; on suit l'ordre chronologique; voir les volumes 1-2.

A ces séries on pourrait ajouter la IV: *Diario*, qui recueille les journaux des recteurs du collège qui relatent les événements principaux de la vie de la communauté. Il peut servir surtout si l'on cherche des renseignements pour des périodes bien déterminées.

Les séries indiquées ci-dessus offrent des informations utiles pour reconstruire les biographies des élèves. Outre cela nous avons repéré d'autres documents d'intérêt canadien éparpillés dans deux autres séries: XI *Storia* et X *Lettere*.

XI *Storia*, série de mélanges:

Vol. 11, *Montréal 1900*: il s'agit du livre: *Le diocèse de Montréal à la fin du Dix-neuvième siècle. Avec portraits du clergé, héliogravures et notices historiques de toutes les églises et presbytères, institutions d'éducation et de charité, société de bienfaisance, oeuvres de fabrique et commissions scolaires*, Montréal, Eusèbe Senécal & Cie., 1900; ce volume, édité par le chanoine Dauth et par l'abbé Perron, constitue un panorama du diocèse de Montréal; il fut très probable-

ment expédié à la Propagande par l'archevêque Paul Bruchési avec son rapport décennal de 1904.⁴

Vol. 14, *Biografie*: en 1837-38 l'écrivain jésuite italien Antonio Bresciani⁵ était le directeur spirituel du Collège. Touché par la mort édifiante de trois élèves du Collège, il en écrivit la biographie. L'un des trois était Reginald MacIsaacs de Charlottetown décédé en 1837 sur le bateau, dans la mer de Terre-Neuve, pendant le voyage de retour dans sa patrie. Dans cette série on conserve la première édition: *Biografia di tre giovani alunni del Collegio di Propaganda Fide. Estratta dal tomo VII della Continuazione delle memorie di religione, di morale e di letteratura. I. Di Reginaldo Mac-Isaacs Americano Morto sopra il Mare Oceano sopra il Banco di Terra Nuova il dì 26 agosto dell'anno 1837*, Modena, Eredi Soliani, 1839, et, sous un titre abrégé, une deuxième édition parue à Rome, au Collegio Urbano, 1855, avec une lettre dédicatoire de Bresciani pour le recteur Filippo Tancioni.⁶

X *Lettere*: il s'agit de la correspondance à l'arrivée:

Vol. 1 (1837-1839 et 1840-1925): les dates ne sont pas respectées; c'est un volume dans lequel on a commencé à recopier les lettres que les anciens élèves envoyaient des lieux de mission au recteur et aux compagnons restés à Rome. La série est largement incomplète. En effet, il aurait pu représenter le fonds le plus intéressant de ces archives. On sait que les élèves du collège, une fois partis, sont obligés par le serment de missionnaire d'écrire tous les deux ans au préfet de la Propagande: c'est la « lettera di stato » où ils exposent leur situation personnelle et les conditions de leurs missions. Ces lettres, conservées aux Archives de la Propagande, sont d'un grand intérêt pour la connaissance directe de la vie missionnaire.⁷ Malgré leur style parlé, elles sont pourtant adressées au cardinal préfet de la

⁴ Archives de la Congrégation « de Propaganda Fide », *Nuova Serie*, vol. 363, rubrica 154, année 1906, ff. 301r-546r.

⁵ Bresciani fut recteur du Collège pendant deux ans (1846-48); voir l'article de A. Coviello Leuzzi « Bresciani Borsari, Antonio » dans le *Dizionario Biografico degli Italiani*, 14, pp. 179-184.

⁶ Une autre impression de la première édition (Napoli, 1852) est également conservée dans la série IX *Scripta*, vol. 7 *Bresciani*.

⁷ Cf. Giovanni Pizzorusso, *Le « Lettere di Stato »: una fonte documentaria dell'Archivio della Congregazione « de Propaganda Fide » di particolare interesse canadese (1893-1908)*, in *Annali Accademici Canadesi*, 5 (1989), pp. 101-114.

puissante congrégation qui n'était pas en rapport constant et intime avec les élèves tel que l'était le recteur du collège. En effet dans les lettres à ce dernier l'auteur parle de soi-même, des petites affaires de sa vie de missionnaire et il fait aussi des descriptions et des commentaires sur les questions qui touchent sa région d'une façon très immédiate accentuée aussi par le lexique italien utilisé qui s'inspire beaucoup des expressions du dialecte apprises pendant le séjour romain. Elles auraient pu constituer une source supplémentaire mais, les originaux étant perdus, seules ces transcriptions ont survécu parmi lesquelles on ne trouve que quatre lettres de canadiens, pourtant très intéressantes: deux (1837 et 1838) sont de Colin McKinnon, le futur évêque d'Aricchat; une (1838) de Neil McLeod, lui aussi de la Nouvelle-Ecosse et la dernière (1839) de Alexander MacDonnell, de l'Île du Prince-Edouard, mais destiné au diocèse de Kingston, écrite à la veille de son départ de Livourne et portant donc sur son voyage de retour en Amérique.

Vol. 2 (1878-1925): par contre, dans ce deuxième volume sont conservés des originaux: les lettres des Canadiens datent toutes des années 1919-1920, au moment de la parution du premier numéro de la revue du Collège Urbain *Alma Mater*; il s'agit de sept lettres de vœux ou d'offrandes pour l'abonnement. Quelques uns en profitent pour rappeler des souvenirs de leur séjour au collège. Par exemple, le fameux théologien de l'Université Laval et du Séminaire de Québec, Louis-Adolphe Pâquet (élève de 1879 à 1883) parle avec nostalgie du temps passé au collège à l'époque de la « renaissance thomiste » voulue par Léon XIII.⁸

GIOVANNI PIZZORUSSO

⁸ La lettre de Pâquet est datée du 22 octobre 1922; signalons au passage que cinq autres lettres postérieures à 1922 sont présentes dans le même volume.

THE CASANATENSE LIBRARY

The Casanatense Library (Biblioteca Casanatense) was the former library of Girolamo Casanate (1620-1700), who was Secretary of the Sacred Congregation « de Propaganda Fide » between 1666 and 1668, and was created cardinal on 12 June 1673. It is now a library of the Italian state. Its current address is via sant'Ignazio 52, 00186 Rome. Although the library is most famous for its book collections, it also houses a series of manuscripts (Fondo Manoscritti) containing 6,293 items, of miscellaneous provenance, contents and interest.

I have examined the 6,293 items of the manuscript collection on behalf of the National Archives of Canada, while preparing my calendar of Propaganda documents relating to the years 1622-1799.¹ A full calendar of Casanatense holdings bearing upon North America is being completed and will be made available shortly. For this short notice, however, suffice it to say that the criteria used in examining the Casanatense manuscripts were the same that I had applied to my work in the archives of the Propaganda. The whole of French and British North America were included, whereas Spanish North America and the West Indies usually were not. Furthermore, documents that do not specifically refer to North America, but that may indicate the extent of a more general geographical knowledge (or ignorance), and documents that deal with individuals of some North American connection, were considered of interest.²

A clue to documents that might bear upon North America was provided, as usual, by Carl Russell Fish's old *Guide*.³ As for the Casanatense Library's own catalogues and finding aids, these were

¹ Luca Codignola, *Guide of Documents Relating to French and British North America in the Archives of the Sacred Congregation de Propaganda Fide in Rome, 1622-1799* (Ottawa: National Archives of Canada, 1991), 6 vols., partially in book form.

² Codignola, *Guide*, pp. 69-70.

³ Carl Russell Fish, *Guide to the Materials for American History in Roman and Other Italian Archives* (Washington, DC: Carnegie Institution, 1911).

being compiled at the time of my search, and, with some exceptions, were of little use.⁴

Up to a certain point, this was not a rewarding attempt, especially after experiencing the richness of the archives of Propaganda. Documents found in the Casanatense Library were not numerous, and their interest limited. References to the Americas were mostly marginal, and the evidence of actual relations almost inexistent. Still, no document should be discarded, because there is no absolute concept of archival « importance », since the latter very much depends on the way a document is used by historians.

The manuscripts bearing upon North America that I have found are the following:⁵

— Ms. 64: « Cento Sonetti in Lode del Mondo Novo del Caualiere Stigliano [Tommaso Stigliani, 1573-1651] e varie altre poesie ».

— Ms. 367: It contains copies of five letters of Agostino Favoriti (d. 1682) to François de Laval (1623-1708), bp. of Petraea and vicar apostolic of Canada, dated 3 February 1671, 15 November 1673, 9 January 1675, 17 April 1675, 1 May 1675.

— Ms. 640: « Lettere sopra le terre odorose d'Europa e d'America dette volgarmente Buccheri scritte alla sig.ra Marchesa Ottavia Renzi Strozzi a Roma », by Lorenzo Magalotti (1637-1712), an original manuscript draft.

— Ms. 648: « Compagnia di Giesv », a ms. book of 1703, by Vincenzo Coronelli (1650-1718), mentioning Jesuit endeavours in Florida, Mexico, Brazil, Paraguay, Canada.

— Ms. 675: A map of North America, shown between 73° and 40° North latitude, probably taken from an atlas, by Giovanni Battista Nicolosi (1610-1670), showing the region between Hudson Bay, the St. Lawrence river and Newfoundland. Also, a treaty by Nicolosi containing various maps of North America, showing the Arctic, Canada, the British colonies, California.

— Ms. 981: « Regvlæ et formvlæ facultat. m pro missionariis ivssv S.D.N. Vrbani. P. VIII. Reformatae Anno Domini. M.D.C.XXXVII. » probably dated between 1662 and 1664, signed by Mario Alberizzi (d. 1680), including faculties for the Americas.

⁴ *Catalogo dei manoscritti della Biblioteca Casanatense*, 6 (Rome: 1949-1978) [describing mss. 1-700].

⁵ Only the number of the whole ms. is given, whereas folio numbers are not specified. A single ms. may indeed contain several items, of which only some are of interest for our search. Complete details will be given with the final edition of the Casanatense calendar.

— Ms. 1230: « La conquista degli antipodi. Istoria del Cav.r Frà Tomaso Stigliani. Divisa in Trenta Libri ». Undated, this is the original manuscript draft.

— Ms. 1259: « Calendario degli Elogii de' PP. della Compagnia di Gesù morti in opinione di Santità, o martirizzati, che si leggono in Refettorio de' PP. della Compagnia », probably dated between 1686 and 1705, mentioning several Canadian martyrs.

— Ms. 1848: « Il Mondo Nvovo. Del Cauallier Frà Tomaso Stigliani. Diuiso in trentaquattro Canti. Cogli argomenti dell'istesso autore », dated 15 February 1628, and introduced by Francesco Balducci. This is the original final draft of a book that had appeared in 1617, consisting then of twenty « canti ».

— Ms. 2045: Gregory XV (1554-1623) to Giovanni Francesco Guidi di Bagno (1578-1641), Rome, 1 May 1621. Instruction granting jurisdiction over England to the addressee *ex officio* (which, by inference, included the British colonies of North America), and emphasizing Spanish sea power.

— Ms. 2125: Giovanni Soriano, Venetian Ambassador, to the Doge and Senate, undated [1550s-60s]. A report on France mentioning the French colonies in Brazil.

— Ms. 2375: A report on the Anglican church, written in Rome in the 1630s, mentioning priest Thomas Longville (1598-after 1651) and the former Jesuit Anthony Smith (b. 1594, alias Anthony Pole), both of them involved in the Avalon colony of Newfoundland, and a Baron Baltimore (George Calvert, 1580-1632, or Cecil Calvert, 1605-1675).

— Ms. 2462: A report on England, with special reference to the dangerous growth of English America, drafted by Diego Sarmiento de Acunas, Count Gondomar, Spanish Ambassador in London (1613-18 and 1620-22). Walter Raleigh (1554-1618) is mentioned.

— Ms. 2670: « Instruzione dello Stato della Sacra Congreg.ne di Propaganda Fide data da Monsr [Urbano] Cerri [d. 1679] alla Santità di Nro Signore Papa Innocenzio XI [1611-1689] ». Written 1678, this is one of the several copies of a report on the state of the world, also dealing with the Americas.

— Ms. 2907: « Stato della Religione Cattolica in tutto il Mondo Per la Santità di Nro Signore Innocentio XI. D'Urbano Cerri Seg:rio della Congr:ne di Propag:da Anno Dni MDCLXXVII ». Written in 1678, this is one of the several copies of a report on the state of the world, also dealing with the Americas.

— Ms. 2950: « Relation De la Conduite presente De la Cour De France Adressée à un Cardinal a Rome. Par un seigneur Romain, de la Suite de Son Eminence le Cardinal flauio Chigi [1631-1693], Legat du Saint Siège vers le Roy Tres Chrestien. Traduite d'Italien en françois », signed L.T., written just before Chigi's departure from Paris, where he had been envoy extraordinary in 1664. The Atlantic policy of Louis XIV (1638-1715) is emphasized. The « Relation » is followed by « [missing] a vn Prelat Romain, sur la Relation Italienne de la

Conduite presente de la Cour de France », signed « S.V.H.V. », undated, but likely 1664, in which the same matters are dealt with.

— Ms. 2994: The *verso* of a newspaper clipping, containing information on Irish bishops, relates that, according to the calculations of American author and soldier Gilbert Imlay (fl. 1755-1793), North American Indians are somewhat over 60,000. The clipping should be dated between 1792 and 1798.

— Ms. 3309: An incomplete (from « Abbate » to « Duria ») and anonymous dictionary, which should be dated 1676, with a general entry on « America ».

— Ms. 3452: « Trattato sopra i Costumi dei Popoli », by « Sig. G[?]ni », possibly early 19th century, more unlikely late 18th century. It also deals with American Indians, likely of Spanish America. Johann Joachim Winckelmann (1717-1768) is mentioned.

— Ms. 3455: « Discorso politico da abbracciarsi dalli Principi d'Italia per stabilire la Pace Uniuersale del Christianesimo, et aumentare la Religion Cattolica », undated, emphasizing the role of Spanish America, from Magellan Strait to Estotiland.

— Ms. 3662: « La Scimia dei Selvaggi ovvero Gli Europei nell'Indie[.] Grandioso Spettacolo adorno di numerosa truppa, sbarco Banda militare, combattimenti evoluzioni, e Danza Pirica ». A script probably dated 1842, approved by the Roman censure on 19 and 23 January 1843, dealing with Jean-François de Galamp, Count de La Perouse's (1741-1788) voyages in the South Pacific.

— Ms. 3712: Francesco Contarini, Venetian Ambassador, to the Doge and Senate, 6 September 1610. A report following Contarini's journey as envoy extraordinary, mentioning England's sea trafficking, mainly meant to counter Spanish activities.

— Ms. 3813: « Giornale dell'Anno 1762 ». American events of the Seven Years War, and preliminaries of the peace treaty are described.

— Ms. 3814: « Giornale dell'Anno 1763 ». American events of the Seven Years War are described; information on the forthcoming edition, by Coltellini of Leghorn, of three tomes on the New World and of the complete edition of the works of Count Francesco Algarotti (1712-1764) is given; the misdeeds of John Wilkes (1727-1797) in Paris are reported.

— Ms. 3816: « Giornale dell'Anno 1765 ». Wilkes's visits and misadventures in Rome and Naples are described.

— Ms. 3817: « Giornale dell'Anno 1766 ». News of a discussion amongst French intellectuals about giants recently discovered by English ships « all'Indie » is reported.

— Ms. 4245: Francesco Barberini (1597-1679) to Giulio Sacchetti (1586-1663), undated, but Rome, 1623/4, probably on the eve of the latter's departure to Spain as Nuncio, inviting him to take care of the new Christians of the Spanish Indies.

— Ms. 4531: Gregory XV to Guidi di Bagno, dated from Rome, 1 May 1621. Istruccion granting jurisdiction over England to the

adresse *ex officio* (which, by inference, included the British colonies of North America), and emphasizing Spanish sea power.

— Ms. 4538: « Relatione di Monsig. Urbano Cerri alla Santità di Nro Signore Innocenzo XI. dello Stato di Propaganda Fide ». Written in 1678, this is one of the several copies of a report on the state of the world, also dealing with the Americas.

— Ms. 4548: « Ragvaglio delle Sei Età del Mondo e de Successi auuenuti nel progresso di quelle », probably dated 1699, mentioning South American events.

— Ms. 5236: « Trattato geografico di Giouan Battista Nicolosi da Paternò in Sicilia. Diuiso in due Parti, Con Vna Compendiosa Prattica di Paesi », a ms. draft of Nicolosi's 1662 treaty titled *Guida allo studio geografico*. The Americas are often mentioned.

— Ms. 5556: A printed « Discussion sommaire sur les anciennes limites de l'Acadie et sur les stipulations Du Traité d'Utrecht, qui y sont relatives », unsigned and undated, but late 1750s.

Furthermore, some minor collections seem worth mentioning, although they bear little fruit as far as the Americas were concerned:

— Mss. 983-993: « Avvisi di Roma e d'altri paesi » [1612-1652].

— Mss. 2617-2619: « Relationes et decreta variarum Congregationum super dubiis moralibus sacramentis et eorum administratione pro instructione Missionariorum Sacrae Congregationis de Propaganda Fide 1623-1671 » [ms. 2617 is subdivided by subjects, ms. 2618 contains general rules for all missionaries, ms. 2619 is entirely on the Holy Land].

— Mss. 4512-4558: A collection of political writings [assembled c. 1710?], numbered I-XXXXVIII, by the following authors: Frediano Castagnoli, Giovanni Francesco Bonomi, Bernardino Babotti, Giacinto Maselli, Biagio Giannini, Giuseppe Piselli, Antonio Lupis, Giovanni Battista Cardani, Ippolito Cecchinelli, Giovanni Francesco Montelatici, Grimaldo de Nobili, Giuseppe Prosperi, Panfilo Orazio Orlandi, Giovanni Vignoli, Giuseppe Natucci, Lombardino Rauazzoni, Giovanni Battista Ancona de Madosi, Ruggiero Caetano, Angelo de Domini, Livio Camerini, Isidoro Nardi, Domenico Antonio Monciotti, Antonio Mandosi, Urbano Simonetti, Francesco Dini da Lucigna, Pompeo Rinaldi, Giovanni Porta, Giovanni Santorio, Giovanni Domenico Buonmattei Pioli, Sigismondo Galli, Dinisio Marescotti, Giacomo di Santa Lucia, Bartolomeo Albani, Orazio Vannuzzi, Nicolò Francesco Saulino, Pietro Guerra, Francesco Borgiassi, Domenico Petrosellini, Giovanni Vittorio Mancini, Stefano Serangeli, Nicola Cianconi, Domenico Bermino, Giovanni Battista Gambi. Ms. 4550 (XXXX) is by « NN ». Mss. 4556-4558 (XXXXVI-XXXXVIII) are miscellaneous volumes. Ms. 4557 (XXXXVII) end with copies of letters by Agostino Favoriti.

As for periodical literature, four collections should also be mentioned:

- Mss. 3813-3824 « Giornale di Roma » [1762-1773].⁶
- Per. est. 358: « Diario ordinario » [1718-1808].⁷
- Per. est. 358: « Diario di Roma » [1808-1848].⁸
- Per. est. 202: « Diario romano » [1691-1700].⁹
- Per. est. 203: « Diario romano » [1798-1869].¹⁰

LUCA CODIGNOLA

⁶ See also Mss. 3813, 3814, 3816, 3817.

⁷ Being outside the manuscript series, none of the following series were systematically examined. The « Diario ordinario » consists of 511 vols.. It was published twice a week, from 15 October 1718 to 15 December 1798 and from 5 October 1799 to 20 June 1808. It was not published between 15 December 1798 and 5 October 1799. As of 6 June 1775, odd issues bear the title « Diario estero ».

⁸ The « Diario di Roma » consists of 104 vols.. It was published twice a week, from 29 June 1808 to 25 March 1809, from 3 June 1809 to 29 July 1809, from 6 July 1814 to 30 July 1831, and from 2 November 1831 to 31 December 1836. It was not published between 29 July 1809 and 6 July 1814. Between 1814 and December 1836 two editions, differing in size, are published. As of 1815 a weekly supplement, titled « Notizie del giorno », is also published.

⁹ The « Diario Romano » consists of one volume only, dealing with the years 1691-2 and 1694-1700. Four issues of an « Almanacco » for the years 1691, 1696, 1699 and 1700 are inserted in the volume.

¹⁰ The « Diario romano » was published once a year, and consists of 46 issues covering the following years: 1798, 1800-2, 1805-9, 1811, 1820-8, 1830-69.

FIRST CONTRIBUTION / PREMIERES CONTRIBUTIONS

Da questo numero la rivista si arricchisce di una nuova sezione che raccoglie i contributi di giovani studiosi impegnati in programmi di dottorato o di specializzazione in studi di argomento canadese. I contributi devono essere il frutto di una ricerca originale e non devono eccedere le 12 pagine dattiloscritte a spazio 2 (ivi comprese le note). Essi devono essere inviati alla redazione della rivista che affiderà la selezione dei saggi da pubblicare a due esperti, scelti di anno in anno. Tali esperti, il nome dei quali resterà segreto, avranno non soltanto il diritto di decidere quali saggi pubblicare, ma anche il dovere di suggerire cambiamenti per migliorare l'articolo.

« FOREVER DISLODGING THE FRAMEWORK FOR ITS OWN APPREHENSION »:¹ IRVING LAYTON

My name is Irving Layton. I think
I am a Canadian poet.²

Affermazione ironica da parte di un poeta « generally recognized as the central figure in that poetry movement of the forties which gave a decisive contribution to the history of 20th century Canadian

¹ I. Layton, « Enemies », in *The Collected Poems of Irving Layton (CP)*, Toronto/Montreal, McClelland and Stewart, 1971, pp. 168-69. Tutte le citazioni dalle poesie di Layton sono da questo volume e dalle raccolte *Europe and Other Bad News (EBN)*, Toronto, McClelland and Stewart, 1981 e *The Gucci Bag (GB)*, Toronto, McClelland and Stewart, 1983.

² I. Layton, « The Poet and The World of Man », *Etudes Littéraires*, vol. 1, no 3, pp. 395-96, cit. in *Taking Sides*, a cura di Howard Aster, Ontario, Mosaic Press, 1977, p. 71.

poetry »,³ la citazione in epigrafe rivela non di meno la natura contraddittoria e ambigua, se non addirittura esplicitamente antagonistica, del rapporto che unisce il poeta di origine rumena — Layton è l'anglicizzazione di Lazarovitch — con il pubblico della sua patria d'elezione. Sebbene apprezzato dalla critica internazionale, e in particolar modo da quella italiana,⁴ come uno dei maggiori e più interessanti poeti canadesi contemporanei, Irving Layton sembra infatti avere incontrato una notevole resistenza ad ottenere il favore della critica canadese.⁵ Sovente è il poeta stesso a reiterare il suo distacco dalla tradizione culturale canadese, definendosi in termini di « a six-thousand-year-old European » le cui radici « go back to the Old Testament, to Moses, the Israelite slaves in Egypt, to Isaiah, Jeremiah and Amos ».⁶ D'altro canto, non si possono non rilevare le origini storico-letterarie, « of culture and ethnic background » di quel « clash of sensibilities »,⁷ che sin dagli inizi oppose Layton e la critica letteraria canadese. Come ricorda Mayne, « there had been no precedent figure in Canadian poetry when he appeared in the Forties »:⁸

Layton wrote from roots and experience which were urban and Jewish in their moral, metaphysical, and psychological concerns. His irony and satirical stances underlined an urgency of voice which critics found strident and distasteful.⁹

³ E. Chinol, « A Voice from Canada », in *Italian Critics on Irving Layton. A Symposium edited by Alfredo Rizzardi*, Abano Terme, Piovan, 1988, p. 14.

⁴ A testimonianza dell'interesse suscitato dall'opera di Layton in Italia si vedano G. Capone, *Canada: Il Villaggio della Terra* (Bologna, 1978); V. Bruni, *La Notazione Visionaria* (Abano, 1984); A. Rizzardi, ed., *Canada: The Verbal Creation* (Abano, 1984); A. Rizzardi, ed., *Lo Specchio Magico. Studi sulla Poesia Canadese* (Abano, 1986), *Canada Testi e Contesti* (Abano, 1983) e il già citato *Italian Critics on Irving Layton*. Di Layton sono stati pubblicati in Italia *Il Freddo Verde Elemento*, trad. di A. Lorenzini, con un'introduzione di N. Frye (Torino, 1974); *In un'età di ghiaccio*, traduzione di A. Rizzardi (Roma, 1981); *Le poesie d'amore di Irving Layton*, tradotte e curate da A. Rizzardi (Abano, 1983).

⁵ Per un panorama delle vicende critiche di Layton si veda *Irving Layton. The Poet and His Critics*, a cura di S. Mayne, Toronto, McGraw-Hill Ryerson, 1978. A testimonianza della continuata diffidenza della critica canadese nei confronti del poeta si veda inoltre, P. Hunt, « Irving Layton, Pseudo-Prophet — A Reappraisal », *Canadian Poetry*, no 1, Fall/Winter 1977, pp. 1-26.

⁶ Da un'intervista, in *In Their Words. Interviews with Fourteen Canadian Writers*, a cura di B. Meyer e B. O'Riordan, Toronto, Anansi, 1984, p. 12.

⁷ S. Mayne, « Introduction » a *Irving Layton. The Poet and His Critics cit.*, p. 1.

⁸ *Ibid.*, p. 1.

⁹ *Ibid.*, p. 1.

Sono dunque parzialmente identificabili le radici storico-letterarie dell'iniziale freddezza della critica canadese nei confronti di questo poeta « unico, singolare, irripetibile: irriducibile a una scuola, a un gruppo, a una definizione scontata di poesia ». ¹⁰ Tuttavia, un atteggiamento antagonista all'*establishment* culturale — quello che Mayne chiama una « *aesthetic of distaste* » ¹¹ — sembra però caratterizzare tutto l'arco della carriera poetica di Layton, fino a divenire non solo indistinguibile dalla sua figura pubblica di poeta-profeta, ma fondamento stesso di tutta una concezione della poesia che trae da un continuo e costante coinvolgimento nella realtà umana il suo più proprio nutrimento e la sua forza:

with the publication of the « Foreword » to *Now Is The Place* in 1948, it is obvious that the poet was addressing himself to the gentility of an English-Canadian poetic tradition, to its academicism, and at the same time to public, social, and political issues. Once the polemic had begun, the cultural collision which ensued was inevitable.¹²

* * *

È una polemica violenta e irriverente fino all'oltraggio che il poeta assume come strumento, arma vera e propria, con cui combattere « [the] culture, ... the big lie of our epoch, the lie that makes it easier to swallow all the others », ¹³ in una sorta di prolungamento di quel « broomstick » che, bambino, brandiva nel buio per placare il clamore della notte e portare nella misera vita familiare almeno il conforto del sonno. ¹⁴ Insito in tale polemico confronto è però anche apparente « l'investimento morale », ¹⁵ l'aspirazione ad una conoscenza di sé e del mondo, che trova proprio nella violenza e nell'interessa con cui l'esperienza è vissuta, il suo più proprio modo d'essere e la sua giustificazione. Come Layton scrive in « There Were No Signs »:

By walking I found out
Where I was going.

¹⁰ A. Rizzardi, « Introduzione » a *In un'età di ghiaccio cit.*, p. 9.

¹¹ Mayne, *op. cit.*, p. 1.

¹² *Ibid.*, p. 1.

¹³ I. Layton, « Foreword » a *The Tightrope Dancer*, Toronto, McClelland and Stewart, 1978, p. 11.

¹⁴ Si veda I. Layton, « Foreword », a *The Collected Poems cit.*

¹⁵ A. Rizzardi, *art. cit.*, p. 10.

By intensely hating, how to love.
By loving, whom and what to love.

By grieving, how to laugh from the belly.

Out of infirmity, I have built strength.
Out of untruth, truth.
From hypocrisy, I weaved directness.
(« There Were No Signs », CP, 1).

L'universo poetico di Layton prende forma attraverso il confronto polemico e irriverente, la satira, il riso dissacratore e iconoclasta, persino il *flyting*.¹⁶ Va però sottolineato che tale modo non ha in se medesimo il proprio fine, ma si attua « più o meno velatamente in funzione di una ferma presa di coscienza nei confronti dei grandi problemi sociali e politici del tempo »¹⁷. Come osserva Domenichelli, al di là delle innumerevoli maschere di volta in volta assunte, Layton

acts the classical role of the « *ieron* », the one who is full of scorn for all the world, including himself as a part of the world, repeating that world. His scorn, the *ieron's* scorn, entirely depends on his knowledge of the world.¹⁸

Tale conoscenza, come rivela la poesia sopra citata, « can only be achieved through self-knowledge »:¹⁹

Almost now I know who I am.
Almost I have the boldness to be that man.

Another step
And I shall be where I started from.

Inoltre, essa non si esaurisce nella mera affermazione, ma funge da tramite per il poeta « to expand my knowledge of the world », ²⁰ in

¹⁶ Si veda il violento scambio di invettive con Louis Dudek. Brevi ma chiare note sulla diatriba letteraria che oppone i due poeti sono in Mayne, *op. cit.*, pp. 7-9.

¹⁷ A. Rizzardi, *op. cit.*, p. 10.

¹⁸ M. Domenichelli, « Irving Layton: Laughter and Death », in *Italian Critics on Irving Layton cit.*, p. 38.

¹⁹ *Ibid.*, p. 38.

²⁰ C. Ricciardi, « Irving Layton: On Poetry. A Conversation », in *Italian Critics on Irving Layton cit.*, p. 102.

un desiderio di conoscenza che è essenzialmente un desiderio di chiarezza e di verità. L'eiron, infatti, come rileva Domenichelli,

is also a faker, but of a very special kind, since fake is, for him, not only a pleasure, his only source of pleasure, but also a strategy to achieve truth and un-veil the radical falsehood of the world which he despises.²¹

* * *

Svelare la radicale inautenticità del mondo significa, per Layton, metterne a nudo i meccanismi ideologici che, nel nome di una presunta pace sociale, permettono il perpetuarsi, attraverso una politica dell'oblio, di un mondo « where ... men and women each shocking day / grow more coarse and brutal » (« Being There », *EBN*, 32). Da questo desiderio di verità trae origine la poetica della violenza e dell'oscenità, dove l'*ob-scaeno*, ciò che si vorrebbe dimenticare, viene direttamente presentato al lettore, quasi scaraventatogli in faccia. Per Layton, « one of the functions of poetry » è infatti « to disturb the accumulated complacencies of people, to make them take a fresh look at the reality which habit and custom prevent them from seeing plainly »:²²

When reading me, I want you to feel
As if I had ripped your skin off;
Or gouged out your eyes with my fingers;
Or scalped you, and afterwards burnt your hair
in the staring sockets; having first filled them
with fluid from your son's lighter.
I want you to feel as if I had slammed
your child's head against a spike;
And cut off your member and stuck it in your
wife's mouth to smoke like a cigar.
(« Whom I Write For », *CP*, 78).

Se la poesia è uno sguardo nuovo sul mondo, ecco dunque proliferarsi le metafore visive, da « Improved Binoculars », « the symbol for modern technology », ²³ a « The Unwavering Eye », dove il lettore è

²¹ Domenichelli, *art. cit.*, p. 38.

²² I. Layton, « Foreword » a *For My Brother Jesus*, Toronto, McClelland and Stewart, 1975, p. xv.

²³ Da alcune note di Layton sulla sua poesia, in D. O'Rourke, « The Lion in Winters. Irving Layton at York », *Canadian Literature*, no 87, Winter 1980, p. 57.

forzato a seguire lo sguardo del poeta mentre, inarrestabile e « impietoso », disvela gli atroci crimini commessi da quell'essere « molto creativo » che è l'uomo e dal suo Dio:

God was not Love nor Law,
God was the blood I saw,
The ever-flowing blood
Staining water and sod
(« Orpheus », CP, 153).

Gli uomini, scrive Layton, « sing best when they are cruel. Human beings are very creative: they will pluck out your eyes; they will use your spasm to break their prison; they will kill out of love ». ²⁴ Da questa concezione hanno origine poesie come « The Executioner », « The Bull Calf » o « For Aviva, Because I Love Her », poesie dell'atto estremo, dove la prospettiva viene distorta, il lettore spogliato d'ogni difesa concettuale, e così reso indifeso ma simultaneamente, e proprio per questo, permeabile alla visione. Come paradossalmente, ma solo in apparenza, afferma infatti Layton, « The person who can see is defenceless because he can see »: ²⁵

I saw a spider eating a huge bee.

First he ate my limbs;
and then he removed my head, feasting
on the quivering jellies of my eyes
and on what passes among bees for ears.

And though dead,
I could feel, which each morsel he had,
that he enjoyed his repast
and I was glad.

Si tratta di una lenta, progressiva e, si direbbe, voluttuosa decostruzione del proprio essere, organo dopo organo, « till I was all gone, all swallowed up, / except for my love of you ». Poesia orrida, che si rivolge ai sensi del lettore facendo appello al suo disgusto, ad un ribrezzo fisico prima ancora che emotivo o dell'intelletto, « For Aviva, Because I Love Her » rivela però anche l'altro lato della poesia

²⁴ *Ibid.*, p. 59.

²⁵ *Ibid.*, p. 58.

di Layton, la celebrazione, oltre l'orrore e la morte. Dell'essere straziato non rimane infatti che l'amore, « my love of you ». Ma è dal suo canto di morte intriso d'amore, che nasce la poesia:

My radiant wings — these, ah, these
he did not touch
but left glinting in the sun
(« For Aviva, Because I Love Her », CP, 34).

Per Layton, la ribellione è, infatti, insieme conoscenza e amore, Eros e Thanatos. Il poeta « reconciles the death wish with the love wish — living with the reconciliation is like divinity »:²⁶

Friends, how much happiness I owe
to love and knowledge, the rebel's stance;
at my first full whistle of joy
all the Jerichos in my skull fall down.

On such says of sunburst,
his heart overflowing with blessings,
a man does not ask: 'Will I result in anybody?'
but accomplish glows brighter than the sun
(« The Consumation », EBN, 15).

Irving Layton è il poeta di Auschwitz, dei gulag sovietici, l'apocalittico profeta e il superuomo²⁷ che si pone a giudice della « gentility »²⁸ umana con i suoi attributi di

normal human vileness, philistine materialism, racial prejudice, anti-Semitism, and the relentless pursuit of ass in parliaments, universities, Salvation Army hostels, editorial offices, court-houses, hospitals and morgues.²⁹

²⁶ *Ibid.*, p. 59.

²⁷ Su Layton e Nietzsche si vedano W. Francis, « Layton and Nietzsche », *Canadian Literature*, no 67, Winter 1976; K. Van Wilt, « Layton, Nietzsche and Overcoming », in *Essays on Canadian Writings*, no 10, Spring 1978; I. Layton and E. Mandel, « Nietzsche and Poetry: A Discussion », *The Malabar Review*, no 24, October 1972; V. Bruni, « La Redenzione nel Sole: l'elemento costruttivo nell'opera di I. Layton », in *Canada: Lo Specchio Magico cit.*; B. Rizzardi, « "The Unwavering Eye": Layton's Poetic Conception of Life », in *Italian Critics cit.*

²⁸ Si vedano I. Layton, « Foreword » a *Droppings From Heaven*, Toronto, McClelland and Stewart, 1979, pp. 11-14 e T. Henighan, « Freedom and the Life of Poetry: An Interview with Irving Layton », *Journal of Canadian Poetry*, vol. 2, no 2, Autumn 1979, pp. 8: 9.

²⁹ Layton, « Foreword » a *The Collected Poems cit.*

La sua poesia è però anche, e proprio nell'attimo in cui più violenta è la coscienza dell'orrore del mondo, una poesia celebrativa, gioiosa e fervente, un canto d'amore e di piacere, della calda sensualità del corpo, dell'inesplicabile mistero della vita, d'ogni forma di creatività, e di quella artistica in particolar modo. Come è scritto in « The Carillon », « in the creative word lies redemption » (GB, 127).

* * *

Friends, my delight,
my sole excuse for being
was to catch life
in its tempestuous flight

To find the eternal moment
to salt its tag end
and preserve it in an image
though it freeze or burn my hand
(« Friends, My Delight », EBN, 13).

Così si apre il volume intitolato *Europe and Other Bad News* (1981), quasi un testamento e al tempo stesso il reiterarsi di un desiderio di vita che sempre ha sostenuto Layton, anche quando più forte era la disillusione nei confronti dell'uomo. È stato notato che la poesia più recente di Layton, da *The Gucci Bag* (1983) in poi, presenta una maggiore « roundness of vision », ³⁰ una più profonda saggezza, conscia del limite umano del poeta ma al tempo stesso più fiduciosa:

« The Garden » of *The Gucci Bag* ... is a post-Edenic one in which life and death play out their interminable struggle, but one in which lurk both poetry and immortality.³¹

L'alto valore redentivo attribuito alla parola poetica non è però in Layton segno o effetto di una mutata visione, ma parte intrinseca di una concezione si direbbe « vitalistica » ³² della poesia che l'ha accompagnato fin dagli esordi, da « The Fertile Muck »:

³⁰ J. Kertes, « "Brief are the days of beauty". The Wisdom of Irving Layton's "The Gucci Bag" », *Canadian Literature*, no 105, Summer 1985, p. 33.

³¹ *Ibid.*, p. 41.

³² Si vedano C. Comellini, « D.H. Lawrence's and I. Layton's Vitalism », in *Italian Critics cit.*, pp. 123-138; C. Moison, *A Poetry of Frontiers*, Toronto,

There are brightest apples on those trees
but until I, fabulist, have spoken
they do not know their significance
or what other legends are hung like garlands
on their black boughs twisting
like a rumor. The wind's noise is empty
(CP, 28);

a « The Birth of Tragedy »;

In me, nature's divided things;
tree, mould on tree;
have their fruition;
I am their core. Let them swap,
bandy, like a flame swerve
I am their mouth; as a mouth I serve
(CP, 121);

fino alla più recente « Sempre »:

Black holes in space, mice, moons, and fungi,
all move to the same disco beat;
from giant nebulae to mites however small
one unitary law governs them all.

Only my mind arrests that shuttle,
slows down waves to a heave of graves
or keeps a star's sparkle in a verse
till, in a flash, the whole show dissolves!
(EBN, 14).

Irving Layton nasce come il poeta della Parola, e la sua poesia è sostenuta dalla fede nella propria missione, a qualunque costo, e pur nella certezza del fallimento:

I tell you, William,
there isn't a ghost
of a chance
people will be changed by poems
(« For My Friend Who Teaches Literature », CP, 68).

Press Porcépic, 1983, pp. 76-90; T. Marshall, *Harsh and Lovely Land*, Vancouver, U. of British Columbia P., 1980 (1979), pp. 67-75; e D. J. Jones, *Butterfly on Rock*, U. of Toronto P., 1979 (1970), soprattutto i capitoli « The Sleeping Giant » e « The Courage To Be ».

Da questa fede trae forza e nutrimento la sua poesia, e in essa vive e acquista significato la figura stessa del poeta, come uomo e come artista:

What other faith is there? The faith of the poet is the only thing. By giving up you're submitting to oppression. We don't throw dice with words. If you're a poet you go ahead. If you're a prophet, you go ahead and say what has to be said even though you know, like Jeremiah, you're going to be cast into a pit or if you're a Jesus you're going to be crucified or burned at the stake like Bruno. Right? That's what it means to be a human being. You don't ask whether you're going to be successful or not. That's for emperors, captains, kings and generals. It is not for poets. You go on doing it. You have to speak the word, hoping that eventually you'll catch fire and people's minds and lives and spirits will be changed.³³

Poeta come Icaro, figura insieme tragica ed eroica del desiderio e della trasgressione — « he'll never make it, never get there, his wings will be melted, but the difference is that he'll try whereas others won't »³⁴ — Irving Layton rimane, nonostante le perplessità, soprattutto canadesi,³⁵ voce dal timbro personale, poeta rigoroso, la cui opera testimonia una concezione della poesia insieme molto alta ed umana.

È stato scritto che « far from being a major poet » Layton rappresenta « a major symptom of much that is diseased in the modern sensibility ».³⁶ La conclusione più poeticamente valida viene dalle stesse parole di Layton. Ed è stata Caterina Ricciardi a carpirle al poeta in una sottile intervista che sa di confessione:

A poem is a verbal construction that aims at maximum intensity and meaning. However powerful it can never stir up people the way a manifesto or political pamphlet can. For this reason many poets, especially in our power-conscious age, feel impotent and helpless ... By itself poetry is ineffectual. Together, however, with the other products of the human spirit, it is ultimately invincible. The last word is always the poet's.³⁷

GIORGIA CAPRANI

³³ Layton nell'intervista con Meyer e O'Riordan, in *In Their Words cit.*, p. 21.

³⁴ In O'Rourke, *op. cit.*, p. 58.

³⁵ Oltre ai saggi e alle recensioni raccolte da Mayne in *Irving Layton. The Poet and His Critics cit.*, si veda in particolar modo il già citato saggio di Hunt.

³⁶ Hunt, *art. cit.*, p. 1.

³⁷ Ricciardi, *art. cit.*, p. 99.

BOOK NOTES - NOTICES BIBLIOGRAPHIQUES

Sofia Boesch Gajano (ed.), *Raccolte di Vite di santi dal XIII al XVIII secolo. Strutture, messaggi, fruizioni*, Schena Editore, Fasano di Brindisi, 1990.

This wide-ranging collection of essays is the outcome of a conference held at the University of Rome « La Sapienza » in 1985, by the research group devoted to the study of « Saints and the cult of saints: historical, artistic and cultural contexts ». Whilst recognizing the immense contribution of the Société des Bollandistes towards the study of the collections of saints' lives, the conference sought to explore different aspects of these collections (the most famous of which is the *Legenda Aurea* by the Dominican Jacopo da Varagine), and so the *Acta Sanctorum* will have to wait for another occasion. As a product of the Counter-Reformation, the Bollandist method focused attention more on the individual legends and the genealogy of versions of a specific text, in connection with its aim of reconstructing the historical identity of the saint through the oldest and most authentic evidence. This conference, on the other hand, wished to concentrate on the collections themselves and their history, and through a comparison of particular authors, works and politico-historical contexts, analyse continuities, stratifications and transformations with regard to 'hagiographic typologies, narrative structures, religious aims, possible or actual uses' (p. 14).

For instance, who made up the readership for the collections of Bartolomeo di Trento and da Varagine? Barbara Fleith and Alain Boureau seem to suggest in their papers that it consisted primarily of students of sacred history at the universities, while Giulia Barone, in her concluding remarks, favours a largely Dominican readership, who depended on these collections for their spiritual formation and preaching. Given the use of Latin, the laity rarely had access to the collections; and later vernacular versions of the *Legenda*, for example, consist only of particular sections or single lives, as Vitale Brovarone

demonstrates. But in the two centuries following the Council of Trent, according to Jean-Michel Sallmann, the book of saints' lives — whilst still restricted to an educated élite — « devient peu à peu un livre de méditation, voire romanesque, le pendant clérical du roman de chevalerie en quelque sorte » (p. 175). These latter collections display a vital interest in forms of sanctity deeply rooted in local socio-cultural realities, a theme explored further in the papers by Sara Cabibbo and Marilena Modica, devoted to the collection of the Sicilian Jesuit, Ottavio Caietano (the *Vitae sanctorum siculorum*). In contrast, the paper concluding the collection, by Marta Pieroni Francini, takes us into the Jansenist world of Scipione de' Ricci, whose collection emphasized righteousness and charity at the expense of miracles and ecstasies.

The quality of the essays varies, as is to be expected in any collection; but as a whole, the book offers an intriguing introduction to one branch of hagiographic literature, the collections of saints' lives.

DAVID GENTILCORE

J. Winfield Fretz, *The Waterloo Mennonites: A Community in Paradox*, Wilfried Laurier University Press, Waterloo, Ont., 1989.

Dei circa duemila Mennoniti che tra il 1800 e il 1835 si trasferirono dalla Pennsylvania all'Ontario (allora Upper Canada), oltre la metà si stabilì nella contea di Waterloo. Nella stessa area giunsero più tardi gruppi di Amish e di Mennoniti russi. Questa contea, pertanto, può essere considerata come un microcosmo dei Mennoniti canadesi e come tale è stata studiata da Joseph Winfield Fretz, già professore di sociologia al Conrad Grebel College (mennonita), affiliato all'Università di Waterloo.

Le 14 denominazioni di Amish e Mennoniti della regione sono suddivisi dall'A. in tre tendenze principali (conservatrice, moderata e progressista) sulla base del « grado di disciplina esercitato sui membri » (p. 48) ma, se si usa come criterio l'atteggiamento nei confronti della società, le tendenze possono ridursi a due: una conservatrice-moderata che privilegia la separazione tra la comunità e il mondo esterno e l'autosufficienza economica ed una progressista che

tende ad accentuare una presenza nella società sotto forma di servizio e di testimonianza di pace. Più che da un'analisi teorica, queste differenze emergono dal confronto tra le istituzioni (famiglia, chiesa, scuola, ecc.) e le strutture economiche delle diverse comunità. La prospettiva comparativa, anche se a volte è appesantita da statistiche e dati, costituisce forse il maggior pregio del libro, perché permette anche al lettore non specialista di comprendere come diversi fattori sociali e culturali interagiscano nella formazione e funzionamento di una comunità religiosa.

MASSIMO RUBBOLI

J. L. Granatstein, *How Britain's weakness forced Canada into the arms of the United States*, Toronto, University of Toronto Press, 1989.

Norman Hillmer, ed., *Partners nevertheless. Canadian-American relations in the twentieth century*, (New Canadian Readings series) Toronto, Copp Clark Pitman, 1989.

Given the recent heated debates over free trade with the United States and the perennial question of Canadian identity, these two books are of no small topical interest, allowing us as they do to put the developments of the past few years into the context of the entire century. The first is a lively pamphlet, based on the 1988 Joanne Goodman Lectures given at the University of Western Ontario. It sets out to refute a long-held tenet of Canadian historiography: that is, that a series of Liberal governments wilfully destroyed British influence in North America and sold out Canada to the United States.

The title itself conveys the main argument of this book. With respect to historians like W. L. Morton and D. G. Creighton, Granatstein suggests that in order to understand what really happened we must look at why certain events took place. Thus during the Great War, Second World War and early Cold War years under examination here, successive Canadian governments — Liberal and Conservative — turned to the United States when efforts at establishing viable economic links with Great Britain failed and when the latter was unable to guarantee Canadian security. As Granatstein puts it: « It was less a Canadian desire to share Washington's bed,

in other words, than London's impotence that compelled our seeking shelter within Uncle Sam's all-encompassing embrace » (p. 3).

In the process the author attempts to re-evaluate the role of Mackenzie King, generally called to task for Canada's fatal drift away from Britain and towards the United States (amongst other things). But, as Granatstein points out, at the outset of World II King had little choice but to turn to the U.S. for assistance in the wake of the grave difficulties brought on by British economic and military weakness. The result was that in 1945 Canada found herself part of a continental economy; and although post-war governments sought to restore the traditional balance in trade, it was this North American reality which would remain.

The collection of readings entitled *Partners nevertheless* allows us to pursue various aspects of this development in greater detail up until the present day. The four sections deal with overviews, government policy, political and military relations, economic and cultural relations. Aside from the rather unfortunate decision to place economy and culture in the same section (surely, culture merited a section of its own), the book provides a good introduction to the complicated relationship between the two unequal partners. Of particular interest because of the paradoxes and contradictions they examine are the articles by R. Bothwell and J. Kirton ('A sweet little country'), M. Sharp ('The third option'), J. L. Granatstein and R. D. Cuff ('Another look at the Cold War') and M. Vipont ('Cultural nationalism'). The collection comes complete with thorough notes and bibliography.

DAVID GENTILCORE

Fernande Roy, *Progrès, harmonie, liberté, Le libéralisme des milieux d'affaires francophones de Montréal au tournant du siècle*, Montréal, Les Editions du Boréal, 1988.

Peut-on parler de libéralisme au Québec à la fin du 19^e siècle se demande Fernande Roy? Puisqu'il est évidemment impossible de répondre à cette trop vaste question, elle propose de l'envisager sous un jour nouveau. Pour ce faire, elle examine l'idéologie d'un groupe bien précis, les hommes d'affaires de Montréal pour les années 1881-1914. Ce groupe n'appartient ni à la grande ni à la petite bourgeoisie, mais plutôt à la « moyenne bourgeoisie » suggère-t-elle à la

suite de P. A. Linteau. Elle passe au peigne fin les documents de la Chambre de commerce du district de Montréal dont, malheureusement, très peu ont été conservés pour les années qui l'intéressent, et analyse la presse d'affaire, notamment *Le Moniteur du Commerce* et *Le Prix courant*.

Ce livre, nous avertit l'auteure, professeure d'histoire à l'Université du Québec à Montréal, a d'abord été une thèse de doctorat. Une thèse très bien reçue, « Un modèle de travail bien fait », renchérit René Durocher en quatrième de couverture. L'auteure s'avance avec la prudence et la circonspection de rigueur dans un tel exercice. L'ouvrage est divisé en 3 parties: 1) historiographie, théorie et méthode, 2) les sources, 3) et l'analyse du discours des gens d'affaires. Dans sa « reconstruction historiographique » l'auteure nous rappelle les deux thèses sur le libéralisme au 19^e siècle. L'une, valorisante, voit dans le Québec du tournant du siècle une société moderne. L'autre, au contraire, dépeint une société arriérée, attachée aux valeurs du passé. On apprend, au terme de cette analyse, que la preuve de l'existence du libéralisme reste à faire. Fernande Roy souligne l'incohérence des définitions et l'inexistence d'une méthode. Pour certains, « modernité » équivaut à libéralisme. Bref, tout se passe dans le vague, sans règle de jeu, chaque historien inventant sa définition et sa méthode de sorte qu'il n'y a pas de langage commun permettant de s'y retrouver.

La seconde partie examine les sources (journaux et association patronale). Cet examen amène l'auteure à conclure que l'existence d'une presse d'affaires spécialisée destinée aux gens d'affaires est le signe de la montée des hommes d'affaires canadiens-français dans l'économie. La fondation de la Chambre de commerce du district de Montréal a favorisé cette montée en permettant aux francophones de s'exprimer dans leur langue, ce que ne leur permettait pas leur adhésion au Montreal Board of Trade.

La troisième et dernière partie (4 chapitres) est consacrée à l'analyse de l'idéologie des hommes d'affaires. Leur discours permet de définir leur système de valeurs, les rapports entre le privé et le public ainsi que les rapports sociaux et politiques qu'entretenaient ces gens d'affaires.

Pour tous ceux qui sont mêlés de près ou de loin au débat sur les idéologies au Québec, cet ouvrage arrive à point.

Michel Grenon (sous la direction de), *L'image de la Révolution française au Québec 1789-1989*, Ville LaSalle, Hurtubise HMH, 1989.

Avec la reproduction en couverture du tableau de J. P. Mousseau, intitulé *La Marseillaise*, c'est tout naturellement une image, et une image significative, qui ouvre ce recueil d'articles dirigé par M. Grenon. D'emblée, l'exergue du chef-d'oeuvre de l'un des principaux représentants du mouvement *automatiste* pourrait nous introduire au coeur du débat en suscitant trois interrogations graduelles autour de la genèse idéologique et historiographique d'un mythe politique.

Pourquoi d'abord, come le remarque F. M. Gagnon, faut-il attendre les années cinquante de notre siècle, la veille de la *Révolution tranquille*, pour trouver une référence aussi explicite à la Révolution française à travers une citation iconoclaste du célèbre tableau de Delacroix? Le choix de la Révolution comme bannière d'un mouvement d'avant-garde actuel — peu fréquent sous cette forme dans les courants européens contemporains — n'est-il pas *a contrario* révélateur de l'importance dominante du modèle de représentation contre-révolutionnaire tout au long du XIX^e siècle canadien? Enfin, comment rendre compte en termes d'historiographie mais aussi d'idéologie politique de l'obstruction faite aux idées et aux interprétations positives de la Révolution française sans tomber dans la vision schématique d'un Québec royaliste, catholique et mentalement lié à la France d'Ancien Régime?

Le mérite de cet ouvrage, l'un des seuls sur la question parmi la production des livres du bicentenaire, est de soulever l'ensemble de ces problèmes grâce à une dizaine d'articles que l'on peut regrouper autour des trois thèmes suivants:

— les rapports entre le Québec, la France des Lumières, le modèle anglais et américain aux origines de la Révolution française et des révolutions canadiennes;

— l'incidence directe des événements révolutionnaires français dans le Bas-Canada de l'époque;

— la genèse et l'évolution jusqu'à nos jours des représentations de la Révolution française dans la vie politique, religieuse et artistique du Québec.

A l'origine, l'idée que la référence britannique est au centre de toute la pensée libérale québécoise, même si elle fut souvent mini-

misée au profit du seul modèle américain, n'a rien de bien original. Elle s'inscrit dans une tradition historique dont M. Grenon retrace très sommairement les origines. On saura gré cependant à M. Trudel pour qui « le vent souffle aussi — on pourrait dire surtout à le lire — de l'Angleterre », d'avoir évoqué le rôle des élites anglophones du Saint-Laurent dans la diffusion des idées de l'Encyclopédie. On reste plus sceptique à l'issue de l'argumentation portant sur « l'Université neutre » de 1790 dont l'auteur fait l'exemple typique d'un projet « révolutionnaire » (une Université où se retrouveraient professeurs catholiques et protestants) à la suite d'une initiative essentiellement anglaise « sans que la France y joue un rôle décisif ». En effet, les conclusions de M. Trudel omettent de rappeler une évidence: si le projet de « l'Université neutre » est voué à un si prompt échec c'est qu'il tombe sous le coup de l'opposition d'une hiérarchie catholique francophone conservatrice qui y voit avant tout le reflet des principes de la Révolution de 1789. D'autres aspects illustreraient cette « exportation de la Contre-Révolution » plus que de la Révolution. On retiendra l'analyse des émigrés français au Québec de 1789 à 1815 que propose C. Galarneau avant de conclure sur l'enracinement canadien du « mythe des deux Frances », et son rôle dans le détachement « définitif du Québec de la France régicide, persécutrice et athée ». La démonstration est convaincante mais on souhaiterait plus d'intérêt pour les supports sociaux et les structures autochtones d'accueil et de diffusion de tels courants. C'est ce souci de différenciation sociale qui guide la démarche de J. P. Wallot et permet enfin de nuancer des points de vue jusqu'alors bien univoques sur la suprématie du modèle anglais ou américain. Le départ est ainsi fait entre la circulation des idées des philosophes parmi les élites et leur diffusion dans les « masses populaires ». Comme le montre l'exemple des mouvements politiques de 1837-1838 il existe bel et bien une revendication politique — personnalisée à l'extrême par un Robert Nelson — qui emprunte ses thèmes à la Révolution française et « exerce sur les masses une influence plus déterminante » tout en restant sans lendemain.

Pourquoi, dans ces conditions, aussi peu de succès pour les héritages de 1789 — à défaut de ceux de 1792 et 1793 déjà dénoncés par les élites progressistes —? Le rôle de toute une littérature québécoise où domine très vite le type exporté du « roman vendéen » évoqué dans la longue durée par R. Hamel, la gravure d'inspiration

royaliste dont C. Hould étudie l'impact à partir de l'annonce illustrée de l'exécution du roi en avril 1793, l'attitude du clergé catholique canadien que G. Chaussé décrit toujours prompt à condamner les « fruits amers de la Révolution » et l'impossible naissance dans le contexte colonial d'un « christianisme révolutionnaire » à la Buhez en sont autant de raisons suffisantes... Des motifs cumulés qui expliquent pourquoi le « premier centenaire n'a pas eu lieu » et bien au-delà, comme le montre P. Savard, pourquoi le drapeau tricolore a eu sur les bords du Saint-Laurent moins de succès que l'étendard fleurdelisé: « rien de comparable aux symboles britanniques et pontificaux, longtemps métropoles politique et religieuse. La présence de la France s'est manifestée de façon bien plus éclatante par les industries culturelles de la langue écrite et parlée ».

A partir d'une réflexion qui prend comme postulat « que l'historiographie québécoise, dominée par des ultramontains, frémit à l'idée qu'une telle aberration (l'histoire de la Révolution française) puisse voir le jour au Québec », ce recueil de communications, enrichi d'une brève bibliographie avec une intéressante mise à jour sur le Québec, démonte certains des mécanismes idéologiques et des rapports de force dominants du Canada du XIX^e siècle et envisage même leurs prolongements jusqu'aux lendemains de la seconde guerre. En cela, l'entreprise mérite d'être largement louée. On nous permettra néanmoins de regretter que la démarche conduise au refus systématique de toute histoire du substrat socio-économique et ne s'accompagne pas d'une analyse plus poussée et rigoureuse de quelques éléments indissociables de la construction d'une mythe politique contemporain, comme les intermédiaires culturels et associatifs ou la circulation sociale et géographique du discours en tant que support de l'image.

GILLES PÉCOUT

Réjean Beaudoin, *Naissance d'une littérature. Essai sur le messianisme et les débuts de la littérature canadienne-française (1850-1890)*, Montréal, Boreal, 1989.

Réjean Beaudoin est professeur de littérature québécoise à l'Université de Colombie-Britannique. Avec ce livre, il nous propose de

poser un regard sur le messianisme tel qu'il a été élaboré, défini puis véhiculé à travers le discours dominant de l'époque — l'époque dite de la noirceur absolue qui s'étend de la seconde moitié du XIX^e siècle jusqu'à la fin de celui-ci. En effet, au lendemain du rapport Durham qui avait scellé le sort des deux Canadas pour n'en former qu'un seul, suite aux événements patriotiques de 1837-38 et afin d'éviter les « horreurs » qui avaient poussé les Libéraux à agir, il fallait que quelqu'un d'influent se lève pour mater le courant de patriotisme qui déferlait sur le peuple canadien-français et il fallait, pour assurer une certaine cohésion dans l'entreprise de sauvetage puis de sauvegarde du peuple, proposer des idées, des modèles, bref il fallait remonter aux fondements de l'expérience colonisatrice en Nouvelle-France. Le discours messianique naissait, mais plus important, il naissait comme idéologie. L'auteur de cet essai nous fait découvrir les premiers germes de cette mise en marche messianique à travers des textes et des auteurs peu connus, publiés au milieu du siècle dernier, tels *l'Histoire de la colonie française* de l'abbé Faillon, *la France aux colonies* de l'abbé Rameau ou les *Premiers colons de Montréal* de l'abbé Rouxel. L'intérêt de ces publications est de mettre en évidence les particularités du peuple canadien-français et de les accoupler, en un certain sens, à des idées purement ultramontaines, comme celles du peuple élu, de la Nouvelle Jérusalem, de la Nouvelle Rome, idées du reste déjà présentes chez les missionnaires du XVII^e siècle mais ici, dans un autre contexte, reprises pour nourrir de nouveaux idéaux: ceux d'un nationalisme, d'un nationalisme revu et corrigé par les ultramontains. Le programme vise à aligner le peuple sur l'agriculture, sur les valeurs morales tout en élaborant des systèmes d'oppositions qui rapidement prennent la forme d'un anti-américanisme montant. Le concept de « race », on le voit, et de « race a part » plus justement, soutenu et diffusé par l'idéologie dominante, ouvre les brèches jusqu'à prendre place dans le panorama géo-politique tout en cherchant à faire ombrage sur la période de l'Insurrection des Patriotes. La bataille s'engage donc au niveau de l'esprit et les seules armes possibles sont celles, passives, qui garantissent la force des valeurs morales catholiques supérieures aux valeurs anglicanes basées sur le profit.

Le mérite de cet essai tient à son projet de dépister dans les textes littéraires de l'époque, les traces du discours messianique-national et de montrer les tensions qu'elles génèrent dans le procès

littéraire au fil de leur narration. Il n'est pas un hasard s'il incombe à l'abbé Casgrain, désigné souvent comme le père des Lettres canadiennes-françaises (mais en réalité il aurait été l'instituteur d'un certain milieu et à ce titre, sans aucun doute, il serait le père de la première « chapelle » littéraire au Québec) de fonder la première revue littéraire au Canada, les *Soirées Canadiennes* et d'ouvrir ainsi au messianisme le champ du discours poétique tout en instaurant un climat de censure apte à annuler la littérature nationale petite bourgeoise héritière des idées de Papineau. Le genre de la légende, capable de refléter les moeurs traditionnelles du peuple et de mettre en valeur ses héros messianiques, s'annonce le cheval de bataille de l'abbé Casgrain. Aussi, par elle, il s'efforce de proposer un modèle aux écrivains. D'ailleurs, dans les cinq oeuvres analysées par R. Beaudoin, deux sont des recueils de légendes (les *Légendes Canadiennes* de Casgrain; *Forestiers et Voyageurs* de Taché), deux sont des romans dont la place occupée par la légende demeure privilégiée (*Les Anciens Canadiens* de Gaspé père et *Jean Rivard, le défricheur* de A. G. Lajoie) et la dernière est un recueil de poèmes (*La Légende d'un Peuple* de Fréchette).

Bien que la méthodologie utilisée par l'auteur de cet essai soit lacunaire et somme toute assez mal étoffée — il choisit le parti de laisser le messianisme se définir par lui-même au fil de son texte —, l'essai est intéressant et il est possible, à mesure que nous traversons le corpus littéraire, de constater les transformations de ce discours, toujours présent, qui les porteront jusqu'au bout de ses contradictions dans *La Légende d'un Peuple* où le discours messianique commence à hésiter, à sonner faux. La position de l'essayiste par rapport à son objet est plus celle d'un observateur que d'un théoricien du messianisme ce qui, heureusement, n'enlève rien au plaisir de l'enquête. Un problème bien posé est à moitié résolu, dit-on parfois. Or le problème se lit comme suit: comment naît-on à la littérature? Outre cette approximation théorique, nous sommes amenés à y voir une autre lacune: tout au long de son essai, Beaudoin tire le fil d'une thèse qui, à la fin, n'est jamais démontrée et qui s'avère assez fragile, à savoir l'existence d'une polarisation féminin/masculin, interchangeable, allant de l'une à l'autre, selon les textes étudiés. L'auteur aurait dû exposer plus clairement cette problématique avant de l'insérer dans son programme car posée comme elle l'est, elle n'éclaire en rien son objet. Pour qu'il puisse y avoir naissance d'un phénomène

idéologique, faille-t-il nécessairement qu'on y trouve à tout prix la combinaison en couple de deux pôles sexués? Quoiqu'il en soit, il n'est pas donné à toutes les littératures de prêter le flanc de ses origines avec un certain degré de transparence comme c'est le cas de la littérature québécoise dont les débuts ne sont pas très lointains, et à ce titre, le livre de R. Beaudoin s'ajoute très bien à la longue bibliographie des ouvrages concernant le XIX^e siècle au Québec.

FRANCIS CATALANO

Brise-Lames / Antemurale. Anthologie de la poésie moderne du Québec, Bulzoni Editore, Roma, 1990.

Brise-Lames / Antemurale est une anthologie italienne de la poésie moderne du Québec. On y trouve quarante-deux poètes (dont la plupart sont peu connus du public italien) et sept poètes-traducteurs pour assurer la traduction. Question traduction, comme l'indique déjà le titre de l'anthologie (« brise-lames » et « antemurale » n'étant non seulement des équivalents lexicaux, mais deux concepts singulièrement différents), on a droit à certaines libertés de la part des traducteurs ce qui, au-delà du mur friable des systèmes référentiels québécois et italien, ne dérange pas du tout le lecteur. Un fait intéressant à noter: malgré toute cette ribambelle de poètes qui défilent en de courts textes sous nos yeux, dont le dessein est de brandir l'étendard de la modernité, deux générations, seulement, se voient traversées. C'est donc dire l'extrême vivacité du projet de faire de la modernité au Québec. Il manquerait l'espace ici pour dresser une liste des diverses voix qui composent l'anthologie, seulement, apparaît-il nécessaire de souligner l'excellent travail des éditions Bulzoni qui, depuis l'entrée du Québec dans le panorama poétique italien, n'ont cessé de jouer le rôle d'une figure de proue.

FRANCIS CATALANO

George F. G. Stanley, *Toil & Trouble. Military Expeditions to Red River*, Toronto, Dundurn Press, 1989.

Terry Copp & Bill McAndrew, *Battle Exhaustion. Soldiers and Psychiatrists in the Canadian Army, 1939-1945*, Montreal & Kingston, McGill-Queen's University Press, 1990.

Victor Levant, *Secrète Alliance. Le Canada dans la guerre du Vietnam*, préface de Pierre Nadeau, adapté de l'anglais par Jean-Pierre Fournier, Montréal, Hurtubise HMH, 1990.

Nella loro eterogeneità i tre libri testimoniano dello sviluppo della storia militare canadese. Stanley è forse l'autore che nel corso della sua carriera ha fatto di più per far conoscere questo aspetto della vita canadese. Il suo libro ricostruisce l'occupazione e la difesa dell'area del Red River dal 1816 al 1874 e premette un rapido excursus sulle prime esplorazioni francesi e inglesi. Le guarnigioni di stanza dopo il 1816 ebbero occasione di vedere la prima colonizzazione e la nascita della provincia del Manitoba, nonché le origini delle ribellioni di Louis Riel e l'attacco feniano del 1871. Si tratta, come dichiara lo stesso autore, di un libro molto tradizionale, ma, o forse proprio per questo, solido e ben documentato.

Al contrario lo studio di Copp e McAndrew è decisamente innovativo, anche se non meno documentato di quello di Stanley, ed esamina il comportamento dei soldati sotto stress durante la seconda guerra mondiale. Tuttavia il centro focale del volume non è costituito soltanto dai soldati, ma dal corpo di psichiatri che fu formato per migliorare le prestazioni dell'armata canadese. Lo stato maggiore temeva infatti che le truppe fossero debilitate dall'orrore della guerra. Il lavoro di Copp e McAndrew è condotto sui materiali lasciatici da quegli psichiatri che cercarono di capire, di spiegare e di guarire le crisi indotte dal conflitto. Essi non riuscirono comunque a impedire che le perdite per il crollo fisico e psichico delle truppe canadesi fossero ricondotte a proporzioni inferiori a quelle subite dalle altre armate. Secondo gli autori i comandanti canadesi non seppero risparmiare i loro uomini, mentre gli psichiatri militari tentarono invano di applicare sul terreno schemi teorici spesso inadeguati.

L'opera di Victor Levant, frutto di una tesi di dottorato a McGill e pubblicata anche in inglese, è un duro attacco alla pretesa neutralità dei governi canadesi durante le guerre del Vietnam. L'autore nono-

stante le mille difficoltà interposte dal governo canadese è riuscito a provare che quest'ultimo non si arrese a malincuore alla politica del suo più potente vicino, ma ne fu di fatto attivo collaboratore, anche quando cercava di dimostrare il contrario. La tesi di Levant è che il Vietnam avrebbe conosciuto un'evoluzione verso la democrazia, se fosse stato lasciato a se stesso dopo il 1954. L'oppressione occidentale ha invece fatto nascere e rafforzato un governo comunista che ora applica per opprimere i propri vicini la lezione appresa durante venticinque anni di guerra.

Il libro di Levant assume talvolta un andamento troppo polemico, ma non gli si può negare il merito di mostrare la pervicacia con la quale molti Canadesi di lingua inglese e di lingua francese cercarono e cercano di dimostrare che il loro paese appartiene alla schiera degli sfruttati e delle vittime della storia, mentre tutt'al più si può dire che non sempre si è trovato tra i primi ranghi della schiera opposta. Tutto lo sviluppo della storia militare canadese, da Stanley a Copp e McAndrew, corrobora questa conclusione e svela aspetti poco noti della politica di grandezza canadese.

MATTEO SANFILIPPO

Pierre Berthiaume, *L'aventure américaine au XVIII^e siècle. Du voyage à l'écriture*, Ottawa, Les Presses de l'Université d'Ottawa, 1990.

La grande quantità di testi di letteratura di viaggio del XVIII secolo, non meno di 1500 per la sola America, costituisce un deposito ben fornito di notizie per storici e antropologi. Questo libro nasce dall'esigenza di descrivere le varie tipologie interne a questo vero e proprio genere letterario e di ricercare i modi attraverso i quali esse si affermano e si modificano nel corso del secolo. Anzitutto Berthiaume collega le variazioni nell'intensità produttiva della letteratura di viaggio ai diversi momenti storici della Francia, quando più quando meno interessata alla sua espansione oltremare. Tuttavia il discorso dell'autore è letterario e dunque segue l'evoluzione delle varie forme che questi testi via via assumono. La base di partenza è il giornale di bordo nel quale il navigatore espone soprattutto le sue osservazioni tecniche, le questioni specifiche di cui dovrà render conto ed anche

le istruzioni e gli ammaestramenti destinati ad altri capitani. L'immaginario dello scrivente vi è dunque escluso a vantaggio dell'elemento tecnico-amministrativo come si nota anche dai tentativi di uniformare la registrazione delle informazioni.

Da questo modello derivano quattro forme di *récit*: i racconti di esplorazione e di scoperta, le relazioni delle esperienze personali di viaggio, le relazioni dei missionari e i rapporti delle spedizioni scientifiche. Gli elementi di questo quadro vengono alla luce in vari periodi del secolo e secondo loro leggi che l'autore analizza nei quattro capitoli del libro. I racconti di esplorazione nascono prevalentemente come diari manoscritti che seguono la cronologia degli avvenimenti. Tuttavia, soprattutto nel caso che vengano dati alle stampe, può innestarsi un processo di modificazione dei testi che si trasformano da descrizioni a riflessioni sui luoghi con mutamenti stilistici, soppressioni di argomenti, alterazioni della cronologia a vantaggio della coordinazione del discorso.

Le relazioni di viaggio mostrano bene l'evoluzione che parte dalla cronaca degli avvenimenti per esigenze di conoscenza per arrivare alla relazione critica sui luoghi e gli eventi e infine al *mémoire* dove l'autore con le sue emozioni e la sua concezione filosofica dà al racconto una propria impronta rilevante. Per quanto riguarda le relazioni missionarie, Berthiaume esamina soprattutto quelle gesuite e mostra come esse abbiano modelli propri risalenti a San Francesco Saverio e alla pubblicistica seicentesca impregnata di spirito contro-riformista nella quale il mondo selvaggio veniva affrontato con idee e schemi precostituiti. Nel Settecento invece nelle *Lettres édifiantes et curieuses* gli indigeni sono visti in modo più aderente alla realtà storica e i missionari vengono rappresentati nel loro ministero sacerdotale più che nell'eroismo del martirio. Nei rapporti delle spedizioni scientifiche si assiste al passaggio dal diario di bordo alla relazione scientifica attraverso osservazioni sulla natura e sulle popolazioni americane che, scure da soggettivismo ma permeate della filosofia dell'epoca, tendono sempre più all'inventariazione della realtà.

Utilizzando un gran numero di esempi Berthiaume riesce a dimostrare attraverso quali meccanismi le varie forme del racconto modellino, secondo schemi ideologici, religiosi e filosofici, il tema del viaggio cioè della descrizione di realtà lontane che sempre si pretende veridica e neutra ma nella quale emerge costantemente la *raison* dell'autore. In appendice si trovano alcuni testi dell'epoca e delle utili

cronologie. Un'ottima bibliografia di ben 767 voci chiude questo volume che certamente potrà essere apprezzato e utilizzato anche dagli studiosi di altre aree geografiche e di altre epoche per la chiarezza metodologica e la sistematicità delle conclusioni.

GIOVANNI PIZZORUSSO

The New Canadian Political Economy. Edited by Wallace Clement and Glen Williams, McGill-Queen's University Press, Kingston, Montreal, London, 1989.

Uno dei problemi che travaglia la riflessione culturale canadese è quello dell'identità nazionale: ad un osservatore esterno appare evidente che il Canada, nazione peraltro da sempre percorsa da contrasti etnici latenti o palesi, sia sostanzialmente privo di un sistema di miti unificanti di fondazione, paragonabile, ad esempio, a quelli degli U.S.A. (Pilgrim Fathers; Frontiera pionieristica; democrazia popolare). L'elaborazione (nell'accezione psicanalitica del termine) di questa carenza e la ricerca della peculiarità della storia e dei destini della nazione-Canada ha una tradizione lunga ed autorevolissima, cui il volume che segnalo si collega in maniera esplicita e consapevole. I sedici collaboratori di questa opera collettanea riescono a darci per linee essenziali un'*esquisse* della tradizione di studi economici canadesi, della situazione attuale, delle linee di ricerca più interessanti. L'aspetto che unifica i vari contributi è il comune approccio interdisciplinare ed 'umanistico' all'economia politica, che qui ritorna ad essere studio descrittivo-qualitativo delle grandi tendenze che sommuovono la società. La disciplina economica torna (finalmente) ad essere squisitamente politica: oltre alle tematiche classiche (come l'economia della crescita o delle risorse), in questa opera si possono così leggere saggi dedicati alla *Political Economy of Gender*, a quella della legge e a quella della comunicazione. Ma tutto il volume è prova concreta dell'effervescenza e della grande maturità del dibattito economico canadese: si vorrebbe leggere più spesso opere così libere e appassionate.

VINCENZO MATERA

Georges E. Sioui, *Pour une Autohistoire Amérindienne. Essai sur les fondements d'une morale sociale*, Québec, Les Presses de l'Université Laval, 1989.

At last an American Indian, actually a Huron-Wyandot, provides historiography with some considerations concerning the approach to Native American history. Historians and anthropologists in the past twenty or so years have been debating over the rules that should inspire the writing of such history. Their major concern has been that of returning their true identity to the indigenous people of America. The effort ethnohistorians have made of late has been that of trying to penetrate the Native American worldview in order to provide a more realistic and complete understanding of their society and history.

Sioui's claim in this book is that only American Indians can actually transcribe such *weltanschauung*. Moreover, he believes that conventional historiography has so far disregarded the true nature of native thought. It is true that for too long scholars of American Indian history have neglected to fully understand the people they dealt with in their works, at the same time it must be underlined the fact that such problem has been raised recently by many historians and anthropologists. Sioui's statement about the need for a «self-history» (autohistoire) of the American Indians as the only feasible approach to the problems raised by the analysis of native societies seems to be a little farfetched. Writing of a society as an outsider can sometimes bring up aspects not fully comprehensible to its members.

The idea Sioui seems to foster of a harmonic and almost ideal American Indian society can be misleading. If historians have for too long deprived natives of their dignity and even of their true identity, it is not necessary now to transform them into the ideal interpreters of social living. Some of the remarks the author makes about the differences between European and Indian societies are actually correct. The sacred circle of life that calls, in many American Indian societies, for mutual respect and for a balanced relationship between men and nature it is not present in the same way in the European approach to life. Yet claiming that such values have allowed for a peaceful interacting of native groups before the arrival of the colonists is not historically founded.

The attempt the author makes to explain how important it is for a scholar to fully understand the people he treats in his works is

successful. Sioui should be more cautious, though, in using contemporary scholarship: his approach is heavily influenced by the most recent revisions the latter has been going through in the past years. It would be interesting, and we look forward to it, to see Sioui's theoretical approach put into practice. It is time we read a history of the American Indian written by a native who should, however, keep in mind that he is a Huron-Wyandot and part of a larger ethnic group that is not as homogeneous as it has been claimed.

DANIELE FIORENTINO

The Ukrainian Religious Experience. Tradition and the Canadian Cultural Context, a cura di David J. Goa, Edmonton, Canadian Institute of Ukrainian Studies, University of Alberta, 1989.

Thomas M. Prymak, *Maple Leaf and Trident. The Ukrainian Canadians during the Second World War*, Toronto, Multicultural History Society of Ontario, 1988.

Gli atti del convegno di Edmonton del 1986 sull'esperienza religiosa degli Ucraini in Canada vengono ora raccolti in un ben curato volume che, per la varietà dei temi trattati, finisce con il costituire un testo aggiornato di riferimento generale su tale argomento. La grande maggioranza del mezzo milione di Ucraini canadesi è di religione cattolica di rito greco. I restanti appartengono alla Chiesa ortodossa e a qualche congregazione protestante. Questo rapporto di forze si riflette nella predominanza degli studi sui cattolici nel lotto degli interventi divisi dal curatore in quattro gruppi tematici. Un primo argomento è quello del passaggio della tradizione liturgica cattolica e ortodossa nel contesto canadese con riferimento ai vari problemi del culto, dell'edilizia religiosa, dell'iconografia sacra e dell'azione del clero. Il secondo tema trattato riguarda gli sviluppi in Canada delle istituzioni ecclesiastiche. I saggi mettono in evidenza il processo di latinizzazione subito in Canada dal cattolicesimo ucraino, la crisi che intervenne nell'organizzazione parrocchiale negli anni tra le due guerre mondiali, le caratteristiche del clero regolare e le alterne fortune delle cinque distinte chiese, ognuna con i suoi poteri giurisdizionali, che si formarono tra gli Ucraini del Canada. Il terzo gruppo raccoglie studi

sui fattori che hanno storicamente contribuito al rafforzamento della comunità etnica e religiosa ucraina: i mutati rapporti tra Vaticano e Unione Sovietica, il ruolo del movimento per la creazione del patriarcato; il problema linguistico e culturale. I saggi che concludono il volume esaminano tre aspetti del rapporto tra religione e *ethnicity* all'interno delle organizzazioni ecclesiastiche costituite: il tentativo di fondazione della chiesa protestante uniate, la condizione degli Ucraini nella chiesa ortodossa americana e l'uso « etnico » di simboli religiosi in tre parrocchie cattoliche di rito greco di Edmonton.

Il secondo libro esamina la condizione degli Ucraini canadesi negli anni della Seconda guerra mondiale alla quale essi dettero il loro contributo di partecipazione, anche nella campagna d'Italia, nell'ambito dell'esercito canadese. La ricerca condotta da Prymak è più vasta e si incentra soprattutto sull'atteggiamento degli Ucraini di fronte alla guerra. Negli anni immediatamente precedenti ci fu una spaccatura tra i nazionalisti e i comunisti. Su questo punto, già dibattuto dalla storiografia, l'autore porta un contributo nuovo anche dal punto di vista delle fonti. Nello svolgimento della controversia politica dei riflessi molto importanti ebbero i mutamenti delle alleanze in Europa: nel corso della guerra l'Unione Sovietica passò dalla non-belligeranza verso la Germania di Hitler all'alleanza con il Regno Unito. Questo comportò il passaggio dai nazionalisti ai comunisti della *leadership* nell'opinione pubblica ucraino-canadese. Tuttavia, alla fine della guerra, altre questioni furono sollevate in occasione della definizione dei confini russo-polacchi. Come si vede, il conflitto politico interno all'etnia ucraina crea una situazione storica particolare che rende molto originale e interessante questo *case-study* nell'ambito della letteratura sui gruppi etnici.

GIOVANNI PIZZORUSSO

Mélanges de l'Ecole Française de Rome. Italie et Méditerranée, tome 101, 2 (1989).

Oltre a tre saggi di argomento italiano, il secondo fascicolo dei *Mélanges Italie et Méditerranée* del 1989 contiene un'ampia sezione di *Anthropologie et histoire* curata da Serge Gruzinski che raccoglie studi che eccedono di gran lunga i limiti del Mediterraneo ma che, al contrario, si aprono sulla storia e l'antropologia di aree asiatiche,

africane e americane. Il volume nasce da un progetto dell'Ecole, *Ethno-histoire et archives romaines*, che si propone da un lato di far emergere le ricchezze documentarie degli archivi romani e dall'altro di far collaborare storici e antropologi che si occupano di popoli e aree differenti sul comune tema del ruolo delle missioni cattoliche nel contatto tra europei e popolazioni locali. Ne è venuto fuori un volume formato da undici saggi così distribuiti: uno sul Canada, tre sull'America spagnola, uno rispettivamente sull'India, sul Levante (Siria, Libano e Palestina), sul Borneo e sulla Mongolia e infine due sulla Cina. Gruzinski, nel saggio introduttivo tira le fila: la penetrazione missionaria, « l'expansion planétaire du catholicisme tridentin » (p. 740) è un'avanguardia dell'occidentalizzazione delle popolazioni indigene che segue un complesso gioco di avanzamenti e fallimenti. Di questo fenomeno si può avere un quadro tanto più ricco quanto più si mettono a confronto i diversi tipi di penetrazione religiosa con le reazioni dei popoli interessati. Questa comparazione di vari casi nel lungo periodo fa emergere delle continuità di politica religiosa dalla fine del XVI all'inizio del XX secolo. Rimando il lettore allo stesso Gruzinski e ai vari saggi per una illustrazione di questi temi e mi limito a mettere in rilievo due punti.

Il primo riguarda le inesauribili possibilità offerte dagli archivi romani per lo studio delle terre di missione e delle popolazioni da evangelizzare. Dalle ricerche qui presentate emerge in particolare l'importanza degli archivi delle curie generalizie degli ordini concentrate a Roma: i gesuiti naturalmente, ma anche i teatini, i pères blancs, i carmelitani scalzi, i missionari di Scheut... un patrimonio del quale spesso non si conosce l'esistenza fuori dal proprio campicello di ricerca.

In secondo luogo, vorrei soffermarmi sul saggio di argomento canadese di Dominique Deslandres. L'autrice, che ha utilizzato soprattutto gli archivi di Propaganda Fide e quelli dei gesuiti, esplora i primi tentativi di evangelizzazione in Acadia e lungo il San Lorenzo (1603-1614). Tali precoci contatti, che videro coinvolti preti secolari, laici e gesuiti, si svolsero sulla base di progetti di conversione che rivelano concezioni tra loro differenti e meno rigide rispetto a quelle prevalenti nell'epoca eroica delle missioni gesuite più strettamente legate ai principi della Controriforma. Queste ultime, più documentate e dunque più studiate, si sono infatti poste come un parametro dei processi di acculturazione in Nuova Francia occultando le esperienze precedenti. Deslandres ha seguito questo sviluppo nella sua ampia e documentata

tesi di dottorato *Evangelisation et acculturation en Nouvelle-France: le modèle français et la mission de Huronie. 1600-1650*, Université de Montréal, 1990.

Da questi saggi etnostorici dei *Mélanges*, la storia delle missioni cattoliche riceve un forte impulso per ulteriori ricerche. Fuori da un ristretto campo agiografico-erudito e, al tempo stesso, da critiche preconcepite nei confronti dell'opera dei religiosi, la ricostruzione dell'espansione del cattolicesimo può costituire, proprio grazie alla grande ricchezza della documentazione missionaria, uno strumento indispensabile per affrontare i grandi temi del contatto di culture conseguente all'espansione mondiale dell'Europa.

GIOVANNI PIZZORUSSO

Luca Codignola, *Guide des documents relatifs à l'Amérique du Nord française et anglaise dans les archives de la Sacrée Congrégation de la Propagande à Rome, 1622-1799*, Ottawa, Archives nationales du Canada, 1990.

Lire ce guide c'est me retrouver dans l'austère salle de lecture des archives de la Propagande où je partageais souvent avec l'auteur une longue table de bois jonchée de manuscrits. C'est revoir mon voisin vérifier pour la nième fois toutes les entrées, réécrire, peaufiner son texte. Toutes ces années de labeur trouvent enfin leur aboutissement dans cette publication, introduction indispensable à l'inventaire définitif, en cinq volumes, d'abord publié en 1983. La version revue et corrigée de l'inventaire est maintenant disponible, sur microfiche seulement, aux Archives nationales du Canada.

Le guide est indispensable d'abord parce qu'il contient l'index de tous les noms propres mentionnés dans l'inventaire ainsi qu'une explication de la méthodologie utilisée pour sa préparation. Mais ce guide est aussi une mine d'information pour les chercheurs et les curieux qui veulent découvrir les archives romaines et leur importance pour l'histoire du Canada. En effet, l'auteur retrace l'évolution de la politique nord-américaine de Rome aux 17^e et 18^e siècles, nous glisse avec un brin d'humour quelques unes des joies et des frustrations que lui a valu sa longue fréquentation des archives de la Propagande, nous donne une brève description des autres dépôts d'archives et bibliothèques

de Rome où l'on peut trouver des documents sur l'histoire de l'Amérique du Nord de 1622 à 1799.

Cet ouvrage contient aussi un historique de la Congrégation pour la Propagation de la Foi et une description de la structure de ses archives. Il présente en outre une étude critique des guides, inventaires et autres travaux réalisés par des archivistes et des historiens à partir des documents conservés par cette institution. Une importante bibliographie des ouvrages relatifs à l'histoire religieuse de la période concernée complète fort bien la liste de tous les outils de recherche que renferme ce guide. Il est également publié en anglais.

MONIQUE BENOIT

Montreal Mon Amour. Short Stories from Montreal, curata da Michael Benazon, Toronto, Deneau, 1989.

Come Benazon sottolinea nella sua introduzione, il racconto sembra trovare un terreno particolarmente fertile negli autori e nei lettori canadesi. È senza dubbio un genere con un'antica tradizione nella storia letteraria del Canada, eppure sembra non essere assolutamente passato di moda, anzi gode di una fortuna editoriale sempre più ampia. Ciò è confermato dal fatto che un buon numero degli scrittori canadesi più apprezzati in patria e all'estero si dedicano quasi esclusivamente alle *short stories*. Basti pensare ad Alice Munro e Mavis Gallant, tradotte di recente anche in Italia.

Quando in Canada un editore decide di pubblicare una raccolta di racconti di autori vari, quasi sempre il comune denominatore è quello regionale. Michael Benazon scrive a tale proposito: « We hardly need be surprised at this development considering the geography, history, and linguistic make-up of Canada, which has shaped economic, social, and political life in the country » (p. xv) e si rifà all'insicurezza culturale e psicologica del lettore che ha bisogno di essere continuamente confortato sull'esistenza e la validità del luogo che abita da parte dello scrittore. Insomma ancora una volta l'importanza del *setting* nella letteratura canadese ha bisogno di essere imbiancata con la solita « pastetta » dell'identità canadese e del « where is here? ». Che i Canadesi preferiscano leggere letteratura regionale è forse dovuto al piacere narcisistico che ogni lettore prova nel ritrovare e ri-

conoscere i luoghi e le situazioni, mentre che gli editori decidano di spingere sul regionale e/o sull'etnico è semplicemente dovuto in gran parte al fatto che così facendo possono avere sovvenzioni non solo dal governo federale, ma anche da quello provinciale e/o dal Dipartimento per il multiculturalismo in Canada.

Montreal, con la sua coesistenza più o meno pacifica ed accettata di una maggioranza francofona e una minoranza anglofona da una parte e di una realtà multi-etnica dall'altra, si presta particolarmente bene a questo gioco ad incastro, come Benazon stesso afferma. Peccato che gli unici rappresentanti di quelle « vital immigrant communities » (p. xii) tra gli autori della raccolta siano anglosassoni o ebrei — Leacock, Klein, Layton, Metcalf, Blaise — e che, per quanto siano tra i nomi più prestigiosi della letteratura canadese, non bastano a rappresentare le sfumature multiculturali « which give the city its special cachet » (p. xii).

Al di là di questi appunti critici, il volume non è privo di pregi. Prima di ogni racconto si trovano veloci note biografiche e spesso interessanti osservazioni che gli autori stessi hanno scritto sulla *short story* come genere e sulla genesi del loro lavoro pubblicato in *Montreal Mon Amour*. Di una certa utilità è pure la bibliografia scelta dei ventiquattro autori inclusi nella raccolta.

GRAZIA TRABATTONI

Linda Hutcheon, *Leonard Cohen and His Works*, Toronto, ECW Press s.d.

Noreen Golfman, *A. M. Klein and His Works*, Toronto, ECW Press s.d.

Michael Greenstein, *Third Solitudes. Tradition and Discontinuity in Jewish-Canadian Literature*, Kingston, Montreal, London, McGill-Queen's University Press, 1989.

In genere il lettore dei volumi monografici su un autore e la sua opera non si aspetta di trovare in una quarantina di pagine una visione critica originale e profonda, bensì una visione d'insieme che serva a (ri)vedere il percorso dello scrittore e della sua critica.

Leggendo ciò che Linda Hutcheon ha scritto su Leonard Cohen, la sorpresa positiva di trovarsi davanti a qualcosa di ben diverso comincia fin dal capitoletto biografico. Hutcheon riesce ad andare oltre la mera scheda anagrafica senza scadere nel pettegolezzo da rotocalco che spesso ha inficiato gli articoli su Cohen. E già questo non è poco, « especially in the face of both public adulation and Cohen's own *enfant terrible* newsworthiness » (pp. 4-5).

Nei due paragrafi successivi — « *Tradition and Milieu* » e « *Critical Overview and Context* » — veniamo informati, con uno stile piacevole e veloce, sulla collocazione dello scrittore rispetto alla tradizione e al suo tempo e sulla risposta critica alla sua produzione artistica. Ma la parte senz'altro più ricca e stimolante è « *Cohen's Works: Caveat Lector* », dove, in poco più di una ventina di pagine, Linda Hutcheon ci fornisce una delle letture più profonde dell'opera di Cohen. Non è certo la prima interpretazione di un certo rilievo, basti pensare a quelle di Ondaatje, di Morley, di Lee, di Scobie, per nominare solo le maggiori, eppure ha una qualità innegabile: che si concordi o no con il taglio critico di Hutcheon, è estremamente confortante che finalmente l'opera di Leonard Cohen non sia affrontata né con la condiscendenza del critico letterario un po' disgustato dalle « avventure pop » dello scrittore/cantautore canadese, né con il fervore un po' malato del fan di vecchia data che, mentre legge *Beautiful Losers* o *Death of a Lady's Man*, ha sempre in mente le arance e il thè di « Susanne » e la misteriosa luce lunare di « Sisters of Mercy ».

Se Hutcheon non scende nel particolare per ciò che riguarda l'influenza della tradizione ebraica sulla produzione coheniana, lo fa senz'altro Michael Greenstein nel suo *Third Solitudes*, un libro che, come precisa il sottotitolo, vuole individuare ed analizzare la tradizione e l'originalità della letteratura canadese ebraica.

Superando le « two solitudes » di Hugh MacLennan, Greenstein utilizza le strategie di lettura della marginalità dei post-strutturalisti Harold Bloom e Jacques Derrida per analizzare gli scritti dei più grandi autori canadesi di tradizione ebraica, sia di lingua inglese che francese, ossia A. M. Klein, Irving Layton, Leonard Cohen, Eli Mandel, Henry Kreisler, Norman Levine, Jack Ludwig, Adele Wiseman, Mordecai Richler, Monique Bosco, Naim Kattan e Matt Cohen.

L'archetipo che viene qui considerato è quello dello spaesamento e dell'esilio: a partire dal racconto « The Almost Meeting » di Kreisler e dal « *Vergegnung* » ossia « *mismeeting* » di Buber, Greenstein riconosce negli autori da lui presi in esame una « *kafkaesque trajectory* »

that seeks a *via negativa* » (p. 11), ossia la tendenza ad affermare negando, a progettare ricordando, a « subvert majorities from their own marginal positions » (p. 9). L'incontro mancato o quasi avvenuto è quello tra il presente canadese delle loro esistenze e il passato della ricca tradizione europea alla quale appartengono. È questo senso di non appartenenza che sta alla base della diaspora e della « terza solidità » canadese.

Un altro testo nel quale si tiene in gran conto l'importanza e l'impatto della tradizione ebraica su uno scrittore canadese è *A. M. Klein and His Works* di Noreen Golfman. Non potrebbe del resto essere altrimenti, anche se l'autrice di questa monografia non perde di vista i contatti di Klein con la cultura modernista, confermando una tendenza critica più recente che punta ad una visione più ampia e completa dell'opera di questo grande poeta canadese. Per dirla con Golfman stessa: « Less addled by the mountain of the Jewish references that once annoyed Earle Birney, and more generous in our appreciation of Klein's reliance on Eliot, Pound, and Auden, and the British moderns, we can situate his work in a context that is at once Jewish, Canadian, and, indeed, cosmopolitan » (p. 11).

Pur non dimenticando il *background* culturale di Klein, ecco quindi messe in luce la precisione metrica, la scrupolosità ed efficacia linguistica, la sensibilità sociale e storica di un autore troppo spesso letto soltanto attraverso le lenti dell'interpretazione biblica e cabalistica. L'immagine che ne deriva è senz'altro più stimolante e complessa.

GRAZIA TRABATTONI

Sheila Egoff e Judith Saltman, *The New Republic of Childhood*, Toronto: Oxford University Press, 1990.

Questo libro ha un precedente nel *The Republic of Childhood* (1967, 1975) della sola Egoff. Ma basta considerare le date di pubblicazione per capire che il volume di Sheila Egoff e Judith Saltman è ben più di una riedizione. Dal 1975 la produzione letteraria canadese per bambini è infatti più che triplicata ed ha assunto grande importanza sia per l'alto livello artistico ed educativo che per la qualità innovativa dei testi e delle illustrazioni. Come scrive William Toyne nella sua prefazione, « when, as book neared completion, it was clear

that about seventy per cent of the titles discussed were published in the 1980s, something more than a Third Edition had evolved. It had become *The New Republic of Childhood* » (p. xii).

Lo stesso piano dell'opera è stato modificato ed ampliato seguendo gli sviluppi dell'editoria per la giovane età e le tendenze della critica specializzata. Non potevano quindi mancare un capitolo sul percorso della letteratura canadese per l'infanzia e uno sulla crescita dell'editoria canadese in tale campo. Altrettanto inedito è il capitolo sulla fantascienza in quanto piuttosto recente è la produzione in questo campo e ancora più nuovo l'interesse della critica per questo genere.

Gli altri capitoli sono stati in gran parte rivisti e riorganizzati, spesso riscritti, anche tenendo conto della nuova terminologia e delle nuove mode (per esempio « Inuit » ha sostituito l'antropologicamente e culturalmente poco corretto « Eskimo » delle prime edizioni).

Un'ottima tradizione, che proviene sia da *The Republic of Childhood* che da *Modern Canadian Children's Books* di Judith Saltman, è l'ampia bibliografia in fondo al libro.

GRAZIA TRABATTONI

Sofia Boesch Gajano and Lucetta Scaraffia, eds., *Luoghi sacri e spazi della sanità*, Turin, Rosenberg & Sellier, 1990.

Gabriella Zarri, *Le sante vive. Profezie di corte e devozione femminile tra '400 e '500*, Turin, Rosenberg & Sellier, 1990.

The two books under review here are the first in a new series directed by Sofia Boesch Gajano for the Turin publishers Rosenberg & Sellier. Entitled 'sacro/santo', its intent is to publish works of relevance to the social and cultural history of forms of religious life. *Luoghi sacri e spazi della santità* brings together papers presented at a 1987 conference on the spatial dimension of the sacred and is an admirable way of introducing the series. The conference's thirty-seven (!) papers are organized into five distinct sections: the sacralization of natural space, contested space, space as an instrument and object of holiness, cities, interiors. Such a wealth and volume of material is difficult to present — many of the papers could easily have been put under different headings — so the editors are to be congratulated for making it approachable.

The importance of sacred space as an anthropological concept is brought home by Lucetta Scaraffia in her introduction. She cites a well known passage from Lévi-Strauss' *Tristes Tropiques*, dealing with the successful attempts of the Salesian missionaries to convert the Bororo tribe. They forced them to abandon their village, the houses of which were arranged in a circular pattern, for a new village of houses built in parallel rows. Such was the resulting disorientation — and such is the importance of defining and differentiating space in traditional societies — that the Bororo soon lost the sense of their traditions. Sacred space as a social construct, and the managing of it, in fact, is a refrain common to the various papers.

William Christian's paper, for instance, deals with the way a natural space of hills and woods (at Ezquioga in the Basque Country) was transformed into a sacred space following a series of visions of the Virgin Mary in 1931. The trees were stripped of their bark (for relics), and eventually cut down, to make way for a small shrine. As the shrine developed out of the natural locale of the visions, there was 'a tendency to make in both similar enough to other shrines so as to be recognizable and useful, and different enough so as to be new and attractive' (p. 96). Much of the effectiveness of shrines lies in the way they follow accepted models, as in the shapes of votive shrines built *contra pestem* in Central Italy, studied by Mario Sensi. Built according to standard plans, often in one day, and dedicated to Our Lady (della misericordia, delle grazie, della salute, della pietà), such shrines sought to exorcise the plague from a particular area.

Peter Dinzelbacher also describes the way a natural and potentially maleficent space is turned into a sacred or beneficent space. The liminal and threatening space which was a river for mediaeval man, was countered by the building of a bridge over it. Bridges thus became sacred spaces, often adorned with the statue of a saint (usually Nicholas or Christopher) and a chapel, and capable of performing healing miracles. At the same time, the bridge's liminality, linking one bank to another, meant that it was seen as the eschatological symbol of the passage from this world to the next: the just would reach the other side (heaven), whilst sinners would precipitate into the infernal river below.

Another series of papers deal with the city as a sacred space and the sub-spaces within it. In the Counter-Reformation Milan of Carlo Borromeo the entire urban was perceived as a temple, organized into a network of devotions, public and private, according to Gianvittorio

Signorotto. The obvious example of the city as sacred space is, of course, Rome. Several contributors examine Rome as a source of pilgrimage (Dominique Julia, Philippe Boutry, Paola di Cori); others the creation of sacred spaces within the city (Alain Boureau, Marina Caffiero, Annalisa Di Nola). One intriguing example of a sub-space within Rome was the Jewish ghetto, whose residents saw themselves as forming a 'sacred community', according to Kenneth Stow.

Another sub-space within the city is that of the monastery. In his paper, Mario Rosa describes the mushrooming of monasteries in Counter-Reformation Naples in terms of the 'religious conquest of city spaces' (p. 409). Gabriella Zarri explores the important role of convents in Bologna during the same period. Due to their enclosure after Trent, the charismatic function of certain nuns, gifted with mystical and prophetic powers, was lost; but at the same time the convent was gradually transformed into a *hortus conclusus*, a miniature Eden within the city.

As suggested in this last example, there is also a gender of sacred spaces. Such is the case with what Gábor Klaniczay calls the 'celestial courts' of thirteenth-century Central Europe (p. 271). In fact, the royal courts were overflowing with saintly princesses who became the principal depositaries of sacrality within their dynasties, taking this role away from the men.

This theme of female court saints is also dealt with in Zarri's *Le sante vive*, the second book under review. The book is a collection of essays in which Zarri explores the cults of the so-called 'living saints' which thrived at the courts of Central and Northern Italy between the fifteenth and sixteenth centuries. The phenomenon was essentially female and aristocratic: princes attempting to revitalize religious life by substituting traditional cults with the patronage of recognized mystics and charismatics. These cults declined with the centralization which followed the Council of Trent and its stricter attitude towards female mysticism. In fact, female visionaries, and wonder-workers who proposed themselves as holy after Trent would have the Inquisition to deal with.

The 'living saints' allow Zarri to explore both the perceptions and representations of holiness during the period and the role of female ecclesiastical institutions. She depends primarily on hagiographic literature for her data, a fact which imposes limitations on the book as a whole. Indeed, as Zarri herself notes, the hagiographical accounts had a propagandistic and ideological function, permitting only an

analysis of models of holiness imposed from above. Zarri is able to describe how the proposed models of female sanctity change during the Renaissance, but their role outside these rather closed circles — court and convent — is less than clear.

At times the book is overly weighed down with particular cases, such as the final chapter dedicated to the saint-in-waiting Imelda Lambertini. While the book's introduction does offer a good summary of the phenomenon of the 'living saints', one might have wished for more a more comparative approach, both in space (the beatas of Spain, for example) and time (the Counter-Reformation). The book has a substantial bibliography but an index would have proved helpful.

DAVID GENTILCORE

SHORT NOTICES - EN BREF

Italian-Canadian Studies: A Select Bibliography, compiled by Franc Sturino, Toronto, Mariano A. Elia Chair in Italian Canadian Studies (York University) and The Multicultural History Society of Ontario, 1988.

Gaétan Gervais, Gwenda Hallsworth and Ashley Thomson, *The Bibliography of Ontario History/La Bibliographie d'histoire ontarienne 1976-1986*, Toronto & Oxford, Dundurn Press, 1989.

Sturino segnala tutte le pubblicazioni relative alla storia, alla vita culturale e sociale, all'istruzione e alla sociabilità degli immigrati italiani in Canada. Scheda inoltre le tesi canadesi su tali argomenti e gli articoli sull'emigrazione italiana in Canada apparsi tra il 1902 e il 1927 sul Bollettino dell'Emigrazione edito dal Ministero degli Affari Esteri italiano. Rende inoltre conto delle bibliografie già esistenti e seleziona le autobiografie e le opere di divulgazione più significative. La crescita del settore è tale che già oggi servirebbe un'edizione ampliata, ma per tutto ciò che è uscito prima del 1988 questo lavoro è di notevole aiuto.

La bibliografia curata da Gervais, Hallsworth e Thomson per l'Ontario Historical Association è monumentale, pur comprendendo soltanto dieci anni di produzione storiografica. Gli studi sulla storia dell'Ontario sono ripartiti in sette sezioni, dedicate a: opere generali, l'Ontario prima del 1763, storia economica, storia sociale, storia politica, storia militare, storia della cultura, storia regionale e locale. Date le dimensioni non sempre è semplice sapere dove sono inserite le singole opere. Per esempio molte biografie si trovano nella prima sezione, quella generale. Tuttavia gli autori hanno scritto tre utilissime pagine per spiegare come utilizzare il loro lavoro e hanno elaborato un indice molto dettagliato.

(M. S.)

Reginald Hamel, John Hare, Paul Wyczynski, *Dictionnaire des auteurs de langue française en Amérique du Nord*, Montréal, Fides, 1989.

Yolande Grisé et Jean d'Arc Lortie, s. c. o., avec la collaboration de Pierre Savard et Paul Wyczynski, *Les textes poétiques du Canada français 1606-1687*, vol. 3, 1827-1837, Montréal, Fides, 1990.

I due volumi nascono dagli sforzi compiuti in questi ultimi anni dai docenti e ricercatori coordinati dal *Centre de recherche en civilisation canadienne-française* dell'Università di Ottawa. Abbiamo già recensito i precedenti tomi della raccolta di testi poetici iniziata da suor Lortie e il nuovo volume non fa che confermare i meriti di questa impresa benemerita, della quale è già disponibile anche il quarto tomo. L'opera curata da Hamel, Hare e Wyczynski è di pari valore anche se si notano alcuni errori piuttosto curiosi. Per esempio, a Fernand Ouellet, storico del Basso Canada, oggi trasferitosi nella università di York, sono attribuiti tre libri di storia della pedagogia, che invece spettano a un suo omonimo, il quale lavora ancora nel Québec. Inoltre, visto che gli autori hanno non soltanto aggiornato, ma completamente riscritto il *Dictionnaire pratique des auteurs québécois*, apparso nel 1976, non si comprende perché le foto di tutti gli autori censiti risalgano agli anni '70. Se lo scopo delle fotografie è quello di far riconoscere il personaggio, queste immagini di venti anni fa sono inutili. Infine non si capisce bene perché la bibliografia delle opere apparse in volume sia accurata, mentre quella degli articoli apparsi su rivista è incompleta e non dà conto degli ultimi dieci anni.

(M. S.)

Les catéchismes au Québec 1702-1963, sous la direction de Raymond Brodeur, avec la collaboration de Brigitte Caulier, Bernard Plongeron, Jean-Paul Rouleau et Nive Voisine, Sainte-Foy/Paris, Les Presses de l'Université de Laval/Editions du CNRS, 1990.

Nell'introduzione Brodeur ricostruisce sinteticamente lo sviluppo della storia dei catechismi del Québec dallo studio pionieristico di Fernand Porter nel 1949. In realtà, come ben si vede dalla bibliografia alla fine del volume, questa disciplina è cresciuta soprattutto

negli ultimi dieci anni e grazie agli studiosi che hanno collaborato a questo volume.

Les catéchismes au Québec 1702-1963 costituisce quindi una vera e propria messa a punto di tutte le ricerche più recenti. Il libro è diviso in tre parti. Nella prima si studia la successione cronologica dei vari catechismi e si inquadrano questi ultimi nel loro contesto storico e religioso. A tal scopo gli autori proceduto a una periodizzazione della produzione di catechismi: 1702-1766, 1777-1814, 1815-1852, 1853-1887, 1888-1950, 1951-1963. Nella seconda parte è data la descrizione bibliografica di tutti i testi presi in esame, mentre nella terza sono raccolte le schede relative agli autori dei singoli catechismi apparsi nel Québec. Una bibliografia generale di dieci pagine e quarantacinque pagine di indici corredano autorevolmente questo importante volume.

(M. S.)

André Vanasse, *La littérature québécoise à l'étranger. Guide aux usagers*, Montréal, XYZ, 1989.

Antoine Sirois, Jean Vigneault, Maria van Sundert, David M. Hayne, *Bibliographie d'études de littérature canadienne comparée 1930-1987*, Sherbrooke, Département des lettres et communications, Université de Sherbrooke, 1989.

Vanasse offre una messe di informazioni pratiche di grande utilità per chi voglia intraprendere lo studio della letteratura del Québec, non abitando in Canada. Non si limita infatti a presentare una bibliografia di base, ma scheda riviste, case editrici, università e centri di ricerca, spesso con tanto di indirizzo postale e telefonico. Inoltre segnala tutti gli enti che offrono borse di studio. La bibliografia prodotta dal dipartimento di lettere e comunicazione dell'Università di Sherbrooke raccoglie più di mille titoli dedicati allo studio comparato delle letterature canadesi. Un breve saggio di Hayne illustra lo sviluppo della disciplina, mentre Sirois tira un bilancio della ricerca per questo volume e suggerisce nuove piste di ricerca. Si tratta di uno sforzo benemerito per la comprensione delle letterature canadesi, siano esse di lingua francese o inglese oppure espressione di nuovi gruppi etnici.

(G. T.)

Jean Hamelin e Carlo Wieland, *Vita degli Indiani lungo il fiume. Québec nel 1626*, Milano, Jaca Book, 1990.

Questa sintesi scritta per studenti francesi è stata poco pubblicizzata in Italia, eppure rappresenta un interessante esperimento. Da anni infatti Hamelin affianca, e sempre con buon esito, la divulgazione all'attività di ricerca. In questo caso ha presentato con molto garbo, grazie anche alla collaborazione di Wieland, le più recenti ricerche sugli indiani del Québec al momento dello sbarco dei primi francesi. Il libro è pensato per gli studenti delle scuole inferiori, sarà quindi necessario un buon lavoro da parte degli insegnanti per far leggere una storia in gran parte ignota agli adolescenti italiani. Ne varrà tuttavia la pena.

(M. S.)

Jean-François Brière, *La pêche française en Amérique du Nord au XVIII^e siècle*, Montréal, Fides, 1990.

Da quasi quindici anni Brière lavora sul tema di questo volume. Ha iniziato a pubblicare sui pescatori provenienti da Saint-Malo e ha poi piano piano allargato il raggio della sua ricerca a tutta la pesca francese nell'America settentrionale, ovverosia a quelle 12.000 navi e 450.000 uomini che complessivamente operarono nelle acque del continente nordamericano. Brière non soltanto ha ricostruito questo quadro lavorando negli archivi nazionali di Parigi e di Ottawa, nonché in quelli dipartimentali e municipali della Francia del nord-ovest, ma si è anche interrogato sul significato di quell'impresa che prefigurava alcuni tratti industriali dei secoli successivi. Egli ha così dimostrato che in realtà non si tratta di una vera e propria proto-industria, non fosse altro che per il sistema di remunerazione dei pescatori e per le deficienze tecnologiche, e che di fondo le caratteristiche della pesca al merluzzo nel Settecento sono rimaste invariate sino agli inizi del nostro secolo, quasi bloccate in quel lungo antico regime che secondo alcuni studiosi si è protratto sino alla prima guerra mondiale.

(M. S.)

People Places Patterns Processes. Geographical Perspectives on the Canadian Past, edited by Graeme Wynn, Toronto, Copp Clark Pitman Ltd., 1990.

Con questo volume Wynn ha costruito un vero e proprio monumento alla geografia storica canadese. Il curatore ricostruisce con grande abilità gli sviluppi di quest'ultima in una densissima introduzione, seguita da cinque sezioni che raccolgono i più importanti studi geografici degli ultimi venti anni. Nella prima Heidenrich, Moodie e Ray ricostruiscono la geografia delle popolazioni autoctone, mentre nella seconda Harris, Hornsby e Lehr mostrano le conseguenze dell'emigrazione dall'Europa al Nuovo Mondo partendo sin dal XVII secolo. Courville, Ennals, Holdsworth, McIlwraith e Kelly studiano lo sviluppo del paesaggio agricolo dalla Nuova Francia ai primi del Novecento, mentre McCann, Gad, Holdsworth, McCririck e Wynn approfondiscono il tema dell'inurbamento nel XIX e XX secolo. Infine Ross, Mannion, Wynn e Harris propongono alcuni modelli interpretativi per il Canada coloniale e quello contemporaneo.

(M. S.)

Roger Guindon, *Coexistence difficile. La dualité linguistique à l'Université d'Ottawa*, vol. 1: 1848-1898, Ottawa, Les Presses de l'Université d'Ottawa, 1989.

Arthur Tremblay avec la collaboration de Robert Blais et Marc Simard, *Le ministère de l'éducation et le conseil supérieur. Antécédents et création 1867-1964*, Québec, Les Presses de l'Université Laval, 1989.

Entrambi i libri sono opera di studiosi che hanno partecipato di persona alla gestione degli studi nell'Ontario e nel Québec. Padre Guindon infatti è stato rettore dell'Università di Ottawa dal 1964 al 1984, mentre Tremblay non soltanto ha partecipato ai lavori della *Commission royale d'enquête sur l'enseignement*, ma è stato anche sotto ministro all'educazione nel Québec. Nel suo studio Tremblay privilegia soprattutto il periodo più recente, quello che ha portato alla nascita del ministero dell'educazione. Sei capitoli sono infatti dedicati agli anni

1867-1960, mentre otto più la conclusione esplorano le reazioni e le conseguenze del rapporto Parent agli inizi degli anni sessanta. Il lavoro di Guindon parte invece più da lontano e studia soltanto il XIX secolo: al XX saranno dedicati due volumi successivi.

(M. S.)

Associazione italiana di studi canadesi, *Canada ieri e oggi 2, Atti del 7° Convegno internazionale di studi canadesi*, 3 volumi, Selva di Fasano, Schema Editore 1990.

Gli atti di questo convegno sono suddivisi in tre volumi rispettivamente dedicati alla sezione francofona, a quella storico-geografica e a quella anglofona, e rispettivamente curati da Giovanni Dotoli e Sergio Zoppi, da Massimo Rubboli e Franca Farnocchia Petri, da Giovanni Bonanno. Non mancano interventi che tagliano questi confini interni. Il saggio di Rosalba Guerini sul Canada in Francia nel XVI secolo o quello di Rosa Puglisi sulla religione nella società industriale e la trasformazione delle forme del romanzo nella prima sezione. Il saggio di Gabriele Zanetto sulle immagini del Canada e quello di Pierre George sullo spazio rurale tra storia e geografia nella seconda sezione. Nonché tre sessioni della terza sezione: quella su storia e narrativa (Kroetsch, Hutcheon, Mandel, Gorjup, Linguanti e Thomas), sul ruolo dell'Europa nella cultura canadese (Brown, Sutherland e Rooke) e sul progetto etnico (Godard, Gnarowsky, Lennox, Sutherland, Bonanno, Pivato, Metcalf, Raciti, Comellini, Neri). Tuttavia l'impressione complessiva che si trae dalla lettura dei tre volumi è quella di un notevole approfondimento degli studi nei singoli settori senza, però, che molti studiosi mostrino la sia pur minima curiosità per ciò che avviene nelle discipline contigue.

(M. S.)

Joe Rosenblatt, *Gridi nel buio*, Abano Terme, Piovan, 1990.

Alfredo Rizzardi ha antologizzato e tradotto le due ultime raccolte di Joe Roseblatt, poeta nato a Toronto, ma da anni trasferitosi a

Vancouver nella Colombia Britannica. Nella sua lunga e stimolante introduzione Rizzardi propone di vedere in Roseblatt il poeta pescatore versione aggiornata della scrittrice pioniera di Margaret Atwood. Lo stesso Roseblatt risponde in una poesia dedicata al suo traduttore che l'opera di quest'ultimo avrebbe penetrato oltre la maschera del poeta per svelarne e rendere palese l'abilità di *trickster*. Come sempre Rizzardi dimostra una grandissima sensibilità nella traduzione poetica e un'altrettanto grande finezza nell'inquadrare l'opera poetica di Roseblatt nell'ambito della letteratura americana e canadese.

(M. S.)

Il sogno di Acadia. Saggi sull'origine del romanzo canadese in lingua inglese, a cura di Alessandro Gebbia, Roma, Bulzoni Editore, 1990.

Multiple Voices. Recent Canadian Fiction, edited by Jeanne Delbaere, Sydney, Dangaroo Press, 1990.

Se letti assieme i due volumi formano una specie di storia del romanzo canadese di lingua inglese tra Otto e Novecento. Il volume curato da Gebbia introduce infatti la nascita del romanzo anglo-canadese con una lunga introduzione dello stesso curatore, che espone l'evoluzione di tale genere sino agli anni trenta del nostro secolo, e un saggio che riassume la storia della nascita del Canada e la rappresentazione datane nei primi testi letterari e storiografici. Vengono quindi alcuni saggi monografici (il primo romanzo canadese, la diaristica femminile, Robert Stead, Grove, le origini della fantascienza, la nascita della critica letteraria) e tematici (la figura dell'indiano e la rappresentazione del Canada nei romanzi del XIX secolo). Il volume curato da Delbaere presta invece attenzione alla letteratura del nostro dopoguerra. Introdotto da una lunga riflessione di Robert Kroetsch e da un dibattito tra scrittori canadesi diretto da Anna Rutherford, si sviluppa in quattro sezioni, rispettivamente dedicate alle voci etniche, alla scrittura femminile, alla letteratura comparata, allo sviluppo babelico della letteratura più recente.

(V. M.)

Patrizia Audenino, *Un mestiere per partire. Tradizione migratoria, lavoro e comunità in una vallata alpina*, Torino-Milano, Istituto di studi storici Gaetano Salvemini - Franco Angeli, 1990.

L'emigrazione nelle Americhe dalla provincia di Genova, vol. 1, *Questioni generali e introduttive*, e vol. 2, *La parte occidentale della provincia e il capoluogo*, diretti da Gaetano Ferro, Bologna, Pàtron Editore, 1990.

Giovanni Pizzorusso e Matteo Sanfilippo, *Rassegna storiografica sui fenomeni migratori a lungo raggio in Italia dal basso medioevo al secondo dopoguerra*, (Bollettino di demografia storica, n. 13), Roma, S.I.D.E.S., 1990.

L'emigrazione italiana nelle Americhe, « Il Veltro », XXXIV, 1-2 e 3-4 (1990).

Il 1990 è stato un anno di grande produzione per quanto riguarda la storia dell'emigrazione italiana. I primi tre volumi in questione non soltanto esemplificano la qualità del lavoro, ma mettono in evidenza due approcci possibili scegliendo l'Italia come punto di partenza: lo studio regionale e l'interpretazione storiografica. Pur non essendo dedicati specificamente al Canada non mancano di dati sull'emigrazione in questo paese e inoltre permettono di vederne i flussi migratori in un contesto più ampio. I due volumi pubblicati dal « Veltro » incentrano l'attenzione sulle Americhe e dedicano numerosi saggi all'immigrazione italiana in Canada dal secondo Settecento a oggi.

(V. M.)

Franc Sturino, *Forging the Chain. Italian Migration to North America 1880-1930*, Toronto, Multicultural History Society of Ontario, 1990.

One by One ... / Passo dopo passo ... History of Italian Community in Sarnia-Lambton / Storia della comunità italiana di Sarnia-Lambton 1870-1990, Sarnia, Italo-Canadian Cultural Club of Sarnia, 1991.

Negli ultimi anni la produzione sulle comunità di origine italiana nell'Ontario è stata notevolissima. In particolare lo studio delle comunità di arrivo è stata accompagnata da quello dei luoghi di partenza. I due libri qui presi in esame coniugano questi due approcci e seguono l'emigrazione transatlantica dall'area di Rende al Canada (Sturino) e dalla Ciociaria a Sarnia (*One by One...*). I due volumi sono naturalmente di diverso impatto. Il primo infatti è uno studio erudito frutto del lungo ripensamento di una tesi di dottorato che ha fatto epoca. Il secondo si sforza invece di spiegare in termini chiari la vicenda della comunità di Sarnia. Il primo quindi ha come obiettivo un pubblico colto, mentre il secondo è più divulgativo. Tuttavia entrambi documentano molto bene, ovviamente ciascuno al suo livello, il passaggio e l'adattamento dall'Italia meridionale alla provincia dell'Ontario.

(M. S.)

Dipartimento di studi americani, Università di Roma « La Sapienza », *Nascita di una identità. La formazione delle nazionalità americane*, a cura di Vanni Blengino, Roma, Edizioni Associate, 1990.

Matteo Sanfilippo, *Europa e America. La colonizzazione anglo-francese*, Firenze, Giunti, 1990.

Francesco Surdich, *Verso il Nuovo Mondo. La dimensione e la coscienza delle scoperte*, Firenze, Giunti, 1991.

Nell'ambito di ricerche più vaste questi tre studi danno ampio spazio al Canada. Nel volume curato da Vanni Blengino sono infatti pubblicati due saggi sulla frontiera e sull'inverno in Canada. Un terzo del volume di Sanfilippo è dedicato alle colonie francesi nelle Americhe e alla loro lotta contro quelle inglesi e spagnole. Il libro di Surdich tratta infine anche di Caboto e Cartier. L'interesse dei tre volumi risiede inoltre nel tentativo di inquadrare le vicissitudini coloniali del Canada nella vicenda più generale della fondazione delle colonie americane.

(G. P.)

Writers in Transition. The Proceedings of the First National Conference of Italian-Canadian Writers, edited by C. Dino Minni and Anna Foschi Ciampolini, Montreal, Guernica, 1990.

Ricordi / Things Remembered. An Anthology of Short Stories, edited by C. D. Minni, Montreal, Guernica, 1989.

Antonio D'Alfonso, *The Other Shore*, Montreal, Guernica, 1988.

Pier Giorgio di Cicco, *The Tough Romance*, Montreal, Guernica, 1990.

Pasquale Verdicchio, *Nomadic Trajectory*, Montreal, Guernica, 1990.

Fiorella De Luca Calce, *Toni*, Montreal, Guernica, 1990.

Mary Melfi, *(In)fertility Rites*, Montreal, Guernica, 1990.

Nel 1985 Guernica, la casa editrice fondata da Antonio D'Alfonso alla fine degli anni settanta, pubblicò *Contrasts. Comparative Essays on Italian-Canadian Writing*, uno dei primi lavori che affrontava l'insieme della produzione italo-canadese e che chiudeva così la prima fase di una letteratura etnica ancora in formazione. Nel corso degli anni successivi D'Alfonso, che nel frattempo è divenuto uno dei letterati più noti del Québec come ben dimostra il successo del suo ultimo romanzo, provvedeva non soltanto a ristampare alcuni dei primi classici, per esempio la riedizione nel 1988 delle prime due pièces teatrali di Marco Micone, ma pubblicava anche *Arrangiarsi. The Italian Immigration Experience in Canada*, un'importante raccolta di saggi curata da Roberto Perin e Franc Sturino. Non pago iniziava anche una serie di traduzioni di poeti italiani contemporanei.

Alla fine degli anni ottanta la casa editrice Guernica può così guardare con soddisfazione all'attività svolta e ancora una volta proporre allo stesso tempo valutazioni globali della letteratura etnica (i due volumi curati da Minni) e alcune novità, tra le quali i testi poetici di Di Cicco, D'Alfonso e Verdicchio e i due romanzi di De Luca Calce e di Melfi. L'insieme di queste opere può essere commentato parafrasando Minni: la letteratura italo-canadese è ormai qualcosa di più della letteratura di un piccolo gruppo di emigranti, mentre la stessa critica letteraria italo-canadese sta evolvendo verso qualcosa

di nuovo e di più complesso. « The options for tomorrow are varied » (*Writers in Transition*, p. 12).

(G. T.)

Serge Gagnon, *Plaisir d'amour et crainte de Dieu. Sexualité et confession au Bas-Canada*, Québec, Les Presses de l'Université Laval, 1990.

L'ultima fatica di Gagnon spinge il recensore a prendere posizione al di fuori di ogni consuetudine accademica. L'autore infatti alterna l'analisi di testi ecclesiastici del primo Ottocento a considerazioni personali sulle conseguenze della Rivoluzione tranquilla e della rivoluzione sessuale negli anni sessanta del nostro secolo. Egli passa quindi di continuo dall'« oggettività » dello studioso alla soggettività del critico della società attuale. Un critico per giunta estremamente deciso nel rifiutare l'attuale confusione tra sesso e amore, diritti e doveri, risparmio e consumo. Gran parte delle affermazioni di Gagnon non sono condivisibili. L'autore cerca di infatti di ritagliarsi uno spazio fra il pensiero cattolico e quella che si potrebbe definire una destra laica ispirata alla rilettura funzionalistica di Freud e del passato, ma è continuamente ostacolato dalla propria preparazione di storico, che lo spinge a dubitare di ciò che afferma, e da una sorta di attrazione-repulsione per tutto ciò che ha a che vedere con il sesso. Ne deriva una marcata tendenza all'aporia e una ripetuta caduta di gusto che favorisce battute al contempo banali e maliziose. Inoltre spesso manca un'adeguata preparazione in materia: Gagnon non sembra conoscere a fondo la letteratura sull'argomento e ricava dagli archivi meno di quanto vi sia. Tuttavia vale la pena di leggere questo libro. L'autore è infatti la vittima di fantasmi personali (basti pensare a quando ribadisce l'auspicabilità della separazione tra sessualità e amore nel *ménage* coniugale), ma riesce talvolta a liberarsene e a dimostrare una notevole finezza nell'interpretazione dei testi del primo Ottocento.

(M. S.)

Contemporary Manitoba Writers. New Critical Studies, Kenneth James Hughes, editor, Winnipeg, Turnstone Press, 1990.

Negli ultimi venti anni il Manitoba si è rivelato una straordinaria fucina di autori letterari, critici e cineasti. Mentre recentemente è

stato organizzato a Toronto un festival per i registi di Winnipeg, i critici e i romanzieri manitobani hanno dovuto rendersi giustizia da soli. Questo volume è un tentativo di offrire un quadro ragionato della più recente e più valida produzione letteraria della provincia.

(G. T.)

Susanna Moodie, *Life in the Clearings versus the Bush*, with an Afterword by Carole Shields, Toronto, McClelland and Stewart, 1989.

Voyages. Short Narratives of Susanna Moodie, edited by John Thurston, Ottawa, University of Ottawa Press, 1991.

Re(dis)covering Our Foremothers. Nineteenth Century Canadian Women Writers, edited and with an Introduction by Lorraine McMullen, Ottawa, University of Ottawa Press, 1990.

New Women. Short Stories by Canadian Women 1900-1920, edited by Sandra Campbell and Lorraine McMullen, Ottawa, University of Ottawa Press, 1991.

Susanna Moodie ha sempre goduto di particolare attenzione negli studi sulla letteratura canadese dell'Ottocento, ma negli ultimi dieci anni la sua figura è stata contestualizzata nell'insieme della narrativa di quel secolo e negli esordi della produzione femminile in Canada. I primi due volumi qui presi in esame ripresentano testi di Moodie da molto tempo di difficile reperibilità. Il primo, pubblicato nel 1853, descrive la società dei centri di più diffusa civilizzazione dell'attuale Ontario meridionale. Il secondo raccoglie una serie di brevi racconti e *sketch* pubblicati prima e dopo l'emigrazione in Canada dell'autrice. Permette quindi di apprezzare meglio l'evoluzione dello stile letterario e dei temi di Susanna Moodie. La raccolta di saggi curata da Lorraine McMullen accerta l'attuale sviluppo degli studi sulla prima narrativa canadese al femminile, presentando non soltanto saggi tematici, ma anche numerose riflessioni su cosa abbia significato negli ultimi anni la riscoperta di quella narrativa. A questo proposito è significativa la discussione della « garrison mentality » proposta da Helen M. Buss. Quest'ultima dimostra che questo tema, ormai canonico, non trova alcun riscontro nell'intera evoluzione della letteratura femminile in Canada. Si tratta di un riscontro molto interessante a quanto già proposto da altri critici che non hanno trovato alcuna traccia della

« garrison mentality » nei primi romanzi canadesi. Per avvalorare l'annotazione di Buss si legga infine l'antologia di scrittrici del primo Novecento curata da Lorraine McMullen e da Sandra Campbell. Venti scrittrici, più o meno note, attestano lo sviluppo della *short story* femminile nei primi due decenni del nostro secolo.

(G. T.)

Yves Roby, *Les Franco-Américains de la Nouvelle-Angleterre 1776-1930*, Québec, Les Editions du Septentrion, 1990.

La grande mouvance, sous la direction de Marcel Bellevance, Québec, Les Editions du Septentrion, 1990.

Bruno Ramirez, *On the Move. French-Canadian and Italian Migrants in the North Atlantic Economy, 1860-1914*, Toronto, McClelland and Stewart, 1991.

Gli studi sui Franco-Americani stanno progredendo a una velocità inimmaginabile soltanto pochi anni fa. Contemporaneamente numerosi storici iniziano a inquadrare questo nuovo filone nell'ambito di ricerche comparative sul Nordamerica o su tutta l'economia atlantica. Roby ha prodotto una solida sintesi delle conoscenze sui Franco-Americani nella Nuova Inghilterra, integrando quanto già noto con l'uso intelligente di fonti nuove, quali l'archivio storico di Propaganda Fide. Lo stesso Roby riassume le proprie tesi sulla « franco-américanie » in un saggio apparso in *La grande mouvance*, un volume collettaneo che raccoglie una serie di conferenze radiofoniche sui fenomeni migratori nel Québec. Molti saggi di questo libro sono quindi senza note o sono la rielaborazione di opere conosciute, ma il loro accostamento in uno stesso volume stimola la riflessione sulla mobilità geografica dei Québécois. Il saggio di Ramirez costituisce infine una delle migliori riuscite della nuova *labour history* canadese. L'autore infatti ha saputo ampliare i temi classici di questa corrente storiografica coniugandoli a quelli degli *ethnic studies* e a una notevole conoscenza della storia canadese, italiana e statunitense. Il Québec viene così mostrato in tutta la sua complessità di una società che da un lato fa emigrare i propri figli e dall'altro accoglie flussi migratori dall'Europa.

(M. S.)

Serge Courville et Serge Labrecque avec la collaboration de Jacques Fortin, *Seigneuries et fiefs du Québec. Nomenclature et cartographie*, Québec, CELAT, 1988.

Serge Courville, *Entre ville et campagne. L'essor du village dans les seigneuries du Bas-Canada*, Québec, Les Presses de l'Université Laval, 1990.

Les années Trudeau. La recherche d'une société juste, sous la direction de Thomas S. Axworthy et Pierre Elliot Trudeau, Montréal, Le Jour Editeur, 1990.

Fernand Ouellet, *Economy, Class & Nation in Quebec. Interpretive Essays*, edited & translated by Jacques A. Barbier, Toronto, Copp Clark Pitman Ltd., 1991.

Nella prima sezione di questa rivista i lettori hanno già trovato i due saggi di Serge Courville e Fernand Ouellet che illustrano nella maniera migliore le posizioni di questi autori che rappresentano due contrastanti interpretazioni dello sviluppo del Québec dal regime signorile al *take-off* industriale. Ouellet ha spezzato il predominio nazionalista negli anni '60 e ha avanzato un'interpretazione basata sui fattori socio-economici. Così facendo ha suscitato un dibattito che dura ormai da tre decenni. Courville e altri autori più giovani pensano che la polarizzazione di quel dibattito abbia alla lunga nuociuto allo sviluppo della storiografia canadese e hanno proposto una versione revisionista della storia della società canadese. Si veda a proposito quel manifesto storiografico che è: Serge Courville, Jean-Claude Robert, Normand Séguin, « La vallée du Saint-Laurent à l'époque du rapport Durham: économie et société », *Journal of Canadian Studies*, XXV, 1 (1990), pp. 78-95. In particolare essi affermano che il Québec ha avuto una modernizzazione tarda, come vuole lo stesso Ouellet, ma che ciò non esclude la presenza di fenomeni « moderni », in particolare lo sviluppo dei piccoli centri urbani e la nascita della proto-industria rurale già ai primi dell'Ottocento. Nell'affrontare i suoi critici Ouellet non soltanto ha riproposto il modello di un Québec economicamente arretrato nell'Ottocento e dominato dal clero, ma si è interrogato sullo sviluppo della storiografia franco-canadese per mostrare come questa sia stata sempre dominata da preoccupazioni nazionalistiche. Lo stesso Ouellet dichiara esplicitamente la sua posizione

federalista in un lungo saggio, « La Révolution tranquille, tournant révolutionnaire? », incluso in *Les années Trudeau*. Il dibattito tra le due correnti è destinato a durare, anche perché la contrapposizione politica porta i contendenti a forzare le proprie tesi. In un altro contesto storiografico queste potrebbero essere invece considerate come complementari, perché nulla vieta di inquadrare la protoindustrializzazione rurale e lo sviluppo di grossi centri rurali nel quadro di un lungo feudalesimo.

(M. S.)

Fraser Taylor, *Standing Alone: A Contemporary Blackfoot Indian*, Halfmoon Bay, B. C., Arbutus Bay Publications, 1989.

La biografia di Pete Standing Alone, indiano Blackfoot della tribù dei Bloods nell'Alberta meridionale, vuol essere soprattutto una narrazione delle memorie che l'autore, un antropologo di Vancouver, ha raccolto direttamente dall'indiano. I capitoli iniziali e le appendici forniscono tuttavia degli elementi per comprendere la storia dei Blackfeet e per dare una valutazione critica della condizione attuale degli indiani nella società canadese.

(G. P.)

From 'Melting Pot' to Multiculturalism. The Evolution of Ethnic Relations in the United States and Canada, a cura di Valeria Genaro Lerda, Roma, Bulzoni, 1990.

Il volume raccoglie undici saggi presentati al seminario di specializzazione di Storia Nordamericana di Genova (12-16 aprile 1989) e suddivisi in tre sezioni. La prima è una messa a punto della situazione degli studi su immigrazione e etnia negli Stati Uniti (Martellone, Vecoli) e in Canada (Howard Palmer sulla storiografia e Tamara Palmer sulla critica letteraria). La seconda parte tratta del rapporto tra etnia e politica: Ramirez studia la partecipazione degli italo-americani alla sinistra statunitense (1880-1930) e, in un secondo saggio, esamina comparativamente il problema dell'assimilazione negli Stati Uniti e in Canada sulla base delle differenti caratteristiche delle ri-

spettive identità nazionali dei due paesi. H. Palmer chiude questa sezione con un esame del ruolo delle minoranze etniche nella politica provinciale e federale canadese dal 1867 ai nostri giorni. L'ultima sezione riguarda il sud degli Stati Uniti. Tindall esamina l'atteggiamento dei *Southerners* di fronte alle nuove ondate, come i messicani, studiati in un altro saggio da Camarillo per il periodo 1900-1940. Bayor studia il fenomeno del controllo della « mobilità residenziale » cioè della distribuzione etnica e razziale nel tessuto urbano di Atlanta. Infine Pozzetta dà un quadro d'insieme del sud che, dalla seconda guerra mondiale in poi, ha costituito un polo d'attrazione per flussi di mobilità soprattutto interna che ha complicato il quadro etnico tradizionale della società.

(G. P.)

Bryan D. Palmer, *Descent into Discourse. The Reification of Language and the Writing of Social History*. Philadelphia, Temple University Press, 1990.

The growing concern historians are today showing for the centrality of discourse and how it can contribute to a different approach to the writing of history comes out, in Palmer's book, as a contrast between modernism and post-modernism. Yet the author tries to reconcile the new interest toward discourse with historical materialism, through an analysis of the « historically situated realms » of politics, class and gender.

Starting off from the analysis of what he calls the « discovery of language » on the part of historians, the author tries to demonstrate the weaknesses of a post-deconstructionist approach to social history, especially when this remains without rather than within the historical context. Palmer then turns to demonstrate his point through a careful look at some practical aspects of the studying of social history. The conclusions offered by the author leave the reader with the idea that historians should acquaint themselves with discourse theory but at the same time be aware of the ways to make use of it. Shall we end up with a caption for some books, like those on drugs' boxes? CAUTION: the law prohibits dispensing without prescription!

(D. F.)

Ibolya (Szalai) Grossman, *An Ordinary Woman in Extraordinary Times*, Toronto, The Multicultural History Society of Ontario, 1990.

Sin dagli inizi la Multicultural History Society of Ontario ha cercato di raccogliere le memorie degli immigrati dalle origini più disparate. Il volume in questione presenta l'autobiografia di un'immigrata ungherese di origini ebraiche rifugiatasi in Nordamerica nel novembre 1956 dopo aver vissuto l'occupazione tedesca e quella russa. Come ben nota Gabriele Scardellato nella sua puntuale introduzione, le pagine scritte da Grossman sono affascinanti per più di un motivo. La prospettiva femminile, l'uso di una lingua straniera appresa a quarant'anni, il quadro della vita degli ebrei ungheresi, l'adattamento al Canada. Sono inoltre un buon documento di quanto la scelta del nuovo paese sia in fondo casuale. L'autrice e il figlio volevano lasciare l'Ungheria e il Canada offriva una possibilità in tal senso.

(M. S.)

Portuguese Migration in Global Perspective, edited by David Higgs, Toronto, The Multicultural History Society of Ontario, 1990.

Il volume curato da Higgs propone un bilancio migratorio diverso dal solito. Gli autori invece di analizzare l'arrivo dei Portoghesi in Canada, lo inquadrano nell'insieme della tradizione migratoria portoghese. Un primo saggio tratta quindi delle migrazioni di antico regime e i due successivi descrivono l'emigrazione portoghese verso il Brasile e verso le isole dell'Atlantico. Nella seconda sezione si passa quindi all'oggi, all'interazione di emigrazione e di ritorni, nonché alle conseguenze economiche dei flussi migratori. Infine sono presentati alcuni casi di studio: l'emigrazione portoghese in Ontario, il razzismo anglo-americano e i Portoghesi, le donne immigrate in Canada, il flusso dalle Azzorre agli Stati Uniti, la situazione a Capo Verde e nell'Africa australe portoghese. Nell'insieme questo volume costituisce un esempio del tipo di studio che si dovrebbe fare per quasi tutti i gruppi etnici presenti in Canada. È quindi un peccato che il lavoro sia viziato da alcune dimenticanze: il saggio di Harney sul razzismo anglofono è seguito da 65 note, mentre i rimandi nel testo sono numerati da 1 a 59 e poi da 80 a 85!

(M. S.)

Ethnic Demography. Canadian Immigrant, Racial and Cultural Variations, edited by Shiva S. Halli, Frank Trovato and Leo Driedger, Ottawa, Carleton University Press, 1990.

Questa raccolta di saggi costituisce il primo tentativo canadese di combinare gli studi demografici con quelli etnici. Due saggi generali sulla demografia etnica e sull'appartenenza etnica a seconda dei censimenti introducono 19 articoli ripartiti in quattro sezioni. La prima tratta della fertilità, mortalità e mobilità dei gruppi etnici presenti in Canada. La seconda inquadra alcuni processi demografici alla luce della coesione dei singoli gruppi etnici. La terza analizza lo status socio-economico degli immigrati. La quarta infine vaglia la sfida che la multietnicità pone ai demografi. Alcuni saggi sono forse troppo tecnici, ma nel complesso il volume si rivela interessante anche per chi non è un demografo.

(G. P.)

Philip Lawson, *The Imperial Challenge. Quebec and Britain in the Age of the American Revolution*, Montreal and Kingston, McGill-Queen's University Press, 1989.

Paul T. Phillips, *Britain's Past in Canada. The Teaching and Writing of British History*, Vancouver, University of British Columbia Press, 1989.

Philip Lawson riscrive la storia delle relazioni tra Gran Bretagna e Canada negli anni 1760-1774, focalizzando la sua attenzione sulla prima piuttosto che sul secondo. Questo approccio gli permette di rivedere numerosi miti storiografici — dal famoso dibattito *Canada o Guadalupa?* alle valutazioni dell'Atto del Québec del 1774 — nati dalla sopravvalutazione dell'aspetto canadese delle vicende qui analizzate. Il volume pecca un po' riguardo alla storia più propriamente canadese, l'autore arriva infatti a rimandare a un manuale universitario pur di non discutere la storiografia sull'argomento, ma offre analisi molto circostanziate per tutto quello che riguarda il funzionamento dell'impero e la modalità con cui furono prese le prime decisioni sul Canada.

Il libro di Lawson può essere letto alla luce dello studio di Phillips sulle ricerche di storia inglese in Canada. *Britain's Past in Canada*

non è soltanto una piacevole storia di questa disciplina, ma contribuisce in modo significativo alle nostre conoscenze sugli sviluppi del nazionalismo canadese.

(M. S.)

Jacques Rouillard, *Histoire du syndicalisme québécois*, Montréal, Boréal, 1989.

Con questa solida sintesi di storia del sindacato nel Québec Rouillard si conferma uno dei maggiori storici del movimento operaio franco-canadese. Nel presente volume tenta non soltanto di narrare pienamente lo sviluppo di tale movimento, ma anche di dimostrarne la precocità in modo da avvalorare la tesi della sostanziale nord-americanità della società del Québec.

(M. S.)

Paul W. Bennett, Cornelius J. Jaenen, Nick Brune, Alan Skeoch, *Canada. A Northern Nation*, Toronto, McGraw-Hill Ryerson Limited, 1989.

Paul Bennett ha coordinato un imponente lavoro di gruppo che mette a disposizione degli studenti e dei docenti la sintesi delle più recenti elaborazioni storiografiche.

(M. S.)

De la sociabilité. Spécificité et mutations, sous la direction de Roger Levasseur, Montréal, Boréal, 1990.

Il volume curato da Levasseur raccoglie gli atti di un convegno franco-québécois, tenuto presso l'Università del Québec a Trois-Rivières nel 1988. I saggi, tutti relativi alla Francia o al Québec, contrappongono la sociabilità regolata dall'alto a forme di sociabilità scelte dal basso, sociabilità formale a sociabilità informale. Maurice Agulhon tira le file del discorso, ripercorrendo la storia di questa nuova categoria storiografica.

(M. S.)

Michael Springate, *Dog and Crow*, Montreal, Guernica, 1990.

Il testo di una pièce presentata a Toronto nel 1988. Sulla scena si confrontano Ezra Pound e Mussolini, Dorothy Pound e Claretta Petacci, nonché attivisti comunisti, emigranti, psichiatri americani.

(G. T.)

Margaret Sweatman, *Fox*, Winnipeg, Turnstone Press, 1991.

Lo scontro di classe nella Winnipeg del primo dopoguerra. Lo sciopero generale del 1919 come cartina di tornasole di una città che vive il periodo più turbolento della sua esistenza.

(G. T.)

Bliss Carman. A Reappraisal, edited by Gerald Lynch, Ottawa, University of Ottawa Press, 1990.

Nella collana diretta da Lorraine McMullen sedici studiosi e poeti riconsiderano l'opera di uno degli autori più famosi all'inizio del secolo. Una raccolta di saggi di fondamentale interesse per chi studi la nascita della grande poesia canadese.

(G. T.)

Roy Miki, *Saving Face. Poems selected 1976-1988*, Winnipeg, Turnstone Press, 1991.

Brenda Riches, *Something to madden the moon*, Winnipeg, Turnstone Press, 1991.

Due nuovi contributi alla poesia canadese. Riches di origine inglese, ma nata in India ricorre a un mondo infantile di cantilene e di favole talvolta un po' ripetitive. Miki ricorre alle sue origini giapponesi per purificare un approccio veristico attraverso la rigidità duttile degli haiku. Tra i due l'approccio più promettente sembra quello di Miki, perché più sofferto e personale, specie quando riflette le barriere razziali della Colombia Britannica.

(M. S.)

Gary Geddes, *Light of Burning Towers. Poems New and Selected*, s.l., Véhicule Press, 1991.

Gary Geddes, *Letters from Managua. Meditations on Politics and Art*, Kingston, Quarry Press, 1990.

Da molti Geddes è ritenuto il poeta politico per eccellenza nella nuova letteratura canadese. La pubblicazione di una scelta delle sue poesie e di una raccolta di saggi scritti dopo aver visitato il Nicaragua sandinista nel 1989 conferma pienamente quella definizione. Paradossalmente i saggi sul Nicaragua sembrano oggi più poetici di molte poesie scritte negli anni passati.

(M. S.)

Camil Girard - Normand Perron, *Histoire du Saguenay - Lac-Saint-Jean*, Québec, Institut québécois sur la culture, 1989.

Questa monografia di 665 pagine mette a giorno il dibattito storiografico su una delle regioni del Québec più studiate. Con l'aiuto di una notevole équipe di ricercatori, primi fra tutti E. Troestler e J.-M. Tremblay, gli autori hanno saputo tratteggiare con mano ferma la storia regionale dall'arrivo europeo nel XVI secolo ai giorni nostri. Il volume è diviso in quattro parti: dal XVI secolo al 1840, dal 1840 al 1900 (il periodo della colonizzazione della regione), dal 1900 al 1930 (il periodo dell'industrializzazione), dal 1930 a oggi. Un brevissimo saggio (pp. 633-642) bibliografico costituisce infine un'utile appendice storiografica.

(M. S.)

L'Oeil amérindien. Regards sur l'animal, sous la direction de Hélène Dionne, Sillery, Les Editions du Septentrion-Musée de la Civilisation, 1991.

Questa raccolta di testi è nata come catalogo della mostra omonima organizzata al Musée de la Civilisation della città di Québec. Ha tut-

tavia valore come opera a sé stante in quanto fa il punto degli studi sul legame uomo-animale in vari gruppi culturali indiani. Tale legame ricava la sua importanza dal fatto che gli indiani vi traducono la loro concezione dell'universo e il loro senso della vita. Gli studi non si limitano al solo Canada, ma seguono le civiltà indiane dai territori subartici al Messico. Purtroppo, dato il carattere divulgativo della mostra, manca ogni apparato di note e bibliografico.

(M. S.)

George Bervin, *Québec au XIX^e siècle. L'activité économique des grands marchands*, Sillery, Les Editions du Septentrion, 1991.

Il titolo del volume può ingannare il lettore. Promette infatti una storia della città nell'Ottocento, sia pure attraverso la visuale delle attività economiche dei grandi mercanti urbani, che in realtà non viene offerta. Si tratta invece della storia della messa in opera della rete di scambi commerciali e politici dei mercanti-negozianti di Québec dal 1800 al 1830. Come del resto lo stesso autore spiega, lo scopo del lavoro è quindi più limitato di quanto ci si aspetterebbe. Tuttavia il libro resta un'opera ben documentata, che è costata circa 10 anni di ricerche e che meriterebbe di essere discussa più approfonditamente.

(M. S.)

Ivan Lamonde, *La librairie et l'édition à Montréal 1776-1920*, Montréal, Bibliothèque Nationale du Québec, 1991.

Nel rinnovato interesse per la produzione e la distribuzione del libro in Canada, questo lavoro di Ivan Lamonde segue le evoluzioni di un commercio che vede lo stampatore divenire librario e quest'ultimo trasformarsi in editore nello spazio di due secoli. Quattro capitoli evidenziano le fasi di questo processo, mentre una bibliografia di studi critici e di cataloghi offre numerosi spunti per successive ricerche.

(M. S.)

Novella Novelli, *Il romanzo quebecchese realista tra impegno sociale e dramma individuale*, Roma, Bulzoni, 1990.

Patricia Smart, *Writing in the Father's House. The Emergence of the Feminine in the Quebec Literary Tradition*, Toronto, University of Toronto Press, 1991.

Negli ultimi decenni lo studio del romanzo quebecchese ha conosciuto una crescente fortuna anche al di fuori dei confini geografici di quella provincia. In Italia Novelli persegue da anni lo studio degli sviluppi narrativi del Québec nel Novecento. Questo suo ultimo lavoro analizza due romanzi (Roger Viau, *Au milieu, la montagne*, e Jean Filiatrault, *L'argent est odeur de nuit*) alla luce della griglia (impegno sociale *versus* dramma individuale) già enucleata dall'autrice per inquadrare *Bonheur d'occasion* di Gabrielle Roy, che viene considerata la capostipite del romanzo contemporaneo nel Québec.

Il libro di Paatricia Smart, vincitrice per quest'opera del Governor General's Award, si chiede invece se tra romanzieri e romanziera non vi sia una frattura, se non si possa cioè scrivere una storia della letteratura incentrata sul concetto di *gender*. La passione che anima la scrittura di quest'opera (tutta dalla parte delle donne, ma anche delle minoranze etniche e più in genere dei diseredati), non è disgiunta da una notevole acribia scientifica e da una notevole sensibilità critica. Queste qualità rendono il volume un modello per una nuova percezione della narrativa canadese di lingua francese.

(M. S.)

Northrop Frye, *The Double Vision. Language and Meaning in Religion*, Toronto, University of Toronto Press, 1991.

I testi delle tre conferenze qui raccolte costituiscono l'ultimo lascito di Frye. Essi tuttavia non sono come vorrebbe l'editore una versione più accessibile di quanto affermato in *The Great Code* e *Words with Power*. Sembrano piuttosto testimoniare l'afflato religioso che muoveva molte teorizzazioni e molte semplificazioni operate dallo scomparso studioso. Non aggiungono niente a quanto egli ha scritto, ma saranno le benvenute per i futuri biografi.

(M. S.)

Nino Ricci, *Lives of the Saints*, Dunvegan, Cormorant Books, 1990.

Lives of the Saints è esploso sul mercato canadese con una violenza incredibile. Primo libro di un italo-canadese che parlava dell'esperienza pre-migrazione nell'Italia centro-meridionale senza sentimentalismi, ma con cognizione di causa, ha saputo conquistare il pubblico canadese e si è guadagnato ben tre edizioni tra marzo e settembre 1990: un miracolo librario per una piccola casa editrice quale Cormorant. Il successo di pubblico ha reso praticamente obbligatorio conferire a Ricci il Premio del Governatore Generale e agli inizi di quest'anno il libro era ormai un vero e proprio classico. La sua lettura fa dimenticare quella di numerose opere di letteratura etnica fruibili soltanto in quanto documento di una cultura in fondo ancora lontana da integrarsi o da opporsi, ma da pari a pari, a quella *mainstream*.

Ricci non soltanto scrive un inglese superbò, quale pochi altri autori canadesi sono in grado di offrire, ma ha una capacità affabulatoria che ricorda il primo Rushdie. Senza dubbio è il più bel romanzo scritto in Canada negli anni '80 e simboleggia il completo *coming of age*, ma in un certo senso anche la fine in quanto separatezza etnica, della letteratura italo-canadese. Sarebbe auspicabile una traduzione italiana in tempi brevi.

(M. S.)

LIFE OF THE CENTRE - VIE DU CENTRE

This report covers more than a calendar year of the life of the Centre, including activities and events of the last sixteen months. During this time, the Centre carried on a full range of activities, even though financial cutbacks and continued increases in the level of costs left an imprint on its operation. Still, none of the major ongoing programs was radically affected. There has been no substantial change in the complexion of the services to scholars, which are the chief reason why the Centre exists. Also the less essential aspects of the operation escaped cancellation, but some of them experienced longer delays and functioned at a lower level of intensity than what had become the norm in recent years. Others, notably the publication of this issue of the *Annali Accademici Canadesi*, could only be continued on the strength of special financial contributions. The Centre is profoundly grateful to the Department of External Affairs for its support on this and other occasions.

If despite such strains the last has been a productive year, much of the credit is due to David Gentilcore, who took charge of the Centre as Associate Director for the months between September and December, 1990, and who will return as the Director resident in Rome for 1991/2. Other persons associated with the Centre for extended periods, and responsible for a variety of tasks, were Alessandra Basile, Bonita Brindley, Daniela Nicolai, and Pietro Piemontese. The ongoing presence of Marzia Basile as Assistant to the Director has helped to give the Centre personal and organizational continuity. The two researchers in the archival project housed at the Centre, Matteo Sanfilippo and Giovanni Pizzorusso, have made generous contributions to several aspects of scholarly work concentrated here. As Executive Editor of the *Annali*, Matteo Sanfilippo has in the last several years made a particularly important contribution.

In the last year, as in those preceding, some of the Centre's work on behalf of Canadian scholars has been of the kind that produces no conspicuous events. These are the services which are rendered on request to researchers whose work focuses on Italy. The ways in which the Centre provides assistance vary, of course, according to the needs of individual scholars. It may furnish information on an assortment of research related matters, or may provide letters of presentation that open doors which otherwise would remain closed, or else it may introduce Canadians to Italian scholars whose work is of particular interest to them. Some scholars benefit from arrangements made for them to gain free access to museums and monuments. Others use the Centre's office space and facilities, including access to rapid means of communication, such as electronic mail and telefax.

Such services are rarely conspicuous, but they tend to be appreciated. Sometimes, though not often, they determine whether a research project succeeds or fails. More often they accelerate the progress of research. This is no small matter. From year to year, the increasingly high cost of living and working in Italy forces researchers to make the most economical use of their time.

Giving Canadian researchers a forum to present and discuss their work is a natural extension of the services the Centre provides. Since April, 1990, when I last reported on the Life of the Centre, we have organized (or helped organize) a variety of lectures, round table discussions and seminars addressed to an international audience. One was a public lecture by the archeologist James Tuck of Memorial University of Newfoundland, who spoke on « Basque Whalers of Labrador: The Archeology of Canada's First Industry », in the context of a lecture tour funded by the Department of External Affairs (April 9, 1990, co-sponsored by the Canadian Cultural Centre in Rome). In a format which has become increasingly attractive to the Centre, a round-table discussion on Tuesday, April 10, 1990, focused on Canada during and between the two World Wars. Under the title, « Il Canada e la guerra di trent'anni, 1914-1945 », the meeting was chaired by Enrico Serra (Università di Bologna). It included presentations by Cinzia Maria Aicardi (Archivio Storico-Diplomatico del Ministero degli Affari Esteri), Luigi Bruti Liberati (Università di Milano and editor of the volume, *Il Canada e la guerra di trent'anni*), Jean-Pierre Gagnon (Service historique de la Défense nationale, Ottawa),

Patrizio Flavio Quinzio (Scuola Militare dei Trasporti). The event was co-sponsored by the Canadian Cultural Centre and was occasioned by the publication of the proceedings of a conference, held in Pisa in spring, 1988, at which the Centre had been represented.

A round table discussion on May 2 took a comparative approach to the understanding of modernization processes, focusing on Lazio and Quebec. Under the title, «Proprietà signorile e modernizzazione economica: il Lazio e il Quebec nei secoli XVIII e XIX», the meeting included contributions by Renata Ago and Mario Caravale (both of the Università di Roma «La Sapienza») and by Serge Courville (Université Laval) and Fernand Ouellet (York University). Some of the papers delivered on that occasion have, of course, become the centrepiece of this issue of the *Annali Accademici Canadesi*.

The final event of the academic year, 1991/2, dealt with a subject that has acquired special importance for a growing number of researchers and for the organizations that assist them. Taking advantage of the presence in Rome of a Canadian expert, the Centre organized a forum on computer applications to key aspects of the humanistic disciplines. The event benefited from collaboration with the Canadian Embassy to Italy and the University of Rome «La Sapienza» and took place on June 28, 1990. Presentations were by Valerie Scott and Philip Brown (both of the British School at Rome), Willard McCarty (University of Toronto), Arnold Nesselrath (Bibliotheca Hertziana) and Tito Orlandi (Università di Roma «La Sapienza»). Each of them took up a major aspect of the overall theme, ranging from the management of unwieldy bodies of documentation to communications between scholars and to organizational structures suited to supporting a variety of diverse research efforts.

In autumn, 1990, the Centre organized a round table discussion on the organization of an international exhibition, «Archeology and Art, 1750-1800», which took place on November 20, 1990, and included contributions by Michael McCarthy (University of Toronto), Paolo Mascilli Migliorini (Soprintendenza Beni culturali, Napoli) and Joselita Raspi Serra (Università di Salerno). This event was followed on December 4 by a discussion of immigration to Rome between the Middle Ages and the twentieth century under the title, «Tutte le strade portano a Roma: l'immigrazione a Roma dal medioevo a

oggi ». The Centre's previous (and subsequent) work in the area of migration, and the very great importance of immigration for Canada made this a particularly appropriate subject. Speakers were Anna Maria Birindelli, Anna Esposito and Irene Polverini Fosi (all of the Università di Roma « La Sapienza »), as well as Mario Sanfilippo and Enrico Todisco (Università « G. D'Annunzio », Teramo).

On April 15, 1991, Ross Kilpatrick (Queen's University) spoke on the work of the Japanese painter, Yoshio Makino, in an illustrated lecture that was jointly sponsored by the Japanese Cultural Institute and the Centre, and held at Palazzo Cardelli. His talk was followed by a lecture by Pierre Savard, co-sponsored with the Canadian Embassy to the Holy See, on the varied and delayed effects of the Papal encyclical « Rerum Novarum », issued almost precisely one hundred years earlier.

Probably the Centre's most important public event of 1990 was the seminar on Maritime Boundary Delimitation, which took place in Rome, April 26-28, and continued in Ottawa, October 16-18. The seminar was jointly sponsored by the Centre and the home institutions of the two persons responsible for the program: Professor Emeritus Donat Pharand (Faculté de Droit, Université d'Ottawa) and Professor Umberto Leanza (Dipartimento di Diritto Pubblico, Università di Roma, « Tor Vergata »). Financial support which made the event possible came from the Department of External Affairs, from the Canadian Embassy in Italy, and from the Second University of Rome. The first Italo-Canadian conference of this kind, the meeting focused on questions of legal principles and their application. Beginning with the discussion of fundamental concepts, such as that of a territorial sea, exclusive economic zone, continental shelf, and international area, the focus moved to various attempts to define and delimit the seaward limits of the continental shelf, and to find criteria for delimiting the exclusive economic zones claimed by particular coastal states. The second session of the seminar convened some five months after the first and was hosted by the University of Ottawa. Building on the results of the first, it focused particularly on questions of enforcement and legal regime.

The seminar was intended as a discussion among specialists. Both on the Canadian and the Italian side, the speakers were experts of high reputation, most of them with experience in representing or

advising their respective governments. They included on the Canadian side: Donat Pharand (Emeritus, University of Ottawa), D. M. McRae (University of Ottawa), J. Maurice Arbour (Université Laval), Alan Willis (Department of Justice) and the hydrographer David Gray (Canadian Hydrographic Service). The Italian delegation comprised Umberto Lanza (Università di Roma « Tor Vergata »), Benedetto Conforti (Università di Roma « La Sapienza »), Tullio Scovazzi (Università di Parma), Luigi Sico (Università di Napoli), as well as the cartographer, Prof. Giampiero Francalanci.

On May 21-24, 1990, the Centre co-sponsored the sixth Italo-Canadian Seminar in Late Medieval Social History, the most recent in a series of scholarly encounters that was inaugurated in 1980. The meeting took place in Ottawa and dealt with the subject of Norm, Precept and Social Reality at the End of the Middle Ages. Interdisciplinary in constituency and approach, the seminar examined the intricate relationships between, on the one hand, norms of various types (laws, moral principles, accepted artistic codes, linguistic conventions, etc.), and, on the other, practice as known through descriptive and documentary evidence. The subject is of importance to most historically oriented disciplines and concerns fundamental methodological problems. All too often, scholars have based purportedly descriptive accounts on essentially normative sources, i.e., on works which were meant to indicate what *should be*, not what was.

The Convener and Chair of the Program Committee was Pierre Hurtubise, o.m.i., Rector, Université Saint-Paul. The Canadian delegation consisted of Kenneth Bartlett (Toronto), Donald Beecher (Carleton), Peter Bietenholz (Saskatchewan), Thomas and Elizabeth Cohen (York), Claire Dolan (Laval), David Gentilcore (Cambridge), Michel Hébert (Québec à Montréal), Pierre Hurtubise (Saint-Paul, Ottawa), Lucie Larochelle (Aix-en-Provence), Egmont Lee (Calgary and Canadian Academic Centre in Italy), Maureen Slattery (Saint-Paul, Ottawa) and Carola Small (Alberta). The Italian speakers were Laura Balletto (Università di Genova), Alfio Cortonesi, Vincenzo De Caprio (both Università della Toscana), Silvia Maddalo (Università di Udine), Massimo Miglio (Università della Toscana), Luciano Palermo and Gabriella Severino (both Università di Roma « La Sapienza »).

Ottawa was also the venue of the conference, « Archives-Canada-Italy », which took place on March 21-22, 1991, and of which the Centre was one of the sponsors. Given the Centre's involvement in much of the research that has made Italian archives a significant resource for students of Canada, the success of the meeting was particularly gratifying. In what measure the use of Italian resources has become part of current scholarship pertaining to Canada is reflected in the fact that one of the conference sessions was devoted to « launching » no less than four recent books on Canada that draw extensively on documents held by Italian archives.

Only days before the inauguration of this meeting, the Centre was for a day host to an Advanced Seminar in North American History, organized by the Italian Committee for North American History, the University of Genoa, and the Centre for the Study of Canada. The sessions held at Palazzo Cardelli on March 8 placed particular emphasis on the Canadian aspect of the seminar's theme, Religion and Ethnicity in the United States and Canada. Support from the Canadian Embassy allowed the Centre to offer appropriately generous hospitality to some 40 scholars from Italy, Canada and the United States.

As part of the international scholarly community in Rome, the Centre has long accepted the pleasant task of not only providing a forum for Canadian experts, but to promote dialogue among members of this more diverse community. To this end it hosted, in the early months of 1990 and 1991 and respectively for the fifth and sixth time, the annual series of Inter-Academy Seminars in Archeology which have made Palazzo Cardelli a meeting ground of English-speaking archeologists in Rome. Organized with a view to creating a forum for the discussion of ongoing work, the seminars are informal gatherings and attract an international audience, chiefly of experts who are temporarily resident in Rome. In 1990, the Centre was pleased to collaborate with Penelope Allison (British School at Rome) and Anna Moore (Princeton University and American Academy in Rome) in setting out the program. Speakers and topics were: Patrick Kragelund (Danske Institut for Videnskab og Kunst i Rom): *Galba's pietas, Nero's victims, and the Mausoleum of Augustus* (February 7); Ross Balzaretto (British School at Rome): *History, Archaeology and Early Medieval Urbanism* (February 14); Michel Fuchs (Institut Suisse de

Rome): *La peinture murale romaine d'Avenches* (February 21); Paul Roberts (British School at Rome): *Roman Pottery of the Fifth Century A.D.* (February 28); Olle Brandt (Svenska Institutet i Rom): *The Tomb of Eurysaches at Porta Maggiore* (March 7); Penelope Allison (British School at Rome): *The Application of a Computer Database for the Study of the Contents of Pompeian Houses* (March 14); Antero Tammisto (Institutum Romanum Finlandiae): *The Nile Mosaic in Palestrina Reconsidered and Other Remarks on Bird Motifs in Romano-Campaniam Mosaics* (March 21); Martin Stadler (Deutsches Archaeologisches Institut Rom): *The Artistic Concept of the Ionic Grave Stelai of the Fifth Century B.C.* (March 28); Helen Patterson (The British School at Rome): *Pottery Production in Upper Egypt: the Ethnoarchaeological Approach* (April 18); Elena Calandra (Università di Pavia and American Academy in Rome): *Museology and Politics in Rome: The Display of Greek Works of Art* (May 2); Ken Shapiro Lapatin (University of California, Berkeley): *A Family Gathering at Rhamnous: Who's Who on the Nemesis Base* (May 9); Bernard Meijlink (University of Amsterdam and Nederlands Instituut Te Rome): *Molino I xiii, 4 at Ostia* (May 16); Richard Neudecker (Deutsches Archaeologisches Institut Rom): *Art Galleries in Roman Villas* (May 23); Anna Moore (Princeton University and American Academy in Rome): *Regional Systems in Architectural Terracottas in Sicily* (May 30); Paul Roberts (British School at Rome): *Pottery and People: Adriatic Italy in the Late Roman Period* (June 6).

In organizing the series in 1991, the Centre was assisted by Ray Laurence (British School in Rome) and by Babette Stanley Spaeth (American Academy). The following seminars were presented: Ray Laurence (British School at Rome): *The Spatial Structure of Pompeii* (February 20); Jutta Dresken-Weiland (Deutsches Archaeologisches Institut Rom): *Decorated Tabletops of the Theodosian Period* (February 27); Steven Lowenstam (American Academy and University of Oregon): *The Sources of the Odyssey Landscape* (March 6); Babette Stanley Spaeth (American Academy and Tulane University): *Ceres in the Ara Pacis Augustae* (March 13); Robin Skeates (British School at Rome): *Prehistoric Trade in Italy: Neolithic Discourse and Exchange* (April 17); Rebecca Miller Amerman (American Academy): *Gifts of Clay: Studying Votive Terracottas from Magna Graecia* (April '24); Juan Santos (Instituto Español de Historia y Arqueología): *L'emergere delle aristocrazie arcaiche nella Spagna pre-romana: 'l'archeologia della*

morte' (May 8); Fabiola Salcedo (Instituto Español de Historia y Arqueología): *L'iconografia della provincia romana di Hispania* (May 15); Janet DeLaine (British School at Rome): *Insula dei Dipinti, Insula di Bacco fanciullo, Insula di Giove e Ganimede at Ostia: A Study* (May 22); Kathryn Lomas (British School at Rome): *Urban Elites and Romanisation in Southern Italy: A Survey of the Epigraphic Evidence* (May 29); Karen Birte Poulsen (Danske Institut for Videnskab og Kunst i Rom): *The Dioscuri and Ruler Ideology* (June 5).

In 1989, the Centre launched a second series of informal seminars focused on the history and culture of Rome between Middle Ages and Counter-Reformation. The subject holds obvious interest in Rome, and an opportunity to discuss fresh research is of value to both Italian and foreign scholars. The response to the first series of meetings strongly suggested their repetition in 1990 and 1991. In both years, the Centre was fortunate to benefit from the collaboration of Dr. Anna Esposito in organizing the events. The following seminars took place in 1990: Anna Esposito (Università di Roma «La Sapienza») and Bice Migliau (Centro di Cultura Ebraica), *Prima e dopo il ghetto: Le 'comunità' ebraiche prima del Sacco; Il ghetto sparito — aspetti storico urbanistici* (May 8); John Osborne (University of Victoria and Canadian Academic Centre in Italy), *Lost Roman murals depicting Pope Urban V* (May 17); Anna Modigliani (Archivio di Stato di Roma), *Per una storia della nobiltà cittadina nel tardo medio evo: la famiglia romana dei Porcari* (May 24); Paola Guerrini (Regione Lazio), *L'anticristo 'bestia terribilis' nelle profezie figurate del '400 e del '500* (May 31); Brigide Schwarz and Ulrich Schwarz (Deutsches Historisches Institut), *I registri delle Suppliche: notizie sulla storia della curia romana e della città di Roma nel '400* (June 7).

In 1991, the theme of the seminars was more specifically focused on foreigners in Rome, in keeping also with the subject of one of the Centre's round table discussions. The program was extensive and well integrated, with contributions by both Italian scholars and members of foreign institutes in Rome: Peter van Kessel (Nederlands Instituut te Rome), *Nazione e Nazionalismo: un bilancio delle ricerche fatte dagli istituti stranieri relative alla presenza a Roma delle loro 'nazioni'* (March 5); Eugenio Sonnino (Università di Roma «La Sapienza»), *Linee generali dell'evoluzione della popolazione di Roma* (March 14); Luciano Palermo (Università di Roma «La Sapienza»),

Mercanti e capitali forestieri nei rifornimenti granari romani del '400 (April 11); Ivana Ait (Università di Roma « La Sapienza »), *Gli Spagnoli a Roma tra il XV e il XVI secolo: presenze e insediamenti dal pontificato di Callisto III* (April 23); Manuel Vaquero Pineiro (Instituto Español de Historia y Arqueología), *Gli Spagnoli a Roma tra il XV e il XVI secolo: mercanti e artigiani prima e dopo il Sacco* (May 2); Ulrich Schwarz (Deutsches Historisches Institut in Rom), *Sisto IV e i curiali tedeschi a Roma* (May 9); Irene Polverini Fosi (Università di Roma « La Sapienza »), *Famiglie fiorentine a Roma nel '500* (May 16); Marina d'Amelia (Università di Roma « La Sapienza »), *Mercato delle doti e 'matrimoni misti' a Roma tra '500 e '600* (May 23); W. J. Wegener, *I condottieri papali del Rinascimento ed i loro monumenti a Roma* (May 30).

The Centre's work has in recent years acquired an increasingly multidisciplinary orientation. Much of this is due to the experience of the conference which on the occasion of its tenth anniversary began to trace the many links that exist between the research communities of the two countries. Since then, repeated grants and contracts from the Department of External Affairs and Foreign Trade have allowed us to build up an inventory of projects which in the recent past have brought Canadian researchers in contact with Italy, and Italians with Canada. The database which now exists holds records of nearly 800 such projects, ranging in subject matter from the Sciences, Medicine and Engineering to the Humanities and the historical and theoretical aspects of the Fine Arts. Compilations of this kind are rarely (if ever) complete, and the Centre's database is no exception to this rule. Nevertheless, it reveals a very intense and fruitful tradition of research collaboration between the two countries. In summer, 1990, the Centre completed a written report on collaborative research in the areas of Sciences and Technology. On the basis of information then available, the report traced nearly 300 projects and filled some 750 pages. At the end of this season, and based on a larger body of information, we have just completed an analogous compilation in the Human Sciences, presenting 400 projects in more than 900 pages of text. The value of the database is being recognized by several organizations and may become an element in new developments at the Centre.

Despite financial strictures, the Centre also managed to augment other resources important to its operation. In particular, its library has been able to increase its holdings to, currently, approximately 2,700

volumes more than 200 journals and 50 newsletters. Many of the recent accessions have been received by way of exchange and donation. While the Centre is grateful for all gifts of books, we are particular indebted to Mrs. Margit Filipetto for a donation in memory of her late husband of some 200 volumes on the history of Rome and in classical literature. Though still far from satisfactory, the library holdings do at times allow Italian students with theses on Canadian subjects to carry out some of their research at the Centre.

If the last year has seen a good deal of activity at the Centre, particular periods were especially intense. One of these coincided with the visit to Italy of the President of the Canadian Mediterranean Institute, Antoine D'Iorio, and of Mrs. D'Iorio, in April, 1991. During a relatively brief stay, our distinguished visitors were able to participate in a three-day seminar in Canadian Studies in Taormina. They also represented the CMI at the ceremony in which the University Institute of Architecture in Venice conferred an honorary doctorate on Phyllis Lambert, the guiding spirit of the Canadian Centre for Architecture and member of the Board of the Canadian Mediterranean Institute. In addition, they took part in a conference with which the Universities of Toronto and of Siena marked a new era in the long-standing exchanges between the two institutions. The subsequent visit to Rome of the Toronto delegation, led by the University's President and the Chair of its Governing Council, provided occasion for an encounter with members of Rome's cultural and academic leaders, organized by the Canadian Ambassador, Mr. Alan Sullivan. Also on the program were visits to the Sistine Chapel and the church of S. Clemente, arranged by Leonard E. Boyle, O. P., the Canadian Prefect of the Vatican Library and a former Director of the Canadian Academic Centre. That the Centre was in some way involved in each event illustrates the degree to which it has come to be part of the relationships that link the academic worlds of Canada and Italy. This fact has recently been recognized on a more formal level. The renewed Cultural Agreement between the Governments of Canada and Italy makes repeated reference to the Centre and to its parent organization. Signed in June, 1991, the Agreement acknowledges the Canadian Academic Centre and the Mediterranean Institute as agencies whose programs serve the aims of the Agreement. The Agreement also notes several of the Centre's achievements and programs and includes some of its projects among those foreseen under its aegis.

This report is written at the end of my current term as Director of the Academic Centre. In assuming the new role of Director resident in Canada, I take pleasure in passing responsibility for the Centre to David Gentilcore, who will shortly establish residence in Rome. It has been an honour to serve the Centre, and something of a challenge to do so in difficult times. I am certain that the new Director will meet this continuing challenge with determination, skill and energy.

July, 1991

EGMONT LEE

The Leonard E. Boyle Fund

This fund has been established by the Canadian Mediterranean Institute in honour of Leonard E. Boyle, O.P., who has been a supporter of the Canadian Academic Centre in Italy since its inception and its Director in 1985-86. It is intended as a modest acknowledgment of Father Boyle's eminence as a scholar, of his long career as a dedicated teacher at the Pontifical Institute of Medieval Studies, University of Toronto, and of his current service to the scholarly community as Prefect of the Vatican Library. His service to all Canadians has earned him the Order of Canada.

The fund provides an opportunity for Father Boyle's admirers to give expression to their respect and good wishes for his continued activity on behalf of scholarship and scholars. Contributions to the endowment will be held in trust by the Canadian Mediterranean Institute. Income will go toward expanding and maintaining the Library of the Canadian Academic Centre in Italy. This Library is housed in the Centre's quarters in Palazzo Cardelli in Rome and serves Canadian and Italian readers for reference and research purposes. Books acquired with revenues from the endowment will be accordingly identified among the Library's holdings.

Contributions to the endowment are welcome from individuals as well as from private or public organisations. Payment may be made by cheque or money order to the Canadian Mediterranean Institute, 541 Sussex Drive, Ottawa, Ontario K1N 6Z6, marked « L. E. Boyle Library Fund ». The Canadian Mediterranean Institute is a registered charitable organization and can issue receipts for Canadian tax purposes. The Institute welcomes contributions in all amounts and will be pleased to accept pledges for periods from two to ten years. A list of current contributors whose donation is received before May 30 of each year and who do not request anonymity will be published in the subsequent issue of *Annali Accademici Canadesi*, the journal of the Canadian Academic Centre in Italy. Donors of amounts in excess of \$ 250.000 will receive a complimentary copy of the *Annali*.

Le fonds « Leonard E. Boyle »

Ce fonds a été créé par l'Institut canadien de la Méditerranée en l'honneur de Leonard E. Boyle, O.P., qui a été un soutien du Centre Académique Canadien en Italie (CACI) depuis sa création et son directeur en 1985-86. Le fonds voudrait rendre hommage à l'éminent érudit qu'est Père Boyle, à sa longue carrière à titre de professeur à l'Institut Pontifical des Etudes Médiévales de l'Université de Toronto, et pour les services qu'il rend actuellement à la communauté savante en tant que Préfet de la Bibliothèque du Vatican. Ce service rendu à tous les Canadiens lui a valu les honneurs de l'Ordre du Canada.

Le fonds donne aux admirateurs du Père Boyle l'occasion de lui exprimer leur respect et leur reconnaissance pour son travail soutenu auprès de la communauté savante. Les contributions seront tenues en dépôt par l'Institut canadien de la Méditerranée. Ces argents serviront à l'expansion et au maintien de la bibliothèque du CACI. La bibliothèque est logée dans les locaux du Centre, dans le Palais Cardelli à Rome, et est à la disposition des lecteurs canadiens et italiens à des fins de recherche et de référence. Les livres acquis avec les revenus provenant de la dotation seront identifiés comme tels.

Les contributions peuvent aussi bien provenir de particuliers que d'organismes privés ou publics. Le paiement peut être effectué par chèque ou mandat à l'ordre de l'Institut canadien de la Méditerranée, 541 Sussex-Promenade, Ottawa, Ont. K1N 6Z6, en spécifiant « Fonds de la bibliothèque L. E. Boyle ». L'Institut canadien de la Méditerranée est un organisme de bienfaisance enregistré et il peut émettre des reçus pour fin d'impôt. L'Institut accepte toutes contributions et sera heureux d'accepter aussi des engagements pour une période de deux à dix ans. Une liste des collaborateurs dont la donation aura été reçue avant le 30 mai de chaque année, et qui n'auront pas demandé de garder l'anonymat, sera publiée dans les numéros subséquents des *Annali Accademici Canadesi*, le journal du CACI. Les donateurs de montants excédant \$ 250.000 recevront à titre d'hommage un exemplaire des *Annali*.

CONTENTS/TABLE DES MATIERES

ARTICLES

RUGGIERO ROMANO, <i>Ancora sul sistema feudale</i>	Pag. 5
FERNAND OUELLET, <i>Féodalité, régime seigneurial et modernisation dans l'historiographie québécoise des années 1980</i>	» 21
SERGE COURVILLE, <i>La seigneurie canadienne à l'époque de Durham: éléments d'une problématique</i>	» 51
MATTEO SANFILIPPO, <i>La « Loi des Fiefs » nella Nuova Francia</i>	» 81

ARCHIVES ROMAINES MINEURES ET HISTOIRE DU CANADA

GIOVANNI PIZZORUSSO, <i>Archives du Collège Urbain de Propaganda Fide</i>	» 93
LUCA CODIGNOLA, <i>The Casanatense Library</i>	» 99

FIRST CONTRIBUTIONS / PREMIERES CONTRIBUTIONS

GIORGIA CAPRANI, « Forever Dislodging the Framework for Its Own Apprehension »: Irving Layton	» 105
---	-------

BOOK NOTES/NOTICE BIBLIOGRAPHIQUES

SOFIA BOESCH GAJANO (ed.), <i>Raccolte di Vite di santi dal XIII al XVIII secolo. Strutture, messaggi, fruizioni</i> (David Gentilcore)	» 115
J. WINFIELD FRETZ, <i>The Waterloo Mennonites: A Community in Paradox</i> (Massimo Rubboli)	» 116
J. L. GRANATSTEIN, <i>How Britain's weakness forced Canada into the arms of the United States</i> ; NORMAN HILLMER (ed.), <i>Partners nevertheless. Canadian-American relations in the twentieth century</i> (David Gentilcore)	» 117
FERNANDE ROY, <i>Progrès, Harmonie, Liberté, Le libéralisme des milieux d'affaires francophones de Montréal au tournant du siècle</i> (Monique Benoit)	» 118
MICHEL GRENON (sous la direction de), <i>L'image de la Révolution française au Québec 1789-1989</i> (Gilles Pécout)	» 120

